

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1948-1949.

ZITTIJD 1948-1949.

**BUDGET DES RECETTES  
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1949**

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE  
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1949**

**PROJET DE LOI**

**ONTWERP VAN WET**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,  
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,  
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.*

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Eerste-Minister, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

**TITRE PREMIER.**

**TITEL ÉÉN.**

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.**

**BUITENGEWONE UITGAVEN.**

**Article premier.**

**Eerste artikel.**

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1949, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 11,466,064,500 francs.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1949, in bijgevoegde tabel I opgesomd, worden kredieten geopend die 11,466,064,500 frank belopen.

H.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante : | Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

CHAPITRES ET MINISTERES	Dépenses extraordinaires — Buitengewone uitgaven	HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIEN
<b>I. — Service de la Dette publique.</b> Finances ..... fr.	5,600,000,000	<b>I. — Dienst der Rijkschuld.</b> Financiën.
<b>II. — Crédits relative aux avances.</b> Affaires Etrangères ..... Défense Nationale ..... Agriculture ..... Affaires Economiques et Classes Moyennes ..... Travaux Publics ..... Finances ..... Communications ..... Santé Publique et Famille .....	2,000,000 5,800,000 800,000 1,000,000 28,000,000 18,000 150,000,000 6,800,000	<b>II. — Kredieten betreffende de voorschotten.</b> Buitenlandse Zaken. Landsverdediging. Landbouw. Economische Zaken en Middenstand. Openbare Werken. Financiën. Verkeerswezen. Volksgezondheid en Gezin.
<b>III. — Crédits relatifs aux participations.</b> Finances .....	602,029,000	<b>III. — Kredieten betreffende de participaties.</b> Financiën.
<b>IV. — Crédits relatifs aux immobilisations.</b> <b>A. Immobilisations nouvelles :</b> Affaires Etrangères ..... Intérieur ..... Défense Nationale ..... Agriculture ..... Communications ..... Travaux Publics ..... Travail et Prévoyance Sociale ..... Santé Publique et Famille ..... Finances .....	13,000,000 20,000,000 482,200,000 4,800,000 428,922,500 2,085,000,000 5,000,000 368,200,000 10,200,000	<b>IV. — Kredieten betreffende de beleggingen.</b> <b>A. Nieuwe beleggingen :</b> Buitenlandse Zaken. Binnenlandse Zaken. Landsverdediging. Landbouw. Verkeerswezen. Openbare Werken. Arbeid en Sociale Voorzorg. Volksgezondheid en Gezin. Financiën.
<b>B. Restauration du domaine public et assimilé :</b> Défense Nationale ..... Agriculture ..... Communications ..... Travaux Publics .....	64,500,000 8,200,000 644,505,000 935,000,000	<b>B. Herstelling van het openbaar en ermede gelijk- gesteld domein :</b> Landsverdediging : Landbouw. Verkeerswezen. Openbare Werken.
Total ..... fr.	11,466,064,500	Totaal.

## TITRE II.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

## Art. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1949 sont évaluées à la somme de 6,353,714,100 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1948.

## TITEL II.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

## Art. 2.

Voor het dienstjaar 1949 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 6,353,714,100 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

Gegeven te Brussel, de 20 September 1948.

## CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,  
Ministre des Affaires Etrangères,*

*Le Ministre du Budget,*

*Le Ministre des Finances,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,  
Minister van Buitenlandse Zaken,*

*De Minister van Begroting,*

*De Minister van Financiën,*

P.-H. SPAAK.

Jos. MERLOT.

G. EYSKENS.

(4)

(5)

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1949**

---

**TABLEAU I**

---

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1949**

---

**TABEL I**

---

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
<b>CHAPITRE PREMIER.</b>		
<b>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE.</b>		
401	Amortissement extraordinaire de l'emprunt 3 1/2 % de l'Assainissement Monétaire, au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les restitutions et ristournes de toute nature ainsi que les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital) . . . . . fr.	5,600,000 »
Total pour le chapitre I.		
<b>CHAPITRE II.</b>		
<b>CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.</b>		
<b>Affaires Étrangères :</b>		
402	Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et du service extérieur . . . fr.	2,000,000 »
<b>Défense Nationale :</b>		
403	Paiement pour compte du Gouvernement français à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945, <i>Moniteur</i> n° 337-338 des 3 et 4 décembre 1945) . . . . .	5,000,000 »
404	Paiement pour compte du Gouvernement anglais : des réquisitions pratiquées au cours de la campagne de mai 1940 par le corps expéditionnaire britannique, à charge de certains habitants de la Belgique (exécution de l'accord beigo-anglais des 5 avril et 7 juillet 1945); des indemnités dues aux victimes d'accidents de roulage survenus pendant la même période, etc. . . . .	800,000 »
(Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs le disponible que pourrait laisser, à la clôture de l'exercice, les crédits prévus aux articles 403 et 404 ci-dessus.)		
<b>Agriculture :</b>		
415	Avances permanentes en vue du paiement d'une part des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents des services à l'Étranger et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des services extérieurs . . . . .	800,000 »
<b>Affaires Économiques et Classes Moyennes :</b>		
406	Fauc d'épreuve des armes à feu à Liège. Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés . . . . .	1,000,000 »
<b>Travaux Publics :</b>		
407	Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation . . . . .	28,000,000 »

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

<p>TOTAL par ministère et par chapitre.</p> <p>TOTAAL per ministerie en per hoofdstuk.</p>	<p align="center"><b>AANWIJZING</b></p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWEEK DER UITGAVEN.</p>	<p align="center">artikelen.</p>
	<p align="center"><b>EERSTE HOOFDSTUK.</b></p> <p align="center"><b>DIENST DER RIJKSSCHULD.</b></p> <p>Buitengewone delging van de 3 1/2 t.h. Muntsaneringslening, door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de teruggaven en restorno's van alle aard alsmede de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945 houdende invoering van een belasting op het kapitaal).</p>	<p align="center">401</p>
<p>5,600,000,000 »</p>	<p>Totaal voor hoofdstuk I.</p>	
	<p align="center"><b>HOOFDSTUK II.</b></p> <p align="center"><b>KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.</b></p> <p><b>Buitenlandse Zaken :</b></p> <p>Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen, en door tussenkomst van de agenten van de buitendienst vereffend worden en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de buitendienst opgelegd.</p> <p><b>Landsverdediging :</b></p> <p>Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren het land bewonend, van schuldvorderingen ten laste van het Franse Leger verkregen tijdens de oorlog 1940 wegens het feit der aanwezigheid der Franse troepen in België (uitvoering der Franse-Belgische overeenkomst van 30 October 1945, Staatsblad nr 337-338 van 3 en 4 December 1945).</p> <p>Betaling voor rekening der Britse Regering, voor opeisingen gedaan door het expeditiekorps tijdens de veldtocht van Mei 1940, ten laste van sommige inwoners van België (uitvoering van het Brits-Belgische akkoord van 5 April en 7 Juli 1945); van vergoedingen verschuldigd aan slachtoffers van verkeersongevallen, voorgekomen gedurende dezelfde periode, enz.</p> <p>(De Minister van Landsverdediging is gemachtigd voor latere dienstjaren over te dragen het beschikbaar saldo, bij het afsluiten van het dienstjaar, van de op artikelen 403 en 404 voorziene kredieten.)</p> <p><b>Landbouw :</b></p> <p>Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten der diensten in het buitenland uitbetaald en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de buitendiensten opgelegd.</p> <p><b>Economische Zaken en Middenstand :</b></p> <p>Proefbank van vuurwapens te Lulk. Lening toe te staan door de Staat ten belope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.</p> <p><b>Openbare Werken :</b></p> <p>Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikend van zijn uitbatingsonvangsten.</p>	<p align="center">402</p> <p align="center">403</p> <p align="center">404</p> <p align="center">405</p> <p align="center">406</p> <p align="center">407</p>
<p>2,000,000 »</p>		
<p>5,800,000 »</p>		
<p>800,000 »</p>		
<p>1,000,000 »</p>		
<p>28,000,000 »</p>		

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.  — Bedrag der kredieten.
	<b>Finances :</b>	
408	Subvention récupérable de l'Etat au Ruanda-Urundi, à concurrence des 2/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932)	18,000 »
	<b>Communications :</b>	
409	Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (1 <sup>re</sup> tranche)	150,000,000 »
	<b>Santé Publique et Famille :</b>	
410	Subside à la Société Nationale des Habitations et Logements-à bon marché pour lui permettre de couvrir son déficit pour l'exercice 1943	6,800,000 »
	Total pour le chapitre II. fr.	
	<b>CHAPITRE III.</b>	
	<b>CRÉDITS RELATIFS A DES PARTICIPATIONS.</b>	
	<b>Finances :</b>	
411	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (article 7 de la loi du 11 octobre 1919)	2,000,000 »
412	Fonds à mettre à la disposition de la « Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché » sous forme d'avances productives d'un intérêt simple de 1 % l'an jusqu'au 1 <sup>er</sup> janvier 1950 et remboursables à partir de cette date aux conditions à fixer de commun accord par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille et le Ministre des Finances, en vue de permettre à cette institution de financer la construction de maisons pour les besoins ordinaires du logement	500,000,000 »
413	Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue du Coin de Terre, etc. (Ces fonds portent à 534 millions la dotation initiale de 300 millions prévue à telles fins par l'article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935.)	100,000,000 »
414	Participation de l'Etat au capital d'établissement des services d'autobus concédés à la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux	25,000 »
415	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne, agréées par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne	4,000 »
	Total pour le chapitre III. fr.	
	<b>CHAPITRE IV.</b>	
	<b>CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.</b>	
	<b>A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.</b>	
	<b>Affaires Etrangères :</b>	
416	Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> décembre 1949, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne	240,000 »
417	Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> février 1949, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok	62,000 »
418	Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations ou consulats de carrière. — Frais divers y relatifs	12,698,000 »



## BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre. — TOTAAL per ministerie en per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
18,000 »	<p><b>Financiën :</b></p> <p>Terugvorderbare subsidie van het Belgisch Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten belope van de 2/48 van de last der openbare schuld van deze mandaatgebieden (overeenkomst van 15 October 1932).</p>	408
150,000,000 »	<p><b>Verkeerswezen :</b></p> <p>Oprichten van een Fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en aan de zeevisserij (1<sup>e</sup> schijf).</p>	409
6,800,000 »	<p><b>Volksgezondheid en Gezin :</b></p> <p>Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope woningen en Woonvertrekken om ze in staat te stellen haar tekort voor het dienstjaar 1948 te dekken.</p>	410
194,418,000 »	Totaal voor hoofdstuk II.	
<b>HOOFDSTUK III.</b>		
<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.</b>		
602,029,000 »	<p><b>Financiën :</b></p> <p>Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (artikel 7 der wet van 11 October 1919).</p>	411
	<p>Fonds ter beschikking te stellen van de « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken » als interestopleverende voorschotten tegen 1 t.h. 's jaars, tot en met 1 Januari 1950 en terugbetaalbaar van deze datum af aan de voorwaarden die bij gemeen overleg door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en de Minister van Financiën dienen vastgesteld, om deze instelling in de mogelijkheid te stellen de constructie van huizen voor de gewone huisvestingsbehoeften te financieren.</p>	412
	<p>Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (artikel 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, n<sup>o</sup> 120); voorschotten toe te slaan aan het Nationaal Verbond van het Werk van de Akker, enz. (Deze bedragen brengen op 534 miljoen de te dien einde bij artikel 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935 voorziene oorspronkelijke dotatie van 300 miljoen.)</p>	413
	<p>Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobusdiensten.</p>	414
	<p>Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.</p>	415
602,029,000 »	Totaal voor hoofdstuk III.	
<b>HOOFDSTUK IV.</b>		
<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.</b>		
<b>A. — NIEUWE BELEGGINGEN.</b>		
13,000,000 »	<p><b>Buitenlandse Zaken :</b></p> <p>Annuititeit te betalen, vóór de 1 December 1949, en tot de 1 December 1954, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Weenen.</p>	416
	<p>Annuititeit te betalen, vóór de 1 Februari 1949, en tot de 1 Februari 1953, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok.</p>	417
	<p>Aankoop, bouwen, inrichting en meublering van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen of consulaten van beroep. — Allerhande kosten in betrekking met deze uitgaven.</p>	418

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.  — Bedrag der kredieten.
	<b>Intérieur :</b>	
419	Acquisition de terrains à concéder aux Alliés à usage de cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) . . . . .	15,000,000 »
420	Dépenses pour la mise en valeur de la région de Spa et des Fagnes (y compris l'octroi de subsides) . . . . .	4,500,000 »
421	Dépenses pour la mise en valeur de la région de la côte (y compris l'octroi de subsides) . . . . .	500,000 »
	<b>Défense Nationale :</b>	
	<i>Aviation militaire.</i>	
422	Matériel et équipement aéronautiques (avions, véhicules, équipements divers, téléphones, radar, etc.) — Matériaux, main-d'œuvre, etc. — Terrains, bâtiments, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes, remises en état (3 <sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 853,260,000 francs) . . . . .	195,100,000 »
423	Première phase de la réorganisation de l'aviation militaire. — Matériels et équipements, armements et munitions, casernements, matériaux, etc. (1 <sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 532,092,000 francs) . . . . .	76,000,000 »
	<i>Quartier-Maître général. — Direction générale des quartiers, travaux et fortifications.</i>	
424	Caserne « Prince Baudouin ». — Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation des divers services de l'Administration centrale de la Défense Nationale (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) . . . . .	5,000,000 »
425	Caserne d'Eupen. — Travaux d'aménagement et acquisitions diverses en vue de l'installation de l'Institut Militaire d'Education physique. . . . .	1,000,000 »
426	Saive. — Achèvement de la caserne dont les travaux, commencés en 1940, ont été interrompus par suite des événements (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	15,000,000 »
427	Anvers; forts IV et V. — Construction d'un magasin dans chacun des forts (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	1,500,000 »
428	Construction de magasins à carburants et lubrifiants dans diverses garnisons du pays (travaux, fournitures, matériels, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	11,000,000 »
429	Construction de garages, d'aires de lavage et de circulation dans diverses garnisons du pays (travaux, matériaux, matériels, main-d'œuvre, achat de terrains, etc.) . . . . .	44,000,000 »
430	Caserne « Prince Albert ». — Aménagement et appropriation de locaux pour le bon fonctionnement des divers services administratifs (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	500,000 »
431	Installations pour officiers. — Aménagement dans diverses casernes du pays, de locaux destinés au logement des officiers. — Amélioration de mess (travaux, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	550,000 »
432	Etterbeek. Caserné Rolin. — Transformation et aménagement de bâtiments en vue de l'augmentation de la capacité de logement de la caserne (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	2,000,000 »
433	Liège. Caserne Fonck. — Travaux de transformation et d'appropriation d'un bâtiment en vue de l'installation de divers services fonctionnant actuellement dans des immeubles loués (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	5,000,000 »
434	Travaux et fournitures nécessaires à l'installation des services du Corps de l'Ordonnance, à Etterbeek et à Bressoux (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	6,000,000 »
435	Laeken. Caserne Sainte-Anne. — Travaux divers d'aménagement des bâtiments, acquisition de mobilier, etc., pour l'installation de l'Ecole des Cadets (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	3,400,000 »
436	Création de nouvelles cabines de transformation électrique ou extension de cabines existantes; modernisation des réseaux d'éclairage dans divers établissements militaires (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	3,100,000 »
437	Construction d'installations frigorifiques à Anvers et à Bruxelles (travaux, fournitures, terrains, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	3,000,000 »
438	Liège. Hôpital militaire. — Construction de bâtiments nouveaux, appropriation et rééquipement des bâtiments existants, aménagements divers en vue de la réinstallation des services de l'hôpital militaire (travaux, fournitures, matériaux, matériel, mobilier, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	10,000,000 »

## · BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre. — TOTAAL per ministerie en per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
20,000,000 »	<p><b>Binnenlandse Zaken :</b></p> <p>Aankoop van gronden te concessioneren aan de Geallieerden ten dienste van militaire begraafplaatsen (met inbegrip van de vergoedingen wegens klassering van de onliggende landschappen en de bijkomende kosten van alle aard).</p> <p>Uitgaven voor het productief maken van de Spa- en Veenstreek (met inbegrip van de verlening van subsidiën).</p> <p>Uitgaven voor het productief maken van de kuststreek (met inbegrip van de verlening van subsidiën).</p>	419 420 421
482,200,000 »	<p><b>Landsverdediging :</b></p> <p><i>Militair vliegwezen.</i></p> <p>Luchtvaartmaterieel en -toerusting (vliegtuigen, voertuigen, allerlei toerusting, telefonen, radar, enz.). — Materialen, werkklonen, enz. — Terreinen, op de luchtvaartterreinen op te richten gebouwen en diverse luchtvaartinstallaties, herstellingen (4<sup>e</sup> schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 853,260,000 frank geraamde globale uitgave).</p> <p>Eerste fase van de herinrichting van het militair vliegwezen. — Materieel en toerusting, wapening en munitie, kazernering, materialen, enz. (1<sup>e</sup> schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 532,092,000 frank geraamde globale uitgave).</p> <p><i>Kwartiermeester-Generaal. — Algemene Directie kwartieren, werken en versterkingen.</i></p> <p>Prins Boudewijnkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de kazerne, met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werkklonen, toezicht, enz.).</p> <p>Kazerne te Eupen. — Geschiktmakingswerken en allerlei aankopen met het oog op de installatie van het Militair Instituut voor lichamelijke Opvoeding.</p> <p>Saive. — Voltouting van de kazerne waarvan de werken, in 1940 begonnen, ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, stoffen, werkklonen, enz.).</p> <p>Antwerpen; forten IV en V. — Bouwen van een magazijn in elk fort (werken, leveringen, werkkrachten, enz.).</p> <p>Bouwen van magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen in verschillende garnizoenen van het land (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).</p> <p>Bouwen van autobergplaatsen, was- en verkeersruimten in verschillende garnizoenen van het land (werken, grondstoffen, materieel, werkklonen, aankoop van terreinen, enz.).</p> <p>Prins Albertkazerne. — Geschiktmaking en aanpassing van de lokalen voor de goede werking van de verschillende administratieve diensten (werken, grondstoffen, werkklonen, enz.).</p> <p>Installaties voor officieren. — Geschiktmaking, in verschillende kazernen van het land, van lokalen bestemd voor de huisvesting van officieren. — Verbetering van de messes (werken, werkklonen, enz.).</p> <p>Etterbeek. Rolinkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken van gebouwen met het oog op de verruiming van de huisvesting in de kazerne (werken, leveringen, werkklonen, enz.).</p> <p>Luik. Fonckkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken van een gebouw, met het oog op de installatie van verschillende diensten, thans aan het werk in gehuurde gebouwen (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).</p> <p>Werken en leveringen nodig voor de installatie van de diensten van het « Ordnance Korps », te Etterbeek en te Bressoux (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).</p> <p>Laken. Sinte-Annakazerne. — Diverse geschiktmakingswerken van de gebouwen, aankoop van meubelen, enz., voor de installatie van de Cadettenschool (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).</p> <p>Aanleggen van nieuwe kablens tot omzetting van elektrische stroom of uitbreiding van bestaande kablens, aanpassing van het verlichtingsnet in verschillende militaire inrichtingen (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).</p> <p>Bouwen van koelinrichtingen, te Antwerpen en te Brussel (werken, leveringen, terreinen, werkklonen, enz.).</p> <p>Luik. Militair hospitaal. — Opbouw van nieuwe gebouwen, geschiktmaking en nieuwe toerusting van de bestaande gebouwen, allerhande aanpassingen met het oog op de nieuwe vestiging van de diensten van het militair hospitaal (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, meubelen, werkklonen, enz.).</p>	422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.  — Bedrag der kredieten.
439	Camp de Helchteren. — Achèvement du camp qui a été commencé en 1940 et dont la construction a été interrompue par les événements (travaux, fournitures, matériaux, matériel, main-d'œuvre, etc.)	6,000,000 »
440	Camp de Helchteren. — Acquisition de terrains (prix, indemnités et frais, etc.)	2,000,000 »
441	<i>Divers.</i> Première phase de la réorganisation de l'armée de terre. — Armement, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillement, équipement, etc. — Etablissement d'une base à la Colonie (matériaux, matières, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc.) (1 <sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 620,420,000 francs)	92,050,000 »
	<b>Agriculture :</b>	
442	1. Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux, construction, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. — Construction de ponceaux, aqueducs, etc. — Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. — Mise en valeur, assainissement et plantation des terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. — Boisement de coupes à blanc. — Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. — Amélioration piscicoles. — Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général. 2. Acquisitions : Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. — Acquisitions d'immeubles, destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. — Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises	4,500,000 »  300,000 »
	<b>Communications :</b>	
443	Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935	250,000,000 »
444	Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, pour compte de l'Etat	75,000 »
445	Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement	1,750,000 »
446	Fusion des deux gares d'Ostende	5,000,000 »
447	Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer	3,875,000 »
448	Constitution d'un mur de clôture à construire le long du boulevard Gauchy, à Namur	72,500 »
449	Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges	12,250,000 »
450	Aéronautique. — Acquisition de terrains et extension des installations	2,000,000 »
451	Aéronautique. — Installation du Service Aéro-Médical; acquisition d'un caisson pneumatique et de matériel scientifique	2,500,000 »
452	Régie des Voies Aériennes. — Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946	115,000,000 »
453	Postes. — Mobilier, matériel, terrains et travaux	16,500,000 »
454	Marine. — Agrandissement du bâtiment de pilotage belge à Flessingue. — Achat et transformation d'un bâtiment contigu à celui du pilotage	1,500,000 »
455	Marine. — Subside à la ville d'Anvers à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de reconstruction du « Zeemanshuis »	7,500,000 »
456	Marine. — Quote-part dans les frais de construction d'un auvent à Ostende-Quai	900,000 »
457	Force Navale. — Dépenses diverses	10,000,000 »
	<b>Travaux Publics :</b>	
	<b>ROUTES.</b>	
458	Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. — Suppression de passages à niveau. — Contournement de villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Intervention pour travaux d'aménagement et d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et refecton d'ouvrages d'art et interventions pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci; l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Frais d'études. — Divers	115,000,000 »

## BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre.  TOTAAL per ministère en per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Kamp van Helchteren. — Voltooiing van het kamp waarvan de werken in 1940 aangevat, doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, werkloonen, enz.).	439
	Kamp van Helchteren. — Aankoop van terreinen (kostprijs, vergoedingen, onkosten, enz.) . . .	440
	<i>Allerlei.</i> Eerste fase van de herinrichting van het Landleger. — Wapening; munitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, enz. — Oprichting ener basis in de Kolonie (bouwstoffen, grondstoffen, materieel, terreinen, werkloon, enz.) (1 <sup>e</sup> schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 620,420,000 frank geraamde globale uitgave).	441
4,800,000 »	<b>Landbouw :</b> 1. Domeinbossen, -duinen en braakgronden, aanleg, verbreding en verbetering van allerlei bossen. — Bouwen van brugjes, duikers, enz. — Aanleg van houtwerken en ladingskaden. — Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden, van beboste venen en duinen, restauratie van vervallen bossen. — Bebossing van kaalkappen. — Bouwen en omvormen van brandtorens, schuilplaatsen, enz. — Visteeltverbeteringen. — Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming der bossen in het algemeen.	442
428,922,500 »	2. Verwervingen : Domeinbossen, -duinen en braakgronden. — Verwerven van onroerende goederen bestemd tot het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid van de domeinbossen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der bescherming van het natuurschoon. — Aandeel van de Staat in de interesten en de delging der kapitalen nodig tot het aankopen van onderverdeelde bossen. <b>Verkeerswezen :</b> Noord-Zuid-verbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935 . . . . .	443
	Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor rekening van de Staat.	444
	Verplaatsing van het station Brugge. — Inrichting en voltooiing . . . . .	445
	Versmelting van de twee stations Oostende . . . . .	446
	Verplaatsing van het station te Heist-aan-Zee en van de spoorweglijn . . . . .	447
	Opbouwen van een afsluitingsmuur langsheen de boulevard Gauchy, te Namen . . . . .	448
	Uitgaven betreffende de electricisering van een gedeelte van het net van de nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	449
	Luchtvaart. — Aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen . . . . .	450
	Luchtvaart. — Inrichting van de Aéro-Geneeskundige Dienst; aankoop van een luchtcaisson en van wetenschappelijk materieel . . . . .	451
	Regie der Luchtwegen. — Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.	452
	Posterijen. — Mobilair, materieel, terreinen en werken . . . . .	453
	Zeewezen. — Vergroting van het gebouw van het Belgisch loodswezen te Vlissingen. — Aankoop en ombouwen van een aanpalend gebouw.	454
	Zeewezen. — Toelage aan de stad Antwerpen ten titel van tussenkomst van de Staat in de kosten van herbouw van het « Zeehuys ».	455
	Zeewezen. — Bijdrage in de kosten van het bouwen van een afdak te Oostende-Kaai . . . . .	456
	Zeenacht. — Verschillende uitgaven . . . . .	457
2,085,000,000 »	<b>Openbare Werken :</b> <b>WEGEN.</b> Aanleg, rechtmaking, verbreding, verbetering der Rijkswegen met wijziging van het tracé. — Afschaffing van overwegen. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. — Toelagen voor werken tot geschiktmaking en verbetering der Rijkswegen — Bouwen en herstellen van kunstwerken en toelagen voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Naasting door de Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen; toelagen aan de provincies en gemeenten voor dergelijke naastingen. — Werken uit te voeren met behulp van toelagen door de Staat aangeboden voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen die voorzien zijn in andere artikelen van onderhavige begroting (werken uit te voeren hetzij voor rekening van derden, hetzij met de geldelijke bijdragen van dezen : de Staat schiet de gelden voor en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Studiekosten. — Diversen.	458

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.  — Bedrag der kredieten.
459	Construction de routes nouvelles (auto-routes). — Travaux, frais d'études, etc.	297,000,000 »
460	Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 458 et 459 (travaux, conventions, etc.), à la réalisation des auto-routes, à la réalisation des alignements décrétés. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers	75,000,000 »
461	Suppression du passage à niveau à Courtrai. — Expropriations et travaux	10,000,000 »
BÂTIMENTS.		
462	Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. — Acquisition de biens immeubles	163,000,000 »
463	Hôpital universitaire de Gand. — Continuation des travaux arrêtés en 1942 (compris dans un ensemble évalué à 833 millions pour l'achèvement des travaux, deuxième crédit)	5,000,000 »
464	Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement	100,000 »
465	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent. — Acquisition d'immeubles. — Honoraires d'auteurs de projets, frais d'études topographiques et géotechniques. — Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire (exécution de la loi du 17 juin 1937 concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat) (Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au Fonds spécial créé à cet effet au budget pour Ordre sous le titre II, chapitre IV.)	300,000,000 »
466	Travaux de décoration artistique et autres ouvrages d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Ministère des Travaux Publics	1,500,000 »
467	Etudes et réalisation de la Bibliothèque « Albert I <sup>er</sup> ». — Participation de l'Etat dans les frais de gestion du Fonds. — Etudes concernant l'aménagement du Mont-des-Arts et du bâtiment des Archives. — Extension de musées royaux, etc. — Expropriations, travaux, etc.	400,000 »
VOIES HYDRAULIQUES.		
468	Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. — Construction d'ouvrages d'art, etc.	286,000,000 »
469	Construction d'une seconde écluse au Kruisschans, à Anvers. — Travaux compris dans un ensemble évalué à 600,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit)	1,000,000 »
470	Suppression du bouchon de Lanaye. — Travaux compris dans un ensemble évalué à 250,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit)	1,000,000 »
471	Canal de Gand à Terneuzen. — Amélioration et construction d'une écluse à Terneuzen. — Travaux compris dans un ensemble évalué à 2,500,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit)	1,000,000 »
472	Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux hydrauliques	40,000,000 »
473	Intervention dans le coût des travaux à exécuter par la S.N.C.F.B.	10,000,000 »
474	Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires (y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes) (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés)	20,000,000 »
475	Part du Ministère des Travaux Publics dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association Intercommunale pour le Démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing	26,000,000 »
URBANISME.		
476	Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle : 1 <sup>o</sup> Du Ministère des Travaux Publics . . . . . fr. 325,000,000 2 <sup>o</sup> Du Ministère de la Santé Publique et de la Famille . . . . . 175,000,000 3 <sup>o</sup> Du Ministère de l'Instruction Publique . . . . . 65,000,000 4 <sup>o</sup> Du Ministère de l'Agriculture . . . . . 30,000,000 5 <sup>o</sup> Du Ministère de la Justice . . . . . 30,000,000	625,000,000 »
(Selon les besoins des services, les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté du Régent contresigné par les Ministres intéressés.)		

## BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre. — TOTAL per ministerie en per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). — Werken, studiekosten, enz.	459
	Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien in de artikelen 458 en 459 (werken, overeenkomsten, enz.), voor het verwezenlijken van de autowegen, voor het verwezenlijken der vastgestelde rooilijnen. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechterlijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.	460
	Afschaffing van de overweg te Kortrijk. — Onteigeningen en werken	461
	GEBOUWEN.	
	Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. — Aankoop van onroerende goederen.	462
	Hospitaal van de Universiteit van Gent. — Voortzetting van de in 1942 stopgezette werken (die deel uitmaken van een geheel geraamd op 838 miljoen, tweede krediet).	463
	Koninklijk Paleis te Brussel. — Voltooiingswerken	464
	Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten die er van afhangen. — Aankoop van onroerende goederen. — Honoraria van ontwerpers, kosten van topografische en grondmechanische studies. — Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel (uitvoering van de wet van 17 Juni 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiele inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs). (Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal Fonds met dit doel opgericht in de begroting voor Orde, onder titel II, hoofdstuk IV.)	465
	Artistieke versieringswerken, en andere kunstwerken betreffende het Staatsdomain beheerd door het Ministerie van Openbare Werken.	466
	Studies en verwezenlijking van de Bibliotheek « Albert I » — Deelname van de Staat in de onkosten van beheer van het Fonds. — Studies betreffende de inrichting van de Kunstberg en van het Archievengebouw. — Uitbreiding van de koninklijke musea, enz. — Onteigeningen, werken, enz.	467
	WATERWEGEN.	
	Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.	468
	Bouwen van een tweede Kruisschanssluis te Antwerpen. — Werken begrepen in een geheel dat op 600,000,000 frank wordt geraamd (2 <sup>e</sup> krediet).	469
	Afschaffing van de stop te Ternaaien. — Werken begrepen in een geheel dat op 250,000,000 frank wordt geraamd (2 <sup>e</sup> krediet).	470
	Kanaal van Gent naar Terneuzen. — Verbetering en bouw van een sluis te Terneuzen. — Werken begrepen in een geheel dat op 2,500,000,000 frank wordt geraamd (2 <sup>e</sup> krediet).	471
	Aankoop van onroerende goederen nodig voor de waterwerken	472
	Tussenkost in de prijs der door de N.M.B.S. uit te voeren werken	473
	Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling der door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen (met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen) (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).	474
	Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de uitgaven wegens ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association Intercommunale pour le Déménagement des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing.	475
	STEDEROUW.	
	Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het : 1 <sup>o</sup> Ministerie van Openbare Werken; 2 <sup>o</sup> Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin; 3 <sup>o</sup> Ministerie van Openbaar Onderwijs; 4 <sup>o</sup> Ministerie van Landbouw; 5 <sup>o</sup> Ministerie van Justitie.  (Volgens de behoeften der diensten, zullen de kredieten bij besluit van de Regent, medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littera naar het andere kunnen overgedragen worden.)	476

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
477	Aménagement des agglomérations et des régions. — Frais d'études relatifs à l'urbanisme : 1. Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement. — Subsidés et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement . . . . . fr. 6,000,000 2. Concours organisés en vue de l'élaboration de plans communaux d'aménagement . . . . . 200,000	6,200,000 »
478	Acquisition et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées . . . . .	10,000,000 »
479	Subsidés pour acquisition et expropriation de biens immobiliers . . . . .	10,000,000 »
480	Subsidés à allouer aux communes sur le territoire desquelles ont été construits : 1° Par la Société Nationale des Habitations à Bon Marché, des maisons pour mineurs et pour sinistrés; 2° Par le Ministère de la Reconstruction, de groupes d'habitations pour sinistrés. — Aménagement et équipement de la voirie, aux frais de l'Etat, dans les quartiers où se situent ces habitations. — Etablissement des réseaux d'égouts et de distribution d'eau, y compris les raccordements particuliers, ainsi que des réseaux de gaz et d'électricité, dans le cas où ces derniers réseaux ne pourraient être établis par, et aux frais, des sociétés concessionnaires . . . . .	65,000,000 »
481	Subside alloué à la province de la Flandre orientale, en exécution des stipulations du 3° article 1, de l'avenant du 28 mai 1948, à la convention du 5 janvier 1938, intervenue entre l'Etat et la dite province. — Intervention forfaitaire totale de 30 millions de francs, destinée à couvrir la part d'intervention de la province dans l'exécution des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre orientale, à liquider au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives (1er crédit affecté à des dépenses de l'exercice 1949 et des exercices antérieurs)	10,000,000 »
482	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'urbanisme . . . . .	3,800,000 »
DIVERS.		
483	Services rendus par l'Institut Géotechnique de l'Etat et subsidés éventuels à cet organisme . . . . .	3,000,000 »
Travail et Prévoyance Sociale :		
484	Edification et aménagement des « Maisons du Travail » (frais d'études, d'acquisition de terrains et d'immeubles et tous autres frais généralement quelconques, etc.) . . . . .	5,000,000 »
Santé Publique et Famille :		
485	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique : Travaux extraordinaires : 1° Détournement et voûtement de la Senne . . . . . fr. 16,000,000 2° Démergement des communes de la région de Liège . . . . . 6,000,000 3° Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe . . . . . 15,000,000 4° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région nord des deux Flandres (dixième tranche) . . . . . 21,000,000 5° Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek . . . . . 6,000,000 6° Travaux de construction d'un égout-collecteur et d'une station d'épuration des eaux usées dans la partie sud-ouest de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » . . . . . 12,000,000 7° Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe . . . . . 4,000,000	80,000,000 »



## BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre.  — TOTAAL per ministerie en per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen
	Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. — Studiekosten in verband met de stedeboom :	477
	1. Kosten voor het opmaken van regionale aanlegplannen. — Toelagen en voorschotten voor de kosten van het opmaken der gemeentelijke aanlegplannen.	
	2. Wedstrijden ingericht met het oog op het opmaken der gemeentelijke aanlegplannen.	
	Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.	478
	Toelagen voor aankoop en onteigening van onroerende goederen . . . . .	479
	Toelagen toe te kennen aan de gemeenten, op wier grondgebied : 1° Door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen huizen voor mijnwerkers en geteisterden werden opgericht; — Aanleggen en het uitrusten der wegen op kosten van de Staat in de wijken waar deze woningen gelegen zijn. — Aanleggen van afwaterings- en waterbedelingsnetten, er inbegrepen de private aansluitingen, alsook van gas- en electriciteitsnetten in het geval dat deze laatste niet kunnen aangelegd worden door en op kosten van de vergunninghoudende maatschappijen.	480
	Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen, toegekend in uitvoering van de bepalingen van 3°, artikel 1 van de bijakte van 25 Mei 1948 tot de overeenkomst van 5 Januari 1938 gesloten tussen de Staat en voornoemde provincie. — Totaal forfaitair aandeel van 30 miljoen tot dekking van het aandeel van de provincie in de uitvoering van de werken tot uitbreiding van het net voor watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen, te vereffenen naar mate van het indienen der rechtvaardigingsstukken (1 <sup>ste</sup> krediet bestemd voor de uitgaven van het dienstjaar 1949 en vroegere dienstjaren).	481
	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke- en propagandaschriften, betreffende de stedeboom.	482
	ALLERHANDE.	
	Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.	483
5,000,000 »	<b>Arbeid en Sociale Voorzorg :</b>	
	Oprichting en inrichting van de « Arbeidshuizen » (studiekosten, kosten voor aankoop van terreinen en gebouwen, alsmede alle andere over 't algemeen welke kosten, enz.).	484
368,200,000 »	<b>Volksgezondheid en Gezin :</b>	
	Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid :	485
	Buitengewone werken :	
	1° Omleiding en overwelving van de Zenne;	
	2° Ontwatering van de gemeenten uit het Luikse;	
	3° Hoofdrinol van de Woluwe-vallei;	
	4° Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent van het water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het noordelijk gedeelte van de beide Vlaanders (tiende schijf);	
	5° Hoofdrinol in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek;	
	6° Werken voor het aanleggen van een hoofdrinol en het oprichten van een station voor de zuivering van afvalwater in het Z.-W. gedeelte van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westkust;	
	7° « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe ».	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Belrag der kredieten.
486	Travaux d'épuration d'eaux : 1° Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. — Frais divers et acquisition de matériel et accessoires . . . . . fr. 150,000 2° Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles. — Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. — Frais de fonctionnement des susdites commissions . . . . . 2,025,000	2,175,000 »
487	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipements, fournitures diverses, salaires, etc.) . . . . .	4,025,000 »
488	Allocation au fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose . . . . .	32,000,000 »
489	Allocations au fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes allouées par l'Etat aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché . . . . .	250,000,000 »
	<b>Finances :</b>	
490	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires . . . . .	200,000 »
491	Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition . . . . .	10,000,000 »
	Total pour le chapitre IV. . fr. (Section A)	
	<b>B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILÉ.</b>	
	<b>Défense Nationale :</b>	
	<i>Ecole royale militaire.</i>	
492	Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier détruits ou enlevés par les Allemands . . . . . fr.	2,000,000 »
	<i>Ecole des cadets.</i>	
493	Renouvellement du matériel, des meubles et instruments du Cabinet de physique et de chimie. — Renouvellement de la bibliothèque . . . . .	300,000 »
	<i>Ecole de guerre.</i>	
494	Renouvellement du mobilier, du matériel et de la bibliothèque détruits ou enlevés par les Allemands . . . . .	200,000 »
	<i>Direction générale des quartiers, travaux et fortifications.</i>	
495	Remise en état, recomplètement, reconstruction de matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, terrains, matériels, main-d'œuvre, etc.).	62,000,000 »

### BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre. — TOTAAL per ministerie en per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<p>Werken voor waterzuivering :</p> <p>1<sup>o</sup> Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. — Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.</p> <p>2<sup>o</sup> Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater. — Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies voor de zuivering van afvalwater. — Werkingskosten van bovenvermelde commissies.</p>	486
	Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, nitrustingen, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).	487
	Toelage aan het fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	488
	Toelage aan het speciaal fonds dat opgericht werd bij artikel 7 van de wet van 5 oktober 1928, ter betaling van premiën die door de Staat toegekend zijn aan de kopers of de bouwers van goedkope woningen.	489
10,200,000 »	<b>Financien :</b>	
	Aankoopprijs van onroerende goederen die Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van alle aard en bijkomstigheden.	490
	Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.	491
3,417,322,500 »	Totaal voor hoofdstuk IV. (Sectie A)	
	<b>B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.</b>	
	<b>Landsverdediging :</b>	
	<i>Koninklijke militaire school.</i>	
	Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair, door de Duitsers vernield of weggenomen.	492
	<i>Kadettenschool.</i>	
	Vernieuwing van het materieel, het meubilair en de instrumenten van het Kabinet voor natuur- en scheikunde. — Vernieuwing van de bibliotheek.	493
	<i>Krijgsschool.</i>	
	Vernieuwing van het meubilair, het materieel en de bibliotheek, door de Duitsers vernield of weggenomen.	494
	<i>Algemene Directie der Kwartieren, Werken en versterkingen.</i>	
	Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, terreinen, materialen, werkkrachten).	495

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Betrag der kreditien.
	<b>Agriculture :</b>	
496	Forêts, dunes, terrains domaniaux; restauration. — Reboisement. — Remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. — Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux.	8,200,000 »
	<b>Communications :</b>	
497	Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et autres compagnies concessionnaires de chemins de fer :	
	1. Réparation des immeubles . . . . . fr. 300,000,000	
	2. Réparation du matériel, approvisionnement, outillage de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges . . . . . 200,000,000	
	_____	500,000,000 »
498	Reconstruction du réseau de la Régie des Télégraphes et Téléphones (dixième tranche d'un crédit de 950,000,000 de francs) . . . . .	37,500,000 »
499	Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux . . . . .	50,000,000 »
500	Remise en état des installations de l'Institut National Belge de Radiodiffusion (quatrième tranche) . . . . .	150,000 »
501	Aéronautique. — Restauration par l'Etat ou par la Régie des Voies aériennes des installations diverses : bâtiments, appareillages, etc. . . . .	5,085,000 »
502	Marine. — Construction de matériel flottant . . . . .	34,250,000 »
503	Marine :	
	1. Restauration de bâtiments, ateliers, quais, etc. (quatrième tranche) . . . . . fr. 2,355,000	
	2. Paiement des machines-outils et matériaux repris des bases anglaises à Ostende. 1,250,000	
	3. Remplacement de matériel détruit pendant la guerre . . . . . 3,255,000	
	_____	6,860,000 »
504	Postes. — Restauration de locaux, de matériel, etc. . . . .	10,750,000 »
	<b>Travaux Publics :</b>	
	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat :	
505	Routes . . . . .	250,000,000 »
506	Bâtiments . . . . .	49,500,000 »
507	Côte, ports et voies hydrauliques (y compris le paiement des indemnités allouées pour dégâts causés par les explosions survenues aux ponts d'Ougrée et du Val-Benoit. — Indemnités de vacation à allouer au magistrat président de la Commission consultative du Val-Benoit), y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes . . . . .	265,000,000 »
508	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés) . . . . .	170,000,000 »
	(Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1949 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1947 et 1948, sont autorisés à concurrence de 1 milliard de francs.)	

## BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre. — TOTAAL per ministerie en per hoofdstuk.	AANWIJZING	Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
8,200,000 »	<b>Landbouw :</b>	
	Staatsbossen, -duinen, en -gronden; restauratie. — Herbebossing. — Herstelling van allerlei boswegen, brugjes, duikers, enz. — Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer nodig voor de uitvoering van deze werken.	496
644,595,000 »	<b>Verkeerswezen :</b>	
	Heropbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en andere maatschappijen concessionarissen van spoorwegen :	497
	1. Herstellingen aan gebouwen.	
	2. Herstellingen aan materieel, voorraden, gereedschap van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	
	Heropbouw van het net van de Regie van Telegraaf en Telefoon (tiende schijf van een krediet van 950,000,000 frank).	498
	Heropbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen . . . . .	499
	Herstelling in goede staat van de inrichtingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep (vierde schijf).	500
	Luchtvaart. — Herstellingen door de Staat of door de Regie der Luchtwegen aan allerhande inrichtingen : gebouwen, toestellen, enz.	501
	Zeewezen. — Opbouw van vlottend materieel . . . . .	502
	Zeewezen :	503
	1. Herstelling van gebouwen, werkhuizen, kaaien, enz. (vierde schijf).	
	2. Betaling van werktuigmachines en materieel overgenomen van de Engelse operatiebases te Oostende.	
	3. Vervanging van tijdens de oorlog vernield materieel.	
	Posterijen. — Herstellingen aan lokalen, materieel, enz. . . . .	504
935,000,000 »	<b>Openbare Werken :</b>	
	Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten aan het Staatsdomein berokkende schade :	
	Wegen . . . . .	505
	Gebouwen . . . . .	506
	Kust, havens en waterwegen (met inbegrip van de betaling der vergoedingen toegekend voor schade berokkend door de ontploffingen aan de bruggen te Ougrée et le Val-Benoit. — Vacatievergoedingen toe te kennen aan de magistrat-voorzitter van de Commissie van Advies van Val-Benoit), in begrepen de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen.	507
	Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).	508
	(Betalingskrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1949 en vorige. De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan in 1947 en 1948 zijn toegestaan ten beloepe van 1 milliard frank.)	

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
509	Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens immobiliers et mobiliers affectés à des services publics (domaine public des provinces et des communes et biens assimilés) . . .  (Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1949 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1946, 1947 et 1948, sont autorisés à concurrence de 2 milliards de francs.)	200,000,000 »
510	Casernement de la gendarmerie. — Remplacement du matériel et du mobilier détruits par faits de guerre . . . . .	500,000 »
	Total pour le chapitre IV. . fr. (Section B)	— . . . . .
	Total pour le chapitre IV (A et B). . fr.	— . . . . .
	Total pour les dépenses extraordinaires. . fr.	— . . . . .

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté  
du 20 septembre 1948.

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,*  
*Ministre des Affaires Etrangères,*  
P.-H. SPAAK.

*Le Ministre du Budget,*  
Jos. MERLOT.

*Le Ministre des Finances,*  
G. EYSKENS.

**CHARLES**

## BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère et par chapitre.  TOTAAL per ministerie en per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de onroerende goederen en aan hun stofferend huisraad, gebruikt door openbare diensten (openbaar domein der provinciën en der gemeenten en daarmede gelijkgestelde goederen).  (Betalingkrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1949 en vorige. De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan in 1946, 1947 en 1948, zijn toegestaan ten belope van 2 milliard frank.)	509
	Kazernering der Rijkswacht. — Vervangen van het door oorlogsfeiten vernietigd materieel en meubilair.	510
1,652,295,000 »	Totaal voor hoofdstuk IV. (Sectie B)	
5,069,617,500 »	Totaal voor hoofdstuk IV (A en B).	
11,466,064,500 »	Totaal voor de buitengewone uitgaven.	

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd  
bij het besluit van 20 September 1948.

**CHARLES**

VANVEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,*  
*Minister van Buitenlandse Zaken,*  
P.-II. SPAAK.

*De Minister van Begroting,*  
Jos. MERLOT.

*De Minister van Financiën,*  
G. EYSKENS.

(24)



**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1949**

---

**TABLEAU II**

---

**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

---

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1949**

---

**TABEL II**

---

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

## RECETTES EXTRAORDINAIRES

ADMINISTRATIONS.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.	
Enregistrement et Domaines.	401	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat en suite de poursuite sur saisie exercée à sa requête . . . . . fr.	200,000 »	
	402	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines . . . . .	10,000,000 »	
	403	Produit de la vente et de la location d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction . . . . .	270,000,000 »	
	404	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville. . . . .	446,000 »	
	405	Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C. . . . .	11,000,000 »	
	406	Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel . . . . .	25,562,600 »	
	407	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 (Convention du 29 avril 1936) . . . . .	12,010,500 »	
	Trésorerie, etc.	408	Recette résultant de la vente par l'O.M.A. des stocks excédentaires de l'Armée Américaine acquis par cet organisme en compte propre, et dont le produit s'inscrit en contrepartie des paiements en dollars à effectuer aux U.S.A., en 30 annuités à 2 3/8 % pour le règlement des dites fournitures . . . . .	5,000,000 »
		409	Prise en recette par le Trésor, au titre de produit d'emprunt, de la part revenant aux Etats-Unis dans les recettes effectuées par l'O.M.A., au titre de la réalisation des stocks excédentaires de l'Armée Américaine . . . . .	175,000,000 »
		410	Remboursement au Trésor des avances de 1,500,000 francs et de 5,000,000 de francs faites à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des Etudes, respectivement à la charge de l'article 14 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 et de l'article 12bis du même budget de 1945 . . . . .	325,000 »
		411	Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus) . . . . .	240,170,000 »
		412	Recettes diverses . . . . .	3,000,000 »
<b>IMPOTS D'ASSAINISSEMENT MONETAIRE.</b>				
Enregistrement et Domaines	413	Impôt sur le capital ( <i>y compris les recettes d'amendes</i> ) . . . . . (L'exercice comptable est déterminé : a) pour les paiements effectués au moyen d'obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'ordre de virement souscrit par le redevable a été visé par le comptable chargé du recouvrement; b) pour les paiements effectués de toute autre manière, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'impôt est porté en recette.)	2,500,000,000 »	
	414	Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi ( <i>y compris les recettes d'amendes</i> ) : 1. Recettes de l'exercice 1949 proprement dit . . . . . fr. 100,000,000 2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos . . . . . 1,000,000,000	1,100,000,000 »	
Contributions Directes.	415	Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre ( <i>y compris les recettes d'amendes</i> ) : 1. Recettes de l'exercice 1949 proprement dit . . . . . fr. 1,000,000,000 2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos . . . . . 1,000,000,000	2,000,000,000 »	
	Total des Recettes extraordinaires. . . fr.			

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	BESTUREN.
	Verkooprijks van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgin- gen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	401	
	Opbrengst van de buitengewone vervoerding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	402	Registratie en Domeinen.
	Opbrengst van de verkoop en van de verhuring van nieuwe, door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.	403	
	Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten noorden van de stad.	404	
	Tegeldemaking van de activa voortkomend van de overname van het actief van het B.V.C.	405	
	Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.	406	
	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leningen door de Belgische Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925 (Overeenkomst van 29 April 1936).	407	
	Ontvangst voortvloeiende uit de verkoop door de O.M.A. der overtollige stocks van het Amerikaanse Leger, op eigen rekening door dit organisme aangeschaft, en waarvan de opbrengst geboekt wordt als tegenwaarde der aan de U.S.A. in dollars uit te voeren betalingen, in 30 annuïteiten aan 2 3/8 t.h. voor de regeling der gezegde leveringen.	408	
	Inontvangstneming door de Schatkist ten titel van leningopbrengst, van het aan de Verenigde Staten toekomende aandeel in de ontvangsten door de O.M.A. gefind, ten titel der verwezenlijking van de overtollige stocks van het Amerikaanse Leger.	409	Thesaurie, enz.
	Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1.500.000 frank en dit van 5.000.000 frank aan de Bond der Grote Gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, respectievelijk ten bezware van artikel 14 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938 en van artikel 12bis van dezelfde begroting over 1945.	410	
	Terugbetaling van voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn)	411	
	Diverse ontvangsten	412	
	<b>MUNTSANERINGSBELASTINGEN.</b>		
	Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten)	413	Registratie en Domeinen.
	(Het dienstjaar van inboeking wordt bepaald : a) voor de betalingen gedaan door middel van schuldbrieven van de muntsanerinslening, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk het door de belastingplichtige onderschreven girobevel door de met de invordering belaste rekenplichtige werd gevisieerd; b) door de op alle andere wijzen gedane betalingen, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk de belasting in ontvangst gebracht wordt.)		
	Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten) :	414	
	1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1949.		
	2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.		
	Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten) :	415	Directe Belastingen.
	1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1949.		
	2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.		
6,353,714,100 »	Totaal der Buitengewone ontvangsten.		

(28)

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

## CHAPITRE PREMIER

## Service de la Dette publique.

Art. 401. — *Amortissement extraordinaire de l'Emprunt 3 1/2 p. c. de l'Assainissement monétaire au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les restitutions et ristournes de toute nature, ainsi que les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital).*

Crédit demandé : 5,600,000,000 de francs.

Aux termes de l'article 5 de la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs bloqués ou temporairement indisponibles, les obligations de l'Emprunt 3 1/2 p. c. de l'Assainissement monétaire seront affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux. Selon ce même texte de loi, tout ce qui sera versé autrement qu'au moyen d'obligations du dit emprunt, à valoir sur ces impôts, sera affecté au rachat des titres des personnes dont les avoirs bloqués dépassent le montant des impôts dus par elles.

On évalue à 5,600,000,000 de francs le montant des impôts spéciaux qui seront acquittés en 1949 et affectés à l'amortissement extraordinaire de l'Emprunt précité.

Seront également imputées à la charge du présent crédit : a) les restitutions diverses relatives à la perception de ces impôts; b) les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital.

En ce qui concerne le littéra b, le crédit doit notamment mettre l'Etat à même, soit d'exécuter les obligations qui découlent pour lui de l'article 6 de la loi précitée du 17 octobre 1945 (versements à faire sur actions non entièrement libérées), soit de sauvegarder les droits afférents aux titres qui lui sont attribués, notamment l'exercice des droits de préférences en cas d'émission d'actions nouvelles (cf. art. 9 de l'arrêté du Régent du 28 novembre 1945).

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## BUITENGEWONE UITGAVEN

## EERSTE HOOFDSTUK

## Dienst van de Rijksschuld.

Art. 401. — *Buitengewone delging van de 3 1/2 t. h. Muntsaneringslening door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de teruggaven en restorno's van alle aard, alsmede de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945, houdende invoering van een belasting op het kapitaal).*

Aangevraagd krediet : 5,600,000,000 frank.

Luidens artikel 5 der wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijke onbeschikbare monetaire activa, worden de obligatiën van de 3 1/2 t. h. Muntsaneringslening bij voorrecht en a pari van hunne nominale waarde aangewend tot betaling van de speciale belastingen. Ingevolge dezelfde wettekst zal hetgene wat op een andere wijze gestort wordt, in mindering van die belastingen aangewend worden tot weder-inkoop van de effecten der personen waarvan de geblokkeerde activa het bedrag der door hun verschuldigde belastingen overtreft.

Men raamt op 5,600,000,000 frank het bedrag der speciale belastingen die in 1949 zullen gekweten en aangewend worden tot buitengewone delging van voormelde Lening.

Worden insgelijks ten laste van onderhavig krediet aangerekend : a) de diverse terugbetalingen in verband met de invordering van bewuste belastingen, alsmede; b) de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945, houdende invoering van een belasting op het kapitaal.

Wat littéra b betreft moet het krediet o.m. de Staat in de mogelijkheid stellen, 't zij de verplichtingen na te komen die voor hem voortvloeien uit artikel 6 van meergemelde wet van 17 October 1945 (stortingen te doen op niet geheel volgestorte effecten), 't zij de rechten te vrijwaren die slaan op de hem toegekende effecten, namelijk het uitoefenen van het voorkeurrecht in geval van uitgifte van nieuwe aandelen (cf. art. 9 van het besluit van de Regent dd. 28 November 1945).

## CHAPITRE II

## Crédits relatifs aux avances.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Art. 402. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur, et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et du service extérieur.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, est nécessité par la hausse des frais de chancellerie soldés à l'intervention du dit fonds et de la création de postes nouveaux qu'il convient de doter d'un fonds de roulement.

## MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Art. 403. — *Paiement pour compte du Gouvernement français, à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945, Moniteur, nos 337-338, des 3 et 4 décembre 1945).*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Il a été présenté à ce jour, en vue de validation par le Gouvernement français, des créances pour un montant de 29 millions de francs.

Il y en aura encore à présenter, selon toute probabilité, pour une somme d'environ 6 millions.

Compte tenu, d'une part, des crédits alloués pour les exercices 1947 (15 millions) et 1948 (7,500,000) et d'autre part, des délais requis pour la validation des réquisitions, un crédit de 5,000,000 de francs pour l'exercice 1949 sera probablement suffisant.

Vu le retard apporté dans la validation des réquisitions, autorisation est demandée au Pouvoir Législatif de reporter aux exercices ultérieurs le disponible que pourrait laisser le crédit prévu à cet article.

Art. 404. — *Paiement pour compte du Gouvernement anglais des réquisitions pratiquées au cours de la campagne de mai 1940 par le corps expéditionnaire britannique, à charge de certains habitants de la Belgique (exécution de l'accord belgo-anglais des 5 avril et 7 juillet 1945); des indemnités dues aux victimes d'accidents de roulage survenus pendant la même période, etc.*

Crédit demandé : 800,000 francs.

Au titre de réquisitions, un crédit de 300,000 francs apparaît suffisant, compte tenu des crédits accordés en 1947 et 1948.

## HOOFDSTUK II

## Kredieten betreffende de voorschotten

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN.

Art. 402. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen, en door de agenten van de buitendienst vereffend worden, en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitendienst opgelegd.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Dit krediet, gelijk aan datgene voor 1948 verleend, is noodzakelijk tengevolge van de verhoging der kanselarij-kosten betaald door de tussenkomst van het gezegd kasgeld en van de oprichting van nieuwe posten, die van een bedrijfsfonds dienen voorzien.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 403. — *Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren het land bewonend, van schuldvoordringen ten laste van het Franse Leger, verkregen tijdens de oorlog wegens het feit der aanwezigheid van Franse troepen in België (uitvoering der Frans-Belgische overeenkomst van 30 October 1945, Staatsblad, n° 337-338, van 3 en 4 December 1945).*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Er werden tot op heden, met het oog op de gelddigverklaring door de Franse Regering schuldvoordringen ten bedrage van 29 miljoen frank aangeboden.

Volgens alle waarschijnlijkheid zullen er nog voor een som van ongeveer 6 miljoen aan te bieden zijn.

Rekening gehouden, enerzijds, met de voor de dienstjaren 1947 (15 miljoen) en 1948 (7,500,000) verleende kredieten en, anderzijds, met het voor de geldigverklaring der opeisingen vereiste tijdsbestek, zal een krediet van 5,000,000 frank voor 1949 waarschijnlijk toereikend zijn.

Gezien het laattijdig geldigverklaren der opeisingen wordt van de Wetgevende Macht gevraagd machtiging te verlenen tot het overdragen naar latere dienstjaren van het beschikbaar saldo van het op dit artikel voorzien krediet.

Art. 404. — *Betaling voor rekening van de Britse Regering, voor opeisingen gedaan door het expeditiekorps tijdens de veldtocht van Mei 1940, ten laste van sommige inwoners van België (uitvoering van het Brits-Belgisch akkoord van 5 April en 7 Juli 1945); van vergoedingen verschuldigd aan slachtoffers van verkeersongevallen, voorgekomen gedurende dezelfde periode, enz.*

Aangevraagd krediet : 800,000 frank.

Een krediet van 300,000 frank als opeisingen blijkt voldoende, rekening gehouden met de in 1947 en 1948 verleende kredieten.

Un crédit de principe de 500,000 francs est prévu du chef du paiement éventuel pour compte du Gouvernement anglais, d'indemnités aux victimes d'accidents de roulage survenus pendant la période de mai 1940.

Le dernier littéra de la justification de l'article précédent vaut également pour le présent article.

#### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Art. 405. — *Avances permanentes en vue du paiement d'une part des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents des Services à l'Étranger et d'autre part des dépenses des missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des services extérieurs.*

Crédit demandé : 800,000 francs.

Il convient de prévoir un fonds de roulement pour assurer la marche normale des services et éviter de gros débours aux agents.

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

Art. 406. — *Banc d'épreuve des armes, à feu à Liège. Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Les nombreuses restrictions monétaires diminuent fortement les exportations d'armes et il est probable que le banc d'épreuves ne sera plus en mesure de couvrir ses dépenses au moyen de ses ressources propres.

De plus, la reconstruction de locaux détériorés par des dégâts miniers s'imposera dès que les mouvements du terrain sur lequel les immeubles du banc sont construits, auront cessé de se produire.

Enfin des dépenses supplémentaires seront occasionnées au banc dès que la réglementation en matière de sécurité sociale sera applicable à son personnel.

#### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 407. — *Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit demandé : 28,000,000 de francs.

Les mêmes raisons que celles invoquées l'an passé (diminution du trafic et défaut de relèvement des droits de navigation) imposent à l'Etat l'obligation d'avancer les fonds nécessaires pour couvrir le déficit d'exploitations de l'Office.

Een beginselkrediet van 500,000 frank is voorzien voor eventuele betaling, voor rekening van de Britse Regering, van vergoedingen aan slachtoffers van verkeersongevallen, gedurende het tijdperk van Mei 1940 voorgekomen.

Het laatste lid van de rechtvaardiging van voorgaand artikel geldt eveneens voor dit artikel.

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 405. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten der diensten in het buitenland uitbetaald en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de buitendiensten opgelegd.*

Aangevraagd krediet : 800,000 frank.

Een bedrijfsfonds dient voorzien om de normale gang der diensten te verzekeren en zware uitgaven voor de agenten te vermijden.

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Art. 406. — *Proefbank van vuurwapens te Luik. Lening toe te staan door de Staat ten belope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

De veelvuldige monetaire beperkingen verminderen zeer sterk de uitvoer van wapens en het is waarschijnlijk dat de Proefbank niet meer in de mogelijkheid zal zijn zijn uitgaven te dekken bij middel van zijn eigen inkomsten.

Daarenboven zal de wederopbouw van lokalen, die vernietigd zijn door mijnschade, noodzakelijk blijken van zohaast de verschuivingen van het terrein waarop de gebouwen van de Bank zich bevinden zullen ophouden.

Eindelijk zullen aan de Bank bijkomende uitgaven opgelegd worden zohaast de reglementering in zake maatschappelijke zekerheid zal toepasselijk zijn op zijn personeel.

#### MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 407. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.*

Aangevraagd krediet : 28,000,000 frank.

Dezelfde redenen die in 1948 ingeroepen werden (vermindering van trafiek en niet heffing van de scheepvaarrechten) verplichten er de Staat toe de nodige gelden tot het dekken van het uitbatingsdeficiet van de Dienst voor te schieten.

## MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 408. — *Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi, à concurrence des 2/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932).*

Crédit demandé : 18,000 francs.

Conformément à l'art. 22 du Traité de Paix avec l'Allemagne signé à Versailles le 28 juin 1919, les Alliés ont conféré à la Belgique un mandat pour administrer, au nom de la Société des Nations, les territoires du Ruanda-Urundi constituant une partie de l'ancienne colonie de l'Est africain allemand; ce mandat a été approuvé par la loi du 20 octobre 1924 et la loi du 21 août 1925 a fixé le statut des territoires en question.

Dès 1920, le Trésor belge a été amené à intervenir pour le paiement des dépenses d'occupation et d'administration du Ruanda-Urundi; cette intervention s'effectuait sous forme d'avances imputées sur le budget extraordinaire.

La Colonie du Congo belge a également consenti des avances aux mêmes territoires, en vertu de la loi du 7 mai 1929.

L'apurement de ces avances a fait l'objet en dernier lieu d'une convention signée le 15 octobre 1932, entre le Ruanda-Urundi, l'Etat belge et la Colonie du Congo.

En résumé, aux termes de cette convention :

1. Le Ruanda rembourse au Trésor les sommes restant dues à la Belgique.
2. Il rembourse de même les sommes avancées par la Colonie.
3. Le Ruanda émet au fur et à mesure des nécessités les emprunts à court terme ou consolidés qui lui sont nécessaires pour les remboursements ci-dessus, ainsi que pour ses besoins courants.
4. Les charges d'intérêt de ces emprunts sont supportées par l'Etat, la Colonie et le Ruanda, comme suit :
  - a) par parties égales de 1931 à 1935.
  - b) suivant une répartition variable, indiquée par la convention, de 1936 à 1950.
  - c) uniquement par le Ruanda à partir de 1951.

Pour l'année 1949, les charges d'intérêts sont à répartir comme suit, d'après la convention :

Ruanda-Urundi . . . . .	44/48
Etat Belge . . . . .	2/48
Colonie du Congo . . . . .	2/48

En se basant sur la situation actuelle de la Dette du Ruanda-Urundi et sur ses mouvements présumés, le Ministère des Colonies évalue à 18,000 francs la somme que la Belgique devra verser en 1949 en vue de l'exécution de la Convention du 15 octobre 1932.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 408. — *Terugvorderbare subsidie van het Belgische Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten belope van de 2/48 van de last der openbare schuld van deze mandaatgebieden (Overeenkomst van 15 October 1932).*

Aangevraagd krediet : 18,000 frank.

Overeenkomstig artikel 22 van het op 28 Juni 1919 te Versailles ondertekende Vredesverdrag met Duitsland, hebben de Geallieerden aan België een mandaat toegerekend om, in naam van de Volkerenbond, het Ruanda-Urundi gebied te beheren dat een deel uitmaakt van de vroegere kolonie van Duits Oost-Afrika; dit mandaat werd bij de wet dd. 20 October 1924 goedgekeurd en het statuut van bewuste gebieden werd bij de wet dd. 21 Augustus 1925 vastgesteld.

Van 1920 af heeft de Belgische Schatkist moeten tussenkomen voor de betaling van de bezettings- en beheerskosten van het Ruanda-Urundi gebied; deze tussenkomst geschiedde door middel van op de Buitengewone Begroting aangerekende voorschotten.

De kolonie van Belgisch Congo heeft eveneens, krachtens de wet van 7 Mei 1929, aan bovenbedoelde mandaatgebieden voorschotten toegestaan.

Ter aanzuivering van deze voorschotten werd ten laatste een overeenkomst gesloten op 15 October 1932 tussen het Ruanda-Urundigebied, de Belgische Staat en de Kolonie van Congo.

Kortom wordt volgende door deze overeenkomst bepaald :

1. Door Ruanda worden aan de Schatkist de sommen terugbetaald welke aan België verschuldigd blijven.
2. Eveneens worden door bewust gebied de door de Kolonie voorgeschoten sommen terugbetaald.
3. Naarmate de noodwendigheden worden door Ruanda de leningen op korten termijn en de geconsolideerde leningen uitgegeven welke hem voor bovenbedoelde terugbetalingen, alsmede voor zijn courante behoeften nodig zijn.
4. De interestlast van deze leningen wordt als volgt door de Staat, de Kolonie en het Ruandagebied gedragen :
  - a) bij gelijke delen van 1931 tot 1935;
  - b) volgens een door de overeenkomst aangeduide veranderlijke verdeling, van 1936 tot 1950;
  - c) door Ruanda alléén, met ingang van 1951.

Voor dienstjaar 1949 dient de interestlast, luidens de overeenkomst, als volgt verdeeld :

Ruanda-Urundi . . . . .	44/48
Belgische Staat . . . . .	2/48
Kolonie van Congo . . . . .	2/48

Rekening gehouden met de huidige toestand van de schuld van het Ruanda-Urundigebied, alsmede met de vermoedelijke schommelingen ervan wordt door het Ministerie van Koloniën op 18,000 frank geraamd, de som welke België in 1949 zal moeten storten ter voldoening aan de overeenkomst dd. 15 October 1932.



Les charges supportées par l'Etat et la Colonie en application de la Convention du 15 octobre 1932 constituent des créances improductives d'intérêt, à charge du Ruanda-Urundi; la Convention en prévoit le remboursement aux prêteurs suivant un plan d'amortissement à établir en 1951.

Toutefois, à la suite d'un arrangement forfaitaire de comptes intervenu en 1947, l'Etat et la Colonie ont renoncé à la récupération des sommes qu'ils ont versées au Ruanda en application de la Convention pendant la période de 1936 à 1947 (Chambre des Représentants, session 1947-1948, document n° 35).

#### MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

*Note* : Les crédits inscrits pour l'exécution des travaux prévus au programme du Ministère des Communications ne constituent qu'une première tranche égale à la moitié du programme décrit ci-dessous. Le Gouvernement envisagera éventuellement l'inscription d'une seconde tranche de ce programme dans un deuxième document de crédits extraordinaires, comme il a été signalé dans l'exposé général.

Art. 409. — *Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (1<sup>re</sup> tranche).*

Crédit demandé : 150,000,000 de francs.

Le crédit représente la première tranche du montant global de 2 milliards de francs devant constituer le fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime prévu par la loi du 23 août 1948.

#### MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Art. 410. — *Subside à la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché pour lui permettre de couvrir son déficit pour l'exercice 1948.*

Crédit demandé : 6,800,000 francs.

Exécution de la loi du 11 octobre 1919 créant, en son article 9, l'obligation pour l'Etat d'aider la Société nationale à couvrir ses frais d'administration.

De door de Staat en de Kolonie ter voldoening aan de overeenkomst dd. 15 October 1932 gedragen lasten maken, ten laste van het Ruanda-Urundi-gebied, schuldvorderingen uit welke geen intrest opbrengen; door de overeenkomst wordt aan de geldschieters de terugbetaling ervan voorzien volgens een in 1951 op te maken amortisatieplan.

Edoch werd, tengevolge een in 1947 tussengekomen forfaitaire regeling van de rekeningen, door de Staat en de Kolonie verzaakt aan de herkrijging der sommen welke beiden ter voldoening aan de overeenkomst gedurende de periode van 1936 tot 1947 aan Ruanda hebben afgedragen (Kamer van Volksvertegenwoordigers — zitting 1947-1948 — Document n° 35).

#### MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

*Nota* : De kredieten ingeschreven voor de uitvoering der in het programma van het Ministerie van Verkeerswezen voorziene werken, vertegenwoordigen slechts een eerste schijf gelijk aan de helft van dit hierna omschreven programma. De Regering zal eventueel de mogelijkheid in acht nemen een tweede schijf van dit programma in te schrijven in een tweede document van buitengewone kredieten, waarvan sprake in de algemene toelichting.

Art. 409. — *Oprichten van een Fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en van de zeevisserij (1<sup>o</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 150,000,000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt de 1<sup>o</sup> schijf van een globaal bedrag van 2 milliard frank, nodig voor de oprichting van een fonds bestemd voor het behoud en de ontwikkeling van de handelsvloot en de zeevisserij voorzien bij de wet van 23 Augustus 1948.

#### MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

Art. 410. — *Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken om ze in staat te stellen haar tekort voor het dienstjaar 1948 te dekken.*

Aangevraagd krediet : 6,800,000 frank.

Uitvoering van de wet van 11 October 1919, houdende instelling in zijn artikel 9 van de verplichting van de Staat de Nationale Maatschappij te helpen in het dekken van haar Administratiekosten.

## CHAPITRE III

## Crédits relatifs à des participations.

## MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 411. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (Article 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

L'article 7 de la loi du 11 octobre 1919 prévoit que, à la demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, le Gouvernement est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces souscriptions, un cinquième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1949, sur la base du programme établi par le Gouvernement, on estime que la participation à verser par l'Etat atteindra 2,000,000 de francs.

Art. 412. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, sous forme d'avances productives d'un intérêt simple de 1 % l'an jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1950 et remboursables à partir de cette date aux conditions à fixer de commun accord par le Ministre de la Santé publique et de la Famille et le Ministre des Finances, en vue de permettre à cette institution de financer la construction de maisons pour les besoins ordinaires du logement.*

Crédit demandé : 500,000,000 de francs.

La mise en train, en 1948, de la politique de construction a été assurée par les sommes prélevées sur le crédit de 1,200,000,000 de francs.

Le crédit de 500 millions de francs à inscrire au budget extraordinaire de 1949 permettra de continuer l'exécution de la politique gouvernementale en matière de construction, en attendant que le législateur se soit prononcé sur la proposition dont il est saisi de créer un Fonds permettant notamment de subvenir en permanence aux besoins réels.

Art. 413. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (A. R. du 27 février 1935), à la Ligue Nationale du coin de terre, etc.*

Crédit demandé : 100,000,000 de francs.

## HOOFDSTUK III

## Kredieten betreffende de participaties.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 411. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (artikel 7 der wet van 11 October 1919).*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Artikel 7 der wet van 11 October 1919 voorziet dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1949 is men van mening, op basis van het door de Regering opgemaakt programma, dat de door de Staat te storten deelneming 2,000,000 frank zal bereiken.

Art. 412. — *Fonds ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, als interestopleverende voorschotten tegen 1 t.h. 's jaars, tot en met 1 Januari 1950 en terugbetaalbaar van deze datum af aan de voorwaarden die bij gemeen overleg door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en de Minister van Financiën, dienen vastgesteld, om deze instelling in de mogelijkheid te stellen de constructie van huizen voor de gewone huisvestingsbehoeften te financieren.*

Aangevraagd krediet : 500,000,000 frank.

Het op touw zetten in 1949 van de bouwpolitiek werd verzekerd door de sommen voorafgenomen op het krediet van 1,200,000,000 frank.

Het krediet van 500,000,000 frank dat in te schrijven is op de buitengewone begroting van 1949 zal het mogelijk maken de regeringspolitiek inzake woningbouw voort te zetten, in afwachting dat de wetgever zich uitgesproken heeft over het voorstel dat bij hem ingediend werd ten einde een Fonds op te richten dat standvastig in de werkelijke behoeften zou kunnen voorzien.

Art. 413. — *Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te doen aan de aangenomen maatschappijen (K.B. van 27 Februari 1935), aan het Nationaal Verbond van het Werk van de Akker, enz.*

Aangevraagd krediet : 100,000,000 frank.

L'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935 a institué une « Société Nationale de la Petite Propriété terrienne » qui, soit par elle-même, soit à l'intervention des sociétés locales et régionales, a pour objet la création et l'aménagement de petites propriétés terriennes, leur mise en valeur, la construction des bâtiments, etc. Son activité s'adresse aux ouvriers et aux personnes peu aisées des campagnes.

L'article 15 de l'arrêté précité dispose qu'un capital, fixé à l'époque à 300 millions de francs, sera mis par le Gouvernement à la disposition de la Société Nationale, à mesure de ses besoins, pour lui permettre de faire des avances de fonds.

L'activité de la Société s'est fortement développée depuis 1946, par suite de l'intensité du marché immobilier à la campagne, de la levée des restrictions à la vente des immeubles, des sorties d'indivision retardées par la guerre et des opérations pour compte d'ouvriers mineurs (arrêté du Régent du 14 avril 1945).

Le crédit demandé porterait à 534 millions le montant total des avances mises à la disposition de l'institution sur le pied de l'article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935. En contrepartie, la Société Nationale paie à l'Etat des annuités comportant intérêts et amortissements, dont la recette figure au Budget des Voies et Moyens.

Art. 414. — *Participation de l'Etat au capital d'établissement des services d'autobus concédés à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux. (Loi du 11 août 1924).*

Crédit demandé : 25,000 francs.

La loi du 11 août 1924 a permis à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux d'obtenir l'autorisation d'établir et d'exploiter des services de transports automobiles sur route.

Les souscriptions au capital de ces services sont libérées au comptant. C'est d'une telle souscription, pour l'Etat actionnaire, qu'il est question ici pour l'exercice 1949.

Art. 415. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne, agréées par la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne (Article 12 de la loi du 27 février 1935).*

Crédit demandé : 4,000 francs.

L'article 12 de la loi du 27 février 1935 prévoit que, à la demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, l'Etat est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces souscriptions, un cinquième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1949, la Société Nationale estime, sur la base du programme établi par le Gouvernement, que la participation à verser par l'Etat atteindra 4,000 francs.

Het koninklijk besluit n° 120 van 27 Februari 1935 heeft een « Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom » opgericht die, hetzij door haar zelf, hetzij door tussenkomst van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen, voor doel heeft het stichten en het inrichten van kleine landeigendommen, het productief maken er van, het oprichten van de gebouwen, enz. Haar activiteit wordt gericht tot de werklieden en minvermogende personen van de buiten.

Artikel 15 van voormeld besluit beschikt dat een kapitaal, toenertijd vastgesteld op 300 miljoen frank, door de Regering ter beschikking van de Nationale Maatschappij zal gesteld worden, naar gelang behoeften, om haar toe te laten voorschotten te doen.

De activiteit van de maatschappij heeft sinds 1946 sterk toegenomen, ingevolge de intensiteit van de verkoop van onroerende goederen op de buiten, de opheffing van de beperkingen op de verkoop van onroerende goederen, de door de oorlog vertraagde uittredingen uit onverdeeldheid en de verrichtingen voor rekening van mijnwerkers (besluit van de Regent dd. 14 April 1945).

Het gevraagd krediet zou het totaal bedrag der voorschotten, die op voet van artikel 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935 ter beschikking van de inrichting gesteld werden, op 534 miljoen brengen.

Als tegenwaarde betaalt de Nationale Maatschappij aan de Staat annuïteiten, die interesten en aflossingen bevatten, waarvan de ontvangst op de Rijksmiddelenbegroting geboekt wordt.

Art. 414. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobusdiensten (wet van 11 Augustus 1924).*

Aangevraagd krediet : 25,000 frank.

Bij de wet van 11 Augustus 1924 kan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen vergunning bekomen autovervoerdiensten in te richten en in bedrijf te nemen.

De onderschrijvingen van het kapitaal dezer diensten worden kontant afbetaald. Het is van een dergelijke onderschrijving, voor de Staat-aandeelhouder, dat er hier sprake is voor het dienstjaar 1949.

Art. 415. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom (artikel 12 der wet van 27 Februari 1935).*

Aangevraagd krediet : 4,000 frank.

Artikel 12 der wet van 27 Februari 1935 voorziet dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1949 is de Nationale Maatschappij van mening, op basis van het door de Regering opge maakt programma, dat de door de Staat te storten deelneming 4,000 frank zal bereiken.

## CHAPITRE IV

## Crédits relatifs aux immobilisations

## A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Art. 416. — *Annuité à payer, avant le 1<sup>er</sup> décembre 1949, et jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne.*

Crédit demandé : 240,000 francs.

Crédit destiné au paiement de la 15<sup>e</sup> des 20 tranches du prix d'achat de cet immeuble; cette annuité étant fixée en \$ subira, par la suite, des fluctuations, en raison du cours de cette monnaie.

Art. 417. — *Annuité à payer, avant le 1<sup>er</sup> février 1949, et jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1953 pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok.*

Crédit demandé : 62,000 francs.

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, est destiné au paiement de la 14<sup>e</sup> des 18 tranches du prix d'achat de cet immeuble.

Art. 418. — *Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les Ambassades, Légations ou Consuls de carrière. — Frais divers y relatifs.*

Crédit demandé : 12,698,000 francs.

L'acquisition, la construction, l'aménagement et l'ameublement des immeubles en question se font en vertu de règles arrêtées par le Département pour répondre de la manière la plus conforme aux intérêts du service. Dans la plupart des cas, les dépenses de cet ordre sont provoquées, soit par des nécessités inéluctables, soit par des occasions exceptionnelles.

## HOOFDSTUK IV

## Kredieten betreffende de beleggingen

## A. — NIEUWE BELEGGINGEN

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN.

Art. 416. — *Annuitéit te betalen, vóór de 1 December 1949, en tot 1 December 1954, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Weenen.*

Aangevraagd krediet : 240,000 frank.

Krediet bestemd voor de betaling van de 15<sup>e</sup> der 20 schijven van de aankoopprijs van dit gebouw; daar deze annuïteit in \$ vastgeteld is, kan deze begrotingstoelage verhogingen ondergaan uit rede van de koers van deze munt.

Art. 417. — *Annuitéit te betalen, vóór de 1 Februari 1949, en tot 1 Februari 1953, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok.*

Aangevraagd krediet : 62,000 frank.

Dit krediet, identisch aan hetgene vóór 1948 verleend, is bestemd voor de betaling van de 14<sup>e</sup> der 18 schijven van de aankoopprijs van dit gebouw.

Art. 418. *Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de Ambassades, Gezantschappen of Consulaten van beroep. — Allerhande kosten in betrekking met deze uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 12,698,000 frank.

De aanschaffing, de bouw, de inrichting en de meubilering der bedoelde gebouwen geschieden krachtens regelen door het Departement vastgesteld ten einde op de meest geschikte wijze de belangen van de dienst te dienen. In de meeste gevallen worden uitgaven van die aard veroorzaakt, hetzij door onafwendbare noodwendigheden, hetzij door buitengewone toestanden.

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

Art. 419. — *Acquisition de terrains à concéder aux Alliés à usage de cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers).*

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

L'article 1<sup>er</sup> de l'Arrêté-loi du 5 septembre 1917 dispose que « la Nation belge assure des lieux de sépulture à perpétuité aux militaires des armées belges et alliées décédés en Belgique pendant la durée de la guerre ».

Encore que ce texte ne visait évidemment que la guerre de 1914-1918, le Gouvernement a estimé pouvoir en étendre le bénéfice aux victimes de la guerre 1940-1945 et sollicite à cet effet les crédits nécessaires du Parlement.

Une convention a déjà été passée avec le Gouvernement des Etats-Unis tendant à autoriser le maintien ou la création de cimetières permanents pour l'inhumation de ses nationaux décédés au cours des opérations militaires de la dernière guerre. Cette convention stipule que le Gouvernement belge acquerra les terrains nécessaires et en concèdera gratuitement et à perpétuité l'usage.

Des demandes semblables ont été faites par les Gouvernements du Royaume-Uni et du Canada.

La plupart de ces cimetières existent d'ailleurs déjà et les terrains sur lesquels ils sont établis, ont été réquisitionnés ou font l'objet d'une simple occupation de fait.

Le crédit au surplus a été évalué comme suit :

*Cimetières britanniques et canadiens :*

Acquisition de 9 terrains d'une superficie totale d'environ 6 hectares. Estimation : 2,200,000 francs.

*Cimetières américains :*

1. Hombourg (Henri-Chapelle). - Superficie : environ 23 hectares; coût (y compris les indemnités de remploi (20 %), les indemnités pour classement des sites environnants (300 hectares) et les frais divers : 5,000,000 de francs.

2) Neuville-en-Condroz : Superficie probable : 50 hectares. Estimation avec frais accessoires : 7,800,000 francs.

Art. 420. — *Dépenses pour la mise en valeur de la région de Spa et des Fagnes (y compris l'octroi de subsides).*

Crédit demandé : 4,500,000 francs.

L'estimation du crédit repose sur les bases suivantes :

Réfection du captage de 4 sources thermales . . . . .	fr.	2,000,000
Construction d'édifices destinés à la protection de 2 de ces sources . . . . .		2,000,000
Réfections aux établissements de bain . . . . .		500,000
Total . . . . .	fr.	4,500,000

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

Art. 419. — *Verwerving van terreinen aan de Geallieerden te concederen voor begraafplaats (met inbegrip van de vergoedingen voor de klassering van het omliggend natuurschoon en diverse bijkomende kosten).*

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Bij artikel 1 der besluitwet van 5 September 1947 is bepaald dat de Belgische Natie aan de militairen van de Belgische of geallieerde legers, die tijdens de oorlog zijn overleden, altijdurende begraafplaatsen verzekert.

Alhoewel deze tekst natuurlijk slechts betrekking had op de oorlog 1914-1918, heeft de Regering gemeend dit voordeel eveneens tot de slachtoffers van de oorlog 1940-1945 te mogen uitbreiden weshalve zij aan het Parlement de daartoe benodigde kredieten aanvraagt.

Een overeenkomst met de Regering der Verenigde Staten werd aangenomen, waarbij machtiging is verleend tot het in stand houden en aanleggen van blijvende begraafplaatsen voor haar onderdanen die tijdens de krijgsvrictingen van de jongste oorlog zijn overleden. Bij deze overeenkomst is bepaald dat de Belgische Regering de nodige terreinen zal verwerven en het gebruik er van gratis en voor immer zal concederen.

Dergelijke verzoeken werden ook door de Regeringen van het Verenigd Koninkrijk en van Canada ingediend.

Het merendeel van deze begraafplaatsen bestaan ten andere reeds en de terreinen, waarop ze gelegen zijn, werden opgevorderd of feitelijk in bezit genomen.

Het krediet is ten andere als volgt geraamd :

*Britse en Canaese begraafplaatsen :*

Verwerving van 9 terreinen, totaal groot ongeveer 6 Ha. Raming : 2,200,000 frank.

*Amerikaanse begraafplaatsen :*

1. Homburg (Hendrik-Capelle), groot : ongeveer 23 Ha; kosten (met inbegrip van de vergoeding voor wederbelegging (20 t.h.), de vergoeding voor de klassering van het omliggend natuurschoon (300 Ha) en diverse kosten : 5,000,000 frank.

2. Neuville-en-Condroz : vermoedelijke oppervlakte : 50 Ha. Raming met bijkomende kosten : 7,800,000 frank.

Art. 420. — *Uitgaven voor het productief maken der Spaen Veenstreek (met inbegrip van subsidiën).*

Aangevraagd krediet : 4,500,000 frank.

De kredietraming steunt op volgende grondslag	
Herstellingen voor opvangen van 4 thermale bronnen . . . . .	fr. 2,000,000
Oprichting van gebouwen ter bescherming van twee dezer bronnen . . . . .	2,000,000
Herstellingen aan de badinrichtingen . . . . .	500,000
Totaal . . . . .	fr. 4,500,000

Art. 421. — *Dépenses pour la mise en valeur de la région de la côte (y compris l'octroi de subsides).*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Une commission a été constituée en vue d'étudier les diverses mesures qui seraient de nature à mettre davantage en valeur la région côtière. Ses conclusions ne sont pas encore déposées et il est impossible de dresser un programme précis d'interventions de l'Etat en cette matière. Il importe cependant d'inscrire au budget de 1949 un crédit qui permettra de passer aux premières réalisations.

#### MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

##### AVIATION MILITAIRE.

Art. 422. — *Matériel et équipements aéronautiques (avions, véhicules, équipements divers, téléphones, radar, etc...). — Matériaux, main-d'œuvre, etc... — Terrains, bâtiments, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes, remises en état (4<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 853,260,000 francs).*

Crédit demandé : 195,100,000 francs.

Le programme de 1949 comporte les dépenses ci-après :

Remise en état des installations techniques et des casernements à divers aérodromes fr.	13,000,000
Achat de terrains et d'immeubles, construction d'habitations pour mariés, etc.	55,500,000
Travaux, fournitures et main-d'œuvre pour infrastructure; installations techniques et casernements	118,600,000

##### AVIATION COLONIALE.

Travaux, fournitures et main-d'œuvre pour infrastructure; installations techniques et casernements . . . . . 8,000,000

Fr. 195,100,000

La dépense globale avait été fixée à 713,660,000 francs dans le budget de 1948.

Compte tenu du fait que des achats de terrains pour une valeur de 55,500,000 francs ne pourront pas avoir lieu en 1948, la dépense globale est à ramener à 713,660,000 — 55,500,000 = 658,160,000 pour 1948.

Le programme de 1949 étant fixé à 195,100,000 francs y compris les 55,500,000 repris du programme 1948 la dépense globale est portée à 658,160,000 + 195,100,000 = 853,260,000 francs.

Art. 421. — *Uitgaven voor het productief maken van de kuststreek (met inbegrip van subsidiën).*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Een Commissie werd ingesteld ten einde de maatregelen te bestuderen tot het meer productief maken van de kuststreek. Daar hare conclusiën nog niet werden overgelegd, is het onmogelijk een nauwkeurig programma van Rijkstegemoetkoming ten deze op te maken. Op de begroting voor 1949 dient evenwel een krediet te worden uitgetrokken om eerste verwezenlijkingen mogelijk te maken.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

##### MILITAIR VliegWEZEN.

Art. 420. — *Luchtvaartmaterieel en -toerusting (vliegtuigen, vaertuigen, allerlei toerusting, telefonen, radar, enz.). Materialen, werkklonen, enz. Terreinen. Op de luchtvaarterreinen op te richten gebouwen en diverse luchtvaartinstallaties, herstellingen. (4<sup>e</sup> schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 853 miljoen 260,000 frank geraamde globale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 195,100,000 frank.

Het programma voor 1949 omvat de hierna vermelde uitgaven :

Herstelling van technische installaties en kazerneering bij verscheidene luchtvaarterreinen . . . . . fr.	13,000,000
Aankoop van terreinen en gebouwen, oprichten van woonhuizen voor gehuwde militairen, enz. . . . .	55,500,000
Werken, leveringen en werkklonen voor onderbouw; technische installaties en kazerneering . . . . .	118,600,000

##### KOLONIAAL VliegWEZEN.

Werken, leveringen en werkklonen voor onderbouw; technische installaties en kazerneering . . . . . 8,000,000

Fr. 195,100,000

De globale uitgave werd, in de begroting van 1948, op 713,660,000 frank vastgesteld.

Rekening gehouden met het feit dat er in 1948, voor een waarde van 55,500,000 frank, geen terreinen zullen kunnen aangekocht worden, dient de globale uitgave voor 1948 op 713,660,000 — 55,500,000 = 658,160,000 fr. teruggebracht.

Daar het programma van 1949 vastgesteld is op 195 miljoen 100,000 frank, met inbegrip van de uit het programma van 1948 overgenomen 55,500,000 frank, wordt de globale uitgave op 658,160,000 + 195,100,000 = 853 miljoen 260,000 frank gebracht.

Art. 423. — *Première phase de la réorganisation de l'aviation militaire. — Matériels et équipements; armements; casernements; matériaux, etc... (1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 532,092,000 francs).*

Crédit demandé : 76,000,000 de francs.

La réorganisation de l'aviation militaire est préconisée par la commission militaire mixte. Le programme envisagé actuellement est à répartir sur plusieurs années. Pour le moment, la dépense globale ne peut pas encore être fixée même approximativement. Ce travail est en cours et dépend notamment des possibilités tant en Belgique qu'à l'étranger. Le programme initial qui constitue une première phase se discrimine comme suit :

Achat d'avions, accessoires, rechanges et équipement au sol . . . . .	fr. 363,342,000
Achat de véhicules pour unités nouvelles . . . . .	14,414,000
Achat de matériel d'installations téléphoniques, radio-électriques, etc. . . . .	100,000,000
Achat de matériel radio . . . . .	7,500,000
Achat de link-trainers et accessoires . . . . .	3,000,000
Achat de matériel de défense des aérodromes . . . . .	4,000,000
Achat d'armes et d'accessoires . . . . .	10,150,000
Achat de munitions . . . . .	12,170,000
Achat de matériaux (ciment, briques, fers, etc...) . . . . .	5,000,000
Achat de matériel de casernement . . . . .	12,516,000
	<hr/>
	Fr. 532,092,000

QUARTIER-MÂÎTRE GÉNÉRAL.

*Direction générale des Quartiers, Travaux et Fortifications.*

Art. 424. — *Caserne Baudouin. Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation de l'Administration Centrale de la Défense Nationale. — (Travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance).*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Les divers services de l'Administration Centrale de la Défense Nationale sont groupés à la caserne « Prince Baudouin ».

Les bâtiments sont actuellement occupés par des bureaux, mais l'éclairage naturel doit être amélioré par la création de larges baies vitrées; divers travaux de peinturages et blanchissages restent à faire; enfin il faut prévoir le chauffage central, l'acquisition de mobilier, etc... Une partie de ces travaux a déjà été réalisée et le programme doit être poursuivi.

Art. 423. — *Eerste phase van de herinrichting van het militair vliegwezen. Materieel en toerusting; wapening; kazernering; materialen, enz. (1<sup>e</sup> schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 532,092,000 frank geraamde globale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 76,000,000 frank.

De herinrichting van het militair vliegwezen wordt door de gemengde militaire commissie aangeprezen. Het thans overwogen programma wordt over verscheidene jaren verdeeld. Voor het oogenblik kan de algehele uitgave zelfs niet bij benadering vastgesteld worden. Dit werk ligt ter studie en hangt inzonderheid af van de mogelijkheden, zowel in België als in de vreemde. Het aansprakelijk programma, hetwelk een 1<sup>e</sup> phase uitmaakt, wordt verdeeld als volgt :

Aankoop van vliegtuigtoebehoren, wisselstukken en toerusting op de grond . . . . .	fr. 363,342,000
Aankoop van voertuigen voor nieuwe eenheden . . . . .	14,414,000
Aankoop van materieel voor telefoon- en radio-electrische instellingen . . . . .	100,000,000
Aankoop van radio-materieel . . . . .	7,500,000
Aankoop van « link-trainers » en toebehoren . . . . .	3,000,000
Aankoop van materieel tot verdediging van de luchtvaartterreinen . . . . .	4,000,000
Aankoop van wapens-en toebehoren . . . . .	10,150,000
Aankoop van munitie . . . . .	12,170,000
Aankoop van materialen (cement, bakstenen, ijzer, enz...) . . . . .	5,000,000
Aankoop van kazerneringsmaterieel . . . . .	12,516,000
	<hr/>
	Fr. 532,092,000

KWARTIERMEESTER-GENERAAL.

*Algemene Directie, Kwartieren, Werken en Versterkingen.*

Art. 424. — *Prins Boudewijnkazerne. Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de Kazerne, met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werkklonen, toezicht).*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

De verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging zijn in de Prins Boudewijn Kazerne bijeengebracht.

De gebouwen zijn thans door de burelen in bezit genomen, doch de natuurlijke verlichting dient verbeterd door het aanleggen van brede glasramen; allerlei schilder- en witselwerk dient nog uitgevoerd; kortom, er moet nog voorzien worden in het aanleggen van de centrale verwarming, het aankopen van meubels, enz... Een gedeelte van deze werken werd reeds verwezenlijkt en het programma dient voortgezet.

Le crédit demandé permettra notamment de réaliser une partie du programme relatif à l'éclairage naturel et de poursuivre les autres travaux d'appropriation les plus urgents.

L'estimation totale est de 60 millions sur les bases des prix de 1948.

Art. 425. — *Caserne d'Eupen. Travaux d'aménagement et acquisitions diverses en vue de l'installation de l'Institut militaire d'éducation physique.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Il s'agit uniquement d'effectuer le programme de 1948, le crédit de 1 million de francs alloué pour cette année n'étant pas utilisé.

Il a été alloué 1,000,000 de francs en 1947. Le coût du programme total est estimé à 3,000,000 de francs.

Art. 426. — *Saive. — Achèvement de la caserne dont les travaux, commencés en 1940, ont été interrompus par suite des événements (travaux, matières, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Le crédit demandé doit servir à poursuivre le programme commencé en 1948 et dont l'ampleur a été fortement réduite (50 %) au cours de l'exercice.

Les travaux prévus pour 1949 comportent essentiellement :

L'achèvement de 1 bloc . . . . .	fr. 13,000,000
L'installation de l'éclairage électrique . . . . .	500,000
La construction d'un pavillon de latrines et travaux divers . . . . .	1,500,000

Le coût des travaux d'achèvement a été évalué à 51 millions sur la base des prix de 1948 (non compris le mobilier estimé à 4 millions de francs.)

Le programme restant à effectuer après 1949 comprendra en ordre principal :

L'achèvement de 2 bâtiments . . . . .	fr. 20,000,000
Les travaux d'électricité . . . . .	500,000
Un pavillon de latrines, d'une salle d'affusion et travaux divers . . . . .	2,500,000

Art. 427. — *Anvers. Forts IV et V. Construction d'un magasin dans chacun des forts (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Il s'agit uniquement d'effectuer le programme de 1948, le crédit de 1,500,000 francs n'étant pas utilisé.

Het aangevraagd krediet zal inzonderheid toelaten een gedeelte van het programma in zake natuurlijke verlichting uit te voeren en de andere, de meest dringende geschiktmakingswerken voort te zetten.

De totale raming bedraagt 60 miljoen, gegrond op de prijzen van 1948.

Art. 425. — *Kazerne te Eupen. Geschiktmakingswerken en allerlei aankopen met het oog op de installatie van het Militair Instituut voor lichamelijke opvoeding.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het gaat er alleen om het programma van 1948 uit te voeren, daar het voor voormeld jaar toegekend krediet van 1 miljoen frank niet zal worden gebruikt.

In 1947 werd er 1,000,000 frank verleend. De kosten van uitvoering van het geheel programma worden op 3 miljoen frank geraamd.

Art. 426. — *Saive. — Voltooiing van de kazerne waarvan de werken, in 1940 begonnen, ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden. (Werken, stoffen, werkloonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet moet dienen tot voortzetting van het in 1948 begonnen programma, waarvan de omvang tijdens het dienstjaar sterk verminderd werd (50 t.h.).

De voor 1949 voorzien werken omvatten hoofdzakelijk :

De voltooiing van 1 blok . . . . .	fr. 13,000,000
Het aanleggen van de elektrische verlichting . . . . .	500,000
Het bouwen van een gemakkenpaviljoen en allerhande werken . . . . .	1,500,000

De kosten van de voltooiingswerken werden geraamd op 51 miljoen, gegrond op de prijzen van 1948 (het meubilair, op 4 miljoen frank geschat, niet inbegrepen).

Het na 1949 nog uit te voeren programma zal hoofdzakelijk omvatten :

De voltooiing van 2 gebouwen . . . . .	fr. 20,000,000
De electriciteitswerken . . . . .	500,000
Een gemakkenpaviljoen, stortbadzaal en allerhande werken . . . . .	2,500,000

Art. 427. — *Antwerpen. Forten IV en V. Bouwen van een magazijn in elk fort (werken, leveringen, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Het gaat hier uitsluitend om het afwerken van het programma van 1948, daar het krediet voor dat dienstjaar niet zal worden gebruikt.



Art. 428. — *Construction de magasins pour carburants et lubrifiants (travaux, matériaux, matériels, main-d'œuvre, achat de terrains, etc...).*

Crédit demandé : 11,000,000 de francs.

Les installations actuelles de nos magasins de carburants et lubrifiants ne répondent ni aux nécessités de stockage et de ravitaillement, ni aux conditions de sécurité à remplir par les dépôts d'essence et autres matières inflammables telles qu'elles sont prescrites par les arrêtés en vigueur.

Des installations modernes sont indispensables.

De telles installations sont déjà en voie de réalisation à Namur, à Liège et à Bruxelles (en partie) à charge d'un crédit de 10 millions du B. E. de 1947 (art. 50).

Le programme est à poursuivre d'urgence.

Ces installations projetées à charge du crédit demandé sont à ériger à Beverloo, pour une capacité de 250,000 l., à Elsenborn, Anvers, Bruges et Tournai, pour une capacité de 50,000 l. et au fort de Merksem pour le Dépôt d'Armée des Carburants.

Le coût d'une installation de 250,000 litres peut être évalué comme suit :

Construction du bâtiment (y compris les fondations) . . . . .	fr.	2,500,000
Fourniture et placement des réservoirs, pompes et tous les accessoires y compris les mesures contre l'incendie . . . . .		1,500,000

Le coût d'une installation de 50,000 litres peut être évalué comme suit :

Construction du bâtiment . . . . .	fr.	300,000
Fourniture et placement des réservoirs, pompes, embidonneuses et accessoires divers . . . . .		200,000

Au fort de Merksem un crédit de 2 millions est nécessaire pour l'aménagement des locaux pour entreposer des fûts et bidons, des locaux pour manutention et embidonnage, la protection contre l'incendie, la remise en état des voies de circulation, etc...

Une somme de 5,000,000 est nécessaire pour achever les travaux commencés à Bruxelles (fondations sur pieux en cours d'exécution).

Le coût total des travaux est estimé à 60 millions de francs (prix de 1948).

Art. 429. — *Construction de garages, d'aires de lavage et circulation dans diverses garnisons du pays (travaux, matières, main-d'œuvre, terrains, etc...).*

Crédit demandé : 44,000,000 de francs.

Les disponibilités en garages dans la plupart de nos casernes sont nettement insuffisantes pour abriter tout le matériel automobile dont l'Armée dispose actuellement. Il est absolument indispensable et urgent de construire des garages appropriés pour mettre à l'abri du matériel coûteux; il faut également créer des aires de lavage, de circulation, et prévoir les dispositifs contre l'incendie.

Art. 428. — *Bouwen van magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen (werken, grondstoffen, materieel, werkklonen, aankoop van gronden, enz.)*

Aangevraagd krediet : 11,000,000 frank.

De huidige inrichtingen onzer magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen beantwoorden niet meer aan de noodwendigheden van het opslaan en van de bevoorrading, en ook niet aan de veiligheidsmaatregelen, welke dienen getroffen voor de opslagplaatsen van benzine en andere ontvlambare stoffen, zoals zij door de van kracht zijnde besluiten voorgeschreven worden.

Bedoelde moderne inrichtingen zijn onontbeerlijk.

Dergelijke inrichtingen worden reeds tot stand gebracht te Namen, Luik en Brussel (gedeeltelijk) ten laste van een krediet van 10 miljoen van de B.B. van 1947 (art. 50).

Het programma moet dringend voortgezet worden.

De ten bezware van het aangevraagde krediet ontworpen inrichtingen dienen aangelegd te Beverloo, voor een inhoudsgrootte van 250,000 l., te Elsenborn, Antwerpen, Brugge en Doornik, voor een inhoudsgrootte van 50,000 l. en in het fort te Merksem, voor het Legerdepot voor motorbrandstoffen.

De kosten van een inrichting voor 250,000 liter kunnen geraamd worden als volgt :

Oprekken van het gebouw (met inbegrip van de fundering) . . . . .	fr.	2,500,000
Levering en plaatsing van de vergaarbakken, pompen en alle toebehoren, met inbegrip van de maatregelen tegen brandgevaar . . . . .		1,500,000

De kosten van een inrichting van 50,000 liter kunnen geraamd worden als volgt :

Oprekken van het gebouw . . . . .	fr.	300,000
Levering en plaatsing van de vergaarbakken, pompen, bussenvullers en allerhande toebehoren . . . . .		200,000

Voor het fort van Merksem is er een krediet van 2 miljoen nodig voor het inrichten van lokalen om vaten en bussen op te slaan, lokalen voor de behandeling en het bussenvullen, de beveiliging tegen brand, het herstellen der verkeerswegen, enz...

Een som van 5,000,000 frank is nodig om de te Brussel begonnen werken te voltooien (funderingen op palen, thans in aanbouw).

De algehele kostprijs der werken wordt geraamd op 60 miljoen frank (prijs van 1948).

Art. 429. — *Bouwen van autobergplaatsen, was- en verkeersruimten in verschillende garnizoenen van het land (werken, grondstoffen, werkklonen, terreinen, enz.)*

Aangevraagd krediet : 44,000,000 frank.

De beschikbaarheden aan autobergplaatsen in de meeste onzer kazernen zijn werkelijk onvoldoende om al het autotuig, waarover het Leger thans beschikt, te bergen. Het is volstrekt onontbeerlijk dringend gepaste autobergplaatsen te bouwen om kostelijk materieel onder dak te brengen; er dienen eveneens was- en verkeersruimten opgericht en brandweermiddelen voorzien.

Le crédit demandé pour 1949 servira en ordre principal aux travaux précités dans les garnisons ci-après :

Camp de Beverloo . . . . .	fr. 24,000,000
Anvers. Caserne du Luchtbal . . . . .	2,000,000
Turnhout. Caserne Blairon . . . . .	6,000,000
Saive. Caserne (y compris le terrain) . . . . .	6,000,000
Spa. Caserne (y compris le terrain) . . . . .	6,000,000
	Fr. 44,000,000

La dépense totale pour les diverses garnisons peut être évaluée à 120 millions; les estimations sont basées sur les prix de 1948.

Art. 430. — Caserne « Prince Albert ». — Aménagement et appropriation de locaux pour le bon fonctionnement des divers services administratifs (travaux, matières, main-d'œuvre, etc...).

Crédit demandé : 500,000 francs.

Divers services administratifs de l'Armée sont installés à la caserne Prince Albert.

Des travaux importants d'appropriation et d'aménagement ont pu être réalisés à l'aide des crédits de l'exercice 1948.

Il reste encore à effectuer des travaux divers évalués à 500,000 francs.

Ils sont indispensables et urgents.

Art. 431. — Installations pour officiers. — Aménagement, dans certaines casernes du pays, de locaux destinés au logement d'officiers. — Amélioration des mess (travaux, main-d'œuvre, etc...)

Crédit demandé : 550,000 francs.

Il s'agit de la continuation de la tranche du programme de 1948 dont l'ampleur a été ramenée de 2,000,000 de francs à 1,450,000 francs.

Art. 432. — Etterbeek. — Caserne Rolin. Transformation et aménagement de bâtiments en vue de l'augmentation de la capacité de logement de la caserne (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc...).

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Par suite du remaniement de l'occupation des bâtiments militaires de la garnison de Bruxelles, la capacité de logement de la caserne Rolin à Etterbeek doit être augmentée. Divers bâtiments existants doivent être appropriés ou transformés en logements pour la troupe, c'est notamment le cas de certaines écuries et de garages.

Ces travaux sont urgents et indispensables.

Het voor 1949 aangevraagde krediet zal hoofdzakelijk aangewend worden om voormelde werken uit te voeren in volgende garnizoenen :

Kamp te Beverloo . . . . .	fr. 24,000,000
Antwerpen. Luchtbalkazerne . . . . .	2,000,000
Turnhout. Blaironkazerne . . . . .	6,000,000
Saive. Kazerne (met inbegrip van het terrein) . . . . .	6,000,000
Spa. Kazerne (met inbegrip van het terrein) . . . . .	6,000,000
	Fr. 44,000,000

De totale uitgave voor de verschillende garnizoenen kan op 120 miljoen geschat worden; de ramingen zijn gegrond op de prijzen van 1948.

Art. 430. — Prins Albertkazerne. — Geschiktmaking en aanpassing van de lokalen voor de goede werking van de verschillende administratieve diensten (werken, grondstoffen, werkklonen, enz.).

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Verschuivende administratieve diensten van het Leger zijn in de Prins Albertkazerne ondergebracht.

Belangrijke geschiktmaking- en inrichtingswerken konden met behulp van de kredieten van het dienstjaar van 1948 tot stand gebracht worden.

Er blijven nog allerhande werken uit te voeren, waarvan de kosten op 500,000 frank worden geraamd.

Zij zijn noodzakelijk en dringend.

Art. 431. — Installaties voor officieren. — Geschiktmaking in verschillende kazernen van het land, van lokalen bestemd voor de huisvesting van officieren. Verbetering van Messes (werken, werkklonen, enz.).

Aangevraagd krediet : 550,000 frank.

Het betreft hier de voortzetting van de schijf van het programma van 1948, waarvan de omvang van 2,000,000 frank op 1,450,000 frank werd teruggebracht.

Art. 432. — Etterbeek. — Rolinkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken van gebouwen, met het oog op de verruiming van de huisvesting in de kazerne (werken, leveringen, werkklonen, enz.).

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Naar aanleiding van de omwerking van de bezetting der militaire gebouwen van het garnizoen Brussel, moeten de huisvestingsmogelijkheden van de Rolinkazerne te Etterbeek verruimd worden. Verschillende bestaande gebouwen moeten geschikt gemaakt of omgevormd worden voor de huisvesting van de troep; dit is o.m. het geval met sommige paardenstallen en autobergplaatsen.

Bedoelde werken zijn volstrekt noodzakelijk en dringend.

Art. 433. — Liège. — Caserne Fonck. Travaux de transformation et d'appropriation d'un bâtiment en vue de l'installation de divers services fonctionnant actuellement dans des immeubles loués (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc...).

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

La caserne Fonck, actuellement inoccupée, est destinée à recevoir les divers services et organismes administratifs de la garnison de Liège. La plupart des bâtiments (anciennes écuries) doivent être transformés ou aménagés en conséquence.

Le crédit demandé servira à l'appropriation d'un bâtiment destiné aux bureaux de la Province, du Service des Bâtiments Militaires, du Service des Enquêtes, etc...

Ces services sont actuellement installés dans des immeubles loués et leur transfert à la caserne Fonck fera réaliser une économie annuelle importante.

Les travaux comprennent en ordre principal : la transformation du rez-de-chaussée (ancienne écurie) en bureau, l'aménagement des étages, l'installation du chauffage central, un réseau d'éclairage approprié, etc...

Art. 434. — Travaux et fournitures nécessaires à l'installation des services du Corps de l'Ordonnance à Etterbeek et à Bressoux (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc...).

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

1° L'installation du 1<sup>er</sup> RAOC dans des bâtiments militaires de l'avenue de la Cavalerie à Etterbeek nécessitera une dépense de 4,000,000 de francs. Cette installation comprendra une buanderie dotée d'un équipement moderne déjà en voie d'acquisition, d'un magasin de couchage et d'un dépôt circonscriptionnaire.

Le crédit demandé se répartit comme suit :

Buanderie : aménagement des bâtiments fr.	1,500,000
Nouvelle chaufferie, canalisations d'alimentation de vapeur, etc...	1,500,000
Raccordement de l'installation à la cabine électrique existante et divers	300,000
Magasin de couchage et dépôt : appropriation des bâtiments, raccordement des machines, chauffage, etc...	700,000

2° L'installation du 3<sup>e</sup> RAOC à Bressoux nécessite une dépense de 2 millions.

Ce crédit est nécessaire pour approprier des bâtiments existants, installer une centrale de chauffe avec raccordement aux appareils de manière à réaliser rationnellement l'alimentation en énergie électrique de ceux-ci.

Art. 533. — Luik. Fonckkazerne. Veranderings- en geschiktmakingswerken van een gebouw met het oog op de installatie van verschillende diensten, thans, aan het werk in gehuurde gebouwen (werken, leveringen, materieel, werklozen, enz...).

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

De thans onbezette Fonckkazerne is aangewezen om ingericht te worden voor de verschillende bestuurlijke diensten en organismen van het garnizoen Luik.

De meeste gebouwen (oude stallen) moeten dienvolgens omgevormd en aangepast worden.

Het aangevraagde krediet zal dienen tot de inrichting van een gebouw voor de burelen, van de Provincie, van de Dienst der Militaire gebouwen, van de Enquête-dienst, enz...

Bedoelde diensten zijn thans in gehuurde gebouwen ondergebracht en hun overbrenging naar de Fonckkazerne zal toelaten jaarlijks belangrijke bezuinigingen te verwezenlijken.

De werken omvatten hoofdzakelijk : het omvormen van het gelijkvloers (oude stalling) in burelen, het inrichten van de verdiepingen, het aanleggen van een centrale verwarming, een passend verlichtingsnet, enz...

Art. 434. — Werken en leveringen voor de installatie van de diensten van het « Ordonnance-Korps » te Etterbeek en Bressoux (werken, leveringen, materieel, werklozen, enz...).

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

1° Het installeren van het 1<sup>er</sup> RAOC in de militaire gebouwen van de Ruitersijlaan te Etterbeek vergt een uitgave van 4,000,000 frank. Bedoelde installatie omvat een wasserij met een moderne uitrusting, welke reeds gedeeltelijk aangekocht is, een nachtlegermagazijn en een gebieds-depot.

Het aangevraagde krediet wordt verdeeld als volgt :

Wasserij : inrichting van de gebouwen fr.	1,500,000
Nieuwe stookplaats, leidingen voor stoomtoevoer, enz...	1,500,000
Verbinding van de installatie met het bestaande elektrische kabinen en allerlei...	300,000
Nachtlegermagazijn en Depot : geschiktmaking van de gebouwen, verbinding van de machines, verwarming, enz.	700,000

2° De installatie van het 3<sup>e</sup> RAOC te Bressoux vergt een uitgave van 2 miljoen.

Dit krediet is nodig om de bestaande gebouwen geschikt te maken, een centrale stookplaats met aansluiting aan de toestellen in te richten, opdat de toevoer van elektrische kracht van bedoelde toestellen degelijk verwezenlijkt worde.

Art. 435. — *Laeken. — Caserne Sainte-Anne. Divers travaux d'aménagement des bâtiments, acquisition de mobilier, etc... pour l'installation de l'École des Cadets (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 3,400,000 francs.

L'École des Cadets sera installée dès 1948 à la Caserne Sainte-Anne à Laeken. Des travaux d'aménagement des locaux en salle de cours, salles d'études, bureaux, etc... ainsi que l'appropriation du réseau d'éclairage, l'achat de mobilier ont pu être partiellement réalisés en 1948, à charge du budget ordinaire, à concurrence de 1,152,000 art. 16/1, du B.E. à concurrence de 820,000 francs art. 488. Les travaux sont à poursuivre d'urgence afin de permettre le fonctionnement dans des conditions normales de cet important établissement d'instruction militaire.

Ils comportent en ordre principal :

Travaux divers de maçonnerie, peintures, blanchissages, électricité, matériel, etc...	fr. 2,000,000
Installation du chauffage central	1,400,000

Art. 436. — *Création de nouvelles cabines de transformation électrique ou extension de cabines existantes, modernisation des réseaux d'éclairage dans divers établissements militaires (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 3,100,000 francs.

Le crédit demandé doit servir aux travaux ci-après :

1° Bruxelles. Boulangerie militaire. Installation d'une cabine de transformation, travaux de raccordement aux appareils, pétrins, etc... Travaux d'appropriation divers . . . . . fr. 600,000

Faute d'installation adéquate la boulangerie n'est actuellement pas à même de fonctionner.

2° Bruxelles. Hôpital militaire . . . . . fr. 1,000,000

Construction d'une nouvelle cabine de transformation. Les diverses modifications apportées au réseau au cours des dernières années ont amené une surcharge de la cabine. Celle-ci doit être remplacée.

3° Vilvorde. Caserne n° 1. — École des Troupes de Transmission. Modification de la cabine existante et modernisation du réseau d'éclairage . . . . . fr. 1,500,000

Ces travaux sont absolument indispensables pour les besoins de l'École des Troupes de transmission.

Art. 437. — *Construction d'installations frigorifiques à Anvers et à Bruxelles (travaux, fournitures, terrains, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Art. 435. — *Laken. Ste-Annakazerne. Diverse geschiktmakingswerken van de gebouwen, aankoop van meubelen enz... voor de installatie van de Cadettenschool (werken, leveringen, materieel, werkloon, enz...).*

Aangevraagd krediet : 3,400,000 frank.

De Kadettenschool zal van 1948 af in de Sinte-Annakazerne te Laken ingericht worden. De geschiktmakingswerken van de lokalen tot leszalen, studiezalen, burelen, enz... alsmede het aanleggen van het verlichtingsnet, het aankopen van meubelen, konden gedeeltelijk in 1948 verwezenlijkt worden, ten bezware van de gewone begroting, tot een bedrag van 1,152,000 frank, artikel 16/1, van de B.B., tot een bedrag van 820,000 frank, artikel 488. De werken moeten dringend voortgezet worden, opdat bewuste belangrijke inrichting voor militaire opleiding in een normale toestand kunne werken.

Bedoelde werken omvatten hoofdzakelijk :

Allerhande metsel-, schilder- en witselwerk, electriciteit, materieel, enz...	fr. 2,000,000
Aanleggen van de centrale verwarming	1,400,000

Art. 436. — *Aanleggen van nieuwe kabijnen tot omzetting van elektrische stroom of uitbreiding van bestaande kabijnen, aanpassing van het verlichtingsnet in verschillende militaire inrichtingen, (werken, leveringen, materieel, werkloon, enz...).*

Aangevraagd krediet : 3,100,000 frank.

Het aangevraagde krediet moet dienen voor volgende werken :

1. Brussel. Militaire bakkerij. Aanleggen van een stroomomzettingkabien, werken tot aansluiting van toestellen, kneedmachines, enz. Allerhande geschiktmakingswerken . . . . . fr. 600,000

Bij gebrek aan passende inrichting, kan de bakkerij thans niet werken.

2. Brussel. Militair hospitaal . . . . . 1,000,000

Aanleggen van een nieuw stroomomzettingskabien. De verschillende in de loop van de laatste jaren aan het net aangebrachte wijzigingen hadden een overbelasting van het kabien tot gevolg. Dit kabien dient vervangen.

3. Vilvoorde — Kazerne n° 1 — School voor Transmissietroepen. Wijziging aan het bestaande kabien en modernisering van het verlichtingsnet . . . . . 1,500,000

Deze werken zijn volstrekt noodzakelijk voor de noodwendigheden van de School voor Transmissietroepen.

Art. 437. — *Bouwen van koelinrichtingen, te Antwerpen en te Brussel (werken, leveringen, terreinen, werkloonen, enz...).*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Dans la situation actuelle, l'Armée est obligée de consacrer chaque année des sommes importantes à la location d'installations frigorifiques civiles. A noter que celles-ci sont rares et que les besoins de la population du pays ne sont même pas satisfaits.

Une étude comparative de ces frais de location d'une part et des frais d'exploitation et d'amortissement d'installations nouvelles d'autre part, a montré qu'il y aurait un très gros avantage à ce que l'Armée possédât ses propres frigos. Il est de plus désirable que pour de tels besoins l'Armée soit absolument indépendante.

La tranche dont il est question ci-dessus constitue la partie la plus importante et la plus urgente du programme d'ensemble lequel est évalué à environ 6,000,000.

Le crédit demandé permettra de réaliser : un frigo de 600 m<sup>3</sup> pour la D.A.Vi à Anvers et un frigo de 300 m<sup>3</sup> pour la D.I.D. 10, à Bruxelles, la constitution de chambres froides avec équipement frigorifique complet.

Art. 438. — Liège. — Hôpital militaire. Construction de bâtiments nouveaux, appropriation et rééquipement des bâtiments existants, aménagements divers en vue de la réinstallation des services de l'hôpital militaire (travaux, fournitures, matériaux, matériel, mobilier, main-d'œuvre, etc...).

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Il est décidé de réinstaller l'Hôpital militaire dans le complexe de la caserne Saint-Laurent à Liège.

Divers bâtiments ont été endommagés par faits de guerre; les travaux correspondants sont imputés sur l'art. 488 du budget extraordinaire de 1948.

Toutes les anciennes installations de l'hôpital doivent être renouvelées, complétées ou modernisées; des constructions nouvelles pour réaliser un hôpital moderne, sont indispensables.

Le programme de 1949 comprend en ordre principal :

Construction d'un pavillon morgue . . . . .	fr. . . . .	400,000
Construction d'une soute à charbon . . . . .		1,200,000
Construction d'un magasin à produits inflammables . . . . .		100,000
Construction et installation d'un ascenseur et monte-charges . . . . .		1,000,000
Construction d'une terrasse et aménagements de la cour . . . . .		1,500,000
Transformation et aménagements des bâtiments existants . . . . .		2,000,000
Appropriation du réseau électrique, etc. . . . .		1,500,000
Acquisition de matériel, mobilier . . . . .		1,000,000
Divers . . . . .		1,300,000

Fr. 10,000,000

In de huidige omstandigheden is het Leger verplicht ieder jaar belangrijke sommen aan het huren van burgerlijke koelinrichtingen te besteden. Er dient opgemerkt dat deze zeldzaam zijn en niet eens volstaan voor de noodwendigheden van de bevolking van het land.

Een vergelijkende studie van bedoelde huurkosten een-deels en van de kosten tot uitbating en delging van nieuwe inrichtingen anderdeels, heeft uitgemaakt dat het voordeliger ware dat het Leger zijn eigen koelinrichtingen zou bezitten. Daarenboven is het wenselijk dat het Leger, voor dergelijke behoeften, volstrekt onafhankelijk weze.

De schijf waarvan hierboven sprake is het belangrijkste en het dringendste gedeelte van het geheel programma dat op ongeveer 6,000,000 wordt geraamd.

Het aangevraagde krediet zal toelaten te verwezenlijken : een koelinrichting van 600 m<sup>3</sup> voor het Legerdepot voor Levensmiddelen te Antwerpen en een koelinrichting voor de D.I.D. 10, te Brussel, het bouwen van koude kamers met volledige koeluitrusting.

Art. 438. — Luik. Militair hospitaal. Opbouwen van nieuwe gebouwen, geschiktmaking en nieuwe toerusting van de bestaande gebouwen, allerhande aanpassingen met het oog op de nieuwe vestiging van de diensten van het militair hospitaal (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, meubelen, werkloon, enz...).

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Er werd besloten het militair hospitaal opnieuw te vestigen in het complex van de kazerne « Saint-Laurent » te Luik.

Allerhande gebouwen werden ten gevolge van oorlogsdaden beschadigd; de daarmee overeenstemmende werken zijn in mindering te brengen op artikel 488 van de buitengewone begroting van 1948.

Al de oude installaties van het hospitaal moeten vernieuwd, aangevuld of gemoderniseerd worden; nieuwe bouwwerken zijn onontbeerlijk om een modern hospitaal tot stand te brengen.

Het programma van 1949 omvat hoofdzakelijk :

Bouwen van een lijkenpaviljoen . . . . .	fr. . . . .	400,000
Bouwen van een kolenbergplaats . . . . .		1,200,000
Bouwen van een magazijn voor brandbare stoffen . . . . .		100,000
Bouwen en oprichten van een lift en een hijstoestel . . . . .		1,000,000
Aanleggen van een terras en inrichten van de binenplaats . . . . .		1,500,000
Omvorming en aanpassing van bestaande gebouwen . . . . .		2,000,000
Geschiktmaking van het electrisch net, enz. . . . .		1,500,000
Aankoop van materieel, meubelen . . . . .		1,000,000
Allerlei . . . . .		1,300,000

Fr. 10,000,000

Art. 439. — *Camp de Helchteren. — Achèvement du camp qui a été commencé en 1940 et dont la construction a été interrompue par les événements (travaux, fournitures, matériaux, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

La construction du camp permanent de Helchteren a commencé avant la guerre de 1940, mais a été interrompue par suite des événements. En 1939, les dépenses se sont élevées à 20,159,000. En 1940 à 3,151,000 francs.

Ce camp étant appelé à être occupé d'une manière permanente, son achèvement doit absolument être poursuivi : l'absence de certains bâtiments, dont la construction est envisagée, ne permet pas l'occupation normale du camp.

Le programme comporte en ordre principal un bâtiment cuisine troupe, réfectoire, cantine, mess officiers, salle de douche et chaufferie . . . . . fr. 6,000,000

Art. 440. — *Camp de Helchteren. — Acquisition de terrains (prix, indemnités, frais, etc.).*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Le terrain d'assiette des blocs de logement du camp n'est pas encore complètement acquis. Il reste environ vingt hectares qu'il est nécessaire d'acquérir sans plus tarder.

Les installations du camp d'Helchteren doivent être maintenues définitivement.

Art. 441. — *Première phase de la réorganisation de l'armée de terre. Armement, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillement, équipement, etc... Etablissement d'une base à la Colonie (matières, matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc...)* (1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 92,050,000 francs.)

Crédit demandé : 92,050,000 francs.

La réorganisation de l'armée de terre est préconisée par la Commission militaire mixte. Le programme envisagé actuellement est à répartir sur plusieurs années.

Pour le moment, la dépense totale ne peut pas encore être fixée, même approximativement. Ce travail est en cours et dépend notamment des possibilités du marché tant en Belgique qu'à l'étranger.

Le programme initial qui constitue une première phase, se discrimine comme suit :

Armement . . . . .	fr. 171,095,000
Munitions . . . . .	169,000,000
Véhicules automobiles et vélos . . . . .	127,275,000
Appareils de radio, etc. . . . .	15,500,000
Appareils divers du génie . . . . .	2,000,000
Matériel téléphonique . . . . .	4,500,000
Matériel de campement . . . . .	5,914,000

Art. 439. — *Kamp van Helchteren. — Voltooiing van het kamp waarvan de werken in 1940 aangevat, doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, werkloos, enz...).*

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Het aanleggen van het vast kamp te Helchteren werd vóór de oorlog van 1940 begonnen, doch werd naar aanleiding van de gebeurtenissen onderbroken. De uitgaven bedroegen, in 1939, 20,159,000 frank en, in 1940, 3,151,000 frank.

Daar dit kamp bestemd is om op duurzame wijze te worden bezet, moeten de werken volstrekt voltooid worden : bij gebrek aan sommige gebouwen, waarvan het opbouwen werd overwogen, kan het Kamp niet op normale wijze gebruikt worden.

Het programma omvat hoofdzakelijk een gebouw met keuken voor de troep, eetzaal, officierenmess, kantien, stortbaden en stookplaats . . . . . fr. 6,000,000

Art. 440. — *Kamp van Helchteren. — Aankoop van terreinen (kostprijs, vergoedingen, onkosten, enz...)*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

De bouwgrond voor de huisvestingsblokken van het Kamp is nog niet helemaal aangekocht. Er moeten nog onverwijd een twintigtal hectaren aangekocht worden.

De inrichtingen van het kamp te Helchteren moeten blijven bestaan.

Art. 441. — *Eerste fase van de herinrichting van het Landleger. Wapening, munitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, enz... Oprichting ener basis in de Colonie (bouwstoffen, grondstoffen, materieel, terreinen, werkloos, enz...)* (1<sup>o</sup> schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 92,050,000 frank geraamd globale uitgave).

Aangevraagd krediet : 92,050,000 frank.

De herinrichting van het landleger is door de gemengde militaire Commissie aangeprezen. Het thans overwogen programma wordt over verscheidene jaren verdeeld.

Voor het ogenblik kan de algehele uitgave zelfs niet bij benadering vastgesteld worden. Dit werk ligt ten uitvoer en hangt hoofdzakelijk af van de mogelijkheden van de markt, zowel in België als in de vreemde.

Het aanvankelijk programma is een eerste fase en wordt verdeeld als volgt :

Wapenen . . . . .	fr. 171,095,000
Munitie . . . . .	169,000,000
Motorvoertuigen en fietsen . . . . .	127,275,000
Radiotoestellen, enz. . . . .	15,500,000
Allerhande toestellen voor de genie . . . . .	2,000,000
Telefoonmaterieel . . . . .	4,500,000
Kamperingsmaterieel . . . . .	5,914,000

Habillement . . . . .	25,000,000
Équipement . . . . .	33,000,000
Matériel culinaire . . . . .	17,136,000

Fr. 570,420,000

Base à la Colonie :

Matériaux, matériel, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc. . . . .	50,000,000
---	------------

Fr. 620,420,000

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Art. 442-1. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux, constructions, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux, aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation des terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Boisement de coupes à blanc. Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. Amélioration piscicoles. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général.*

Crédit demandé : 4,500,000 francs.

Les forêts domaniales ont une étendue de 55,000 Ha environ. Les coupes de l'exercice 1948 ont rapporté 70,000,000 de francs au Trésor.

Le crédit sollicité sera consacré en ordre principal à des travaux de voirie et de plantations. Il permettra en outre, par un curage approprié, de revaloriser plusieurs étangs de la forêt de Soignes.

2. — *Acquisitions :*

*Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux;*

*Acquisitions d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Acquisitions de parcelles boisées ou non enclavées dans le domaine forestier de l'Etat.

## MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS (1)

Art. 443. — *Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.*

Crédit demandé : 250,000,000 de francs.

Kleding . . . . .	25,000,000
Toerusting . . . . .	33,000,000
Keukengerief . . . . .	17,136,000

Fr. 570,420,000

Basis in de Kolonie:

Grondstoffen, materieel, werkloos, meubelen, vervoer, terreinen, teelt, aanplanting, toerusting, enz. . . . .	50,000,000
---	------------

Fr. 620,420,000

## MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 442-1. — *Domeinbossen, -duinen en -braakgronden, aanleg, verbreding en verbetering van allerlei boswegen. Bouwen van brugjes en duikers, enz. Aanleg van houtwerven en ladingskaden. Ontginning, afwatering, en beplanting van braakgronden, van beboste venen en duinen; restauratie van vervallen bossen. Bebossing van kaalkappen. Bouwen en omvormen van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Visteeltverbeteringen. Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming der bossen in het algemeen.*

Aangevraagd krediet : 4,500,000 frank.

De domeinbossen hebben een uitgestrektheid van ongeveer 55,000 Ha. De kappingen van het dienstjaar 1948 hebben voor de Schatkist 70 miljoen opgebracht.

Het aangevraagd krediet zal in hoofdzaak aan wegenwerken en aan aanplantingen besteed worden. Het zal daarenboven toelaten, door een aangepaste zuivering, meerdere vijvers van het Zoniënbos terug in waarde te herstellen.

2. — *Verervingen :*

*Domeinbossen, -duinen, en -braakgronden;*

*Verwerven van onroerende goederen bestemd voor het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid van de domeinbossen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der bescherming van het natuurschoon. Aandeel van de Staat in de interesten en de delging der kapitalen nodig tot het aankopen van overdeelde bossen.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Verervingen van beboste of nietbeboste percelen, ingesloten in het bosdomein van de Staat.

## MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN (1)

Art. 443. — *Noord-Zuid verbinding — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.*

Aangevraagd krediet : 250,000,000 frank.

(1) Voir note précédent l'article 409 ci-avant.

(1) Zie nota die artikel 409 hiervoren, voorafgaat.

Le crédit de 400 millions mis à la disposition du Ministère des Communications en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi a été porté à 2,600,000,000 de francs à la faveur de la loi du budget extraordinaire de 1947.

Il a été alloué sur ce crédit global les tranches suivantes :

Exercices 1935 à 1947 . . . . .	fr. 1,147,000,000
Exercice 1948 . . . . .	500,000,000

Soit fr. 1,647,000,000

Le crédit de 250,000,000 francs est estimé nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de la première phase des travaux à exécuter au cours de l'exercice 1949.

Art. 444. — *Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer belges, pour compte de l'Etat.*

Crédit demandé : 75,000 francs.

Ce crédit sera affecté au paiement des travaux décidés avant la création de la Société Nationale des Chemins de fer belges et, éventuellement, à l'apurement de créances résultant de différends pendant devant les tribunaux, ainsi qu'au paiement des créances de même genre se rapportant à des exercices antérieurs.

Art. 445. — *Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement.*

Crédit demandé : 1,750,000 francs.

Ce crédit est destiné à achever l'entreprise dont le gros œuvre était terminé avant les hostilités. Les crédits accordés pour 1947 et 1948 sont restés partiellement inutilisés.

Art. 446. — *Fusion des deux gares à Ostende.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Les travaux relatifs à la fusion des deux gares à Ostende, ont été exécutés avant les hostilités. Il reste cependant certains travaux à exécuter, notamment en ce qui concerne le service des marchandises. Le crédit sollicité pour 1948 laisse un disponible appréciable.

Art. 447. — *Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer.*

Crédit demandé : 3,875,000 francs.

Le présent crédit destiné à financer les travaux, constitue une troisième tranche d'une dépense évaluée à 42 millions.

Il a été alloué jusqu'à présent les crédits ci-après :

1940 : 2 millions de francs crédit non utilisé .
1948 : 10,000,000 de francs.

Het krediet van 400 miljoen ter beschikking gesteld van het Ministerie van Verkeerswezen met het oog op de oprichting van de Noord-Zuidverbinding, werd tot 2,600,000,000 frank opgevoerd bij de wet houdende de buitengewone begroting voor 1947.

Volgende schijven werden op dit globaal krediet toegekend :

Dienstjaren 1935-1947 . . . . .	fr. 1,147,000,000
Dienstjaar 1948 . . . . .	500,000,000

't Zij . . . fr. 1,647,000,000

Het krediet van 250,000,000 frank wordt nodig geacht om de uitgaven te dekken verbonden aan de eerste phase van de in 1949 uit te voeren werken.

Art. 444. — *Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de N.M.B.S. voor rekening van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 75,000 frank.

Het krediet zal aangewend worden voor de betaling van uitgaven voor de werken tot dewelke beslist werd vóór de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, en eventueel voor de aanzuivering van schuldvorderingen voortspuitende uit de geschillen bij de rechtbanken aanhangig gemaakt, alsook van gelijkaardige schuldvorderingen der vorige dienstjaren.

Art. 445. — *Verplaatsing van het station Brugge. Inrichting en voltooiing.*

Aangevraagd krediet : 1,750,000 frank.

Krediet bestemd voor de voltooiing van de werken, waarvan de romp was afgewerkt vóór de vijandelijkheden. De kredieten toegekend in 1947 en 1948 bleven gedeeltelijk ongebruikt.

Art. 446. — *Versmelting van de twee stations te Oostende.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

De werken voor de versmelting van de twee stations te Oostende werden uitgevoerd vóór de vijandelijkheden. Er blijven nochtans sommige werken uit te voeren inzonderheid wat de goederendienst betreft. Het krediet aangevraagd voor 1948 laat een belangrijk bedrag beschikbaar.

Art. 447. — *Verplaatsing van het station te Heyst-aan-Zee en van de spoorweglijn.*

Aangevraagd krediet : 3,875,000 frank.

Het tegenwoordig krediet bestemd om de werken te financieren, is een 3<sup>e</sup> schijf van een totale uitgave geraamd op 42 miljoen.

Tot heden werden volgende kredieten toegekend :

1940 : 2 miljoen frank (ongebruikt).
1948 : 10 miljoen frank.



Art. 448. — *Construction d'un mur de clôture à construire le long du boulevard Gauchy à Namur.*

Crédit demandé : 72,500 francs.

Première tranche d'un crédit total de 5 millions de francs. Le solde sera sollicité au budget de 1950.

Art. 449. — *Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

Crédit demandé : 12,250,000 francs.

Ce crédit est destiné à réaliser la suppression des passages à niveau établis sur les lignes à électrifier, entre autres ceux de Braine-l'Alleud, Erps Kwerps, Herent, Ixelles, Marchienne, Mortsel, Ruysbroek, Waterloo, Wilsele, Zaventem. Une partie des crédits alloués en 1948 restera sans utilisation.

Art. 450. — *Aéronautique. — Acquisition de terrains et extension des installations.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Travaux en cours et installation chauffage (parachèvement) . . . . .	fr.	250,000
Bâtiments G.H.I. et installation électrique . . . . .		375,000
Aménagement, routes, clôtures, etc. . . . .		750,000
Équipement électrique, outillage (complément) . . . . .		625,000
	Fr.	2,000,000

Art. 451. — *Aéronautique. — Installation du Service Aéro médical, acquisition d'un caisson pneumatique, et de matériel scientifique.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Acquisition d'un caisson pneumatique et de matériel scientifique pour le service médico-aéronautique en vue de déceler les défauts physiques et psychiques du personnel navigant.

Art. 452. — *Régie des voies aériennes. — Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.*

Crédit demandé : 115,000,000 de francs.

Ce crédit est estimé nécessaire à l'exécution du programme de la Régie des voies aériennes.

Art. 453. — *Postes. — Mobilier, matériel, terrains et travaux.*

Crédit demandé : 16,500,000 francs.

Art. 448. — *Opbouwen van een afsluitingsmuur langs- heen de Boulevard Gauchy te Namen.*

Aangevraagd krediet : 72,500 frank.

Eerste schijf van een totaal krediet van 5 miljoen frank. Het saldo zal aangevraagd worden op de begroting van 1950.

Art. 449. — *Uitgaven betreffende de electrificering van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 12,250,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de afschaffing te verwezenlijken der overwegen gelegen op de te electrificeren lijnen, onder andere die van Eigenbrakel - Erps Kwerps - Herent - Elsene - Marchienne - Mortsel - Ruysbroek - Waterloo - Wilsele en Savenhem. Een deel der kredieten toegekend in 1948 zal ongebruikt blijven.

Art. 450. — *Luchtvaart : Aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Aan de gang zijnde werken en verwarmingsinrichting (volttooiing) . . . . .	fr.	250,000
Gebouwen G.H.I. en elektrische inrichting . . . . .		375,000
Inrichting - banen, afsluitingen, enz. . . . .		750,000
Electrische inrichting - Werktuigen (aanvulsel) . . . . .		625,000
	Fr.	2,000,000

Art. 451. — *Luchtvaart : Inrichting van de Aéro-geneeskundige dienst. — Aankoop van een luchtcaisson en van wetenschappelijk materieel.*

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

De aankoop van een luchtcaisson en van wetenschappelijk materieel door de geneeskundige dienst voor het opsporen van lichamelijke en zielkundige gebreken van het varend personeel.

Art. 452. — *Regie der Luchtweegen. — Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.*

Aangevraagd krediet : 115,000,000 frank.

Dit krediet is nodig voor de uitvoering van het programma van de Regie der Luchtweegen.

Art. 453. — *Posterijen. — Mobilair, materieel, terreinen en werken.*

Aangevraagd krediet : 16,500,000 frank.

*Office des chèques.*

Travaux de parachèvement du nouveau local . . . . . fr. 7,500,000

Mécanisation et électrification du nouveau local . . . . . 7,500,000

*Divers locaux.*

Travaux d'améliorations, transformations, etc. . . . . 1,500,000

Fr. 16,500,000

Art. 454. — *Marine.* — *Agrandissement du bâtiment de pilotage belge à Flessingue. Achat et transformation d'un bâtiment contigu à celui du pilotage.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

L'agrandissement du bâtiment de pilotage est absolument nécessaire pour l'aménagement convenable des dortoirs des pilotes belges. Le coût de l'agrandissement et de l'aménagement peut être évalué à 5,500,000 francs.

Le crédit de 3,000,000 de francs figurant au budget de 1948 à titre de première tranche n'a pu être engagé jusqu'à présent.

Art. 455. — *Marine.* — *Subside à la Ville d'Anvers à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de reconstruction du « Zeemanshuis ».*

Crédit demandé : 7,500,000 francs.

Le présent crédit constitue la première tranche d'une dépense estimée à 30,000,000 et destinée à couvrir les frais de reconstruction du « Zeemanshuis » à Anvers, qui dans son état actuel, ne répond plus à sa destination.

Art. 456. — *Marine.* — *Quote-part dans les frais de construction d'un auvent à Ostende-Quai.*

Crédit demandé : 900,000 francs.

Le coût de la construction à réaliser sous la surveillance de la S.N.C.B. est évalué à 3,000,000 de francs, dont 60 % à charge de l'Administration de la Marine et 40 % à charge des crédits prévus par la fusion des deux gares à Ostende. Le crédit de 900,000 francs constitue une première tranche de crédit à valoir sur le montant de 1,800,000 francs représentant les 60 % en question.

Art. 457. — *Force navale.* — *Dépenses diverses.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Nécessaire à payer la deuxième annuité des navires « Algériens » acquis en Grande-Bretagne,

*Bestuur der Postchecks :*

Voltooiingswerken der nieuwe lokalen. fr. 7,500,000

Mécanisation et électrification van het nieuw lokaal . . . . . 7,500,000

*Diverse lokalen :*

Verbeteringswerken, verbouwen, enz. . . . . 1,500,000

Fr. 16,500,000

Art. 454. — *Zeewezen.* — *Vergroting van het Belgisch Loodswezen te Vlissingen. Aankoop en ombouwning van een aanpalend gebouw.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

De vergroting van het gebouw van het Loodswezen is volstrekt noodzakelijk voor de behoorlijke inrichting van slaapzalen voor de Belgische loodsen. De kosten van vergroting en van inrichting zullen ongeveer 5,500,000 frank bedragen.

Het krediet van 3,000,000 frank voorzien op de begroting van 1948 als eerste schijf, kon tot heden niet gebruikt worden.

Art. 455. — *Zeewezen.* — *Toelage aan de Stad Antwerpen ten titel van tussenkomst van de Staat in de kosten van herbouw van het « Zeemanshuis ».*

Aangevraagd krediet : 7,500,000 frank.

Het tegenwoordig krediet vormt de eerste schijf van een uitgave geraamd op 30,000,000 frank en bestemd om de kosten van herbouw te dekken van het « Zeemanshuis » te Antwerpen, dat in zijn huidige toestand niet meer aan zijn bestemming beantwoordt.

Art. 456. — *Zeewezen.* — *Bijdrage in de kosten van het bouwen van een afdak te Oosten-Quai.*

Aangevraagd krediet : 900,000 frank.

De kosten voor het onder het toezicht van de N.M.B.S. op te richten gebouw, worden geraamd op 3,000,000 frank, waarvan 60 t.h. ten laste van het Bestuur van het Zeewezen en 40 t.h. ten laste van de kredieten voorzien voor de versmelting van de 2 staties te Oostende. Het krediet van 900,000 frank vertegenwoordigt een eerste schijf van het krediet dat in mindering komt van het bedrag van 1,800,000 frank, dat de 60 t.h. waarvan sprake uitmaakt.

Art. 457. — *Zeeacht.* — *Verschillende uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Nodig tot het uitbetalen van de 2<sup>e</sup> annuïteit der « Algérienes »-schepen aangekocht in Groot-Brittannië.

## MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

## ROUTES.

Art. 458. — Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. Suppression de passages à niveau. Contournement de villes. Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. Intervention pour travaux d'aménagement et d'amélioration de la voirie de l'Etat. Construction et réparation d'ouvrages d'art et interventions pour semblables travaux. Signalisation routière. Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci: l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). Frais d'études. Divers.

Crédit demandé : 115,000,000 de francs.

Le crédit est destiné à l'exécution des travaux ci-après :

*Province de la Flandre Occidentale.*

1. Heist. — Achèvement de la route Royale. Reprise de la participation de la ville de Heist dans les travaux de déplacement du chemin de fer, convention d'octobre 1937, y compris la part d'intervention de l'ex-O.R.E.C. Estimation d'ensemble 12,000,000 de francs, première tranche . . . . . fr.	6,000,000
2. Heist. — Construction d'ouvrages d'art à charge de l'Administration des Routes (convention d'octobre 1937) . . . . .	4,000,000
	Fr. 10,000,000

*Province d'Anvers.*

3. Route n° 1 bis. Suppression du passage à niveau, à Boom. Travaux à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges. Estimation d'ensemble: 11,000,000 de francs. Premier crédit . . . . . fr.	8,000,000
--	-----------

*Province de Brabant.*

4. Continuation des travaux de suppression du passage à niveau, à Nivelles-Est. Estimation d'ensemble: 7,000,000 de francs. Deuxième crédit . . . . . fr.	4,000,000
5. Amélioration de la route n° 3, sur le territoire des communes de Dormael et de Halle-Boyenhove . . . . .	5,000,000

## MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

## WEGEN.

Art. 458. — Aanleg, rechtmaking, verbreding, verbetering der Rijkswegen met wijziging van het tracé. Afschaffing van overwegen. Omleiding om de steden. Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. Toelagen voor werken tot geschiktmaking en verbetering der Rijkswegen. Bouwen en herstellen van kunstwerken en toelagen voor dergelijke werken. Wegsignalisatie. Naasting door de Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op de geconcessioneerde wegen en bruggen; toelagen aan de provincies en gemeenten voor dergelijke naastingen. Werken uit te voeren met behulp van toelagen door de Staat aangeboden voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen die voorzien zijn in andere artikelen van onderhavige begroting (werken uit te voeren hetzij voor rekening van derden, hetzij met de geldelijke bijdragen van dezen: de Staat schiet de gelden voor en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). Studiekosten. Diversen.

Aangevraagd krediet : 115,000,000 frank.

Het krediet is voor de uitvoering van volgende werken bestemd :

*Province West-Vlaanderen.*

1. Heist. — Voltooiing van de Koninklijke weg. Overname van het aandeel van de stad Heist in de verplaatsingswerken van de spoorweg, overeenkomst van Oktober 1937. Inbegrepen het aandeel der tussenkost van het ex-O.R.E.C. Gezamenlijke raming : 12,000,000 frank. 1° schijf . . . . . fr.	6,000,000
2. Heist. — Bouwen van kunstwerken ten laste van het Bestuur der Wegen (overeenkomst Oktober 1937) . . . . .	4,000,000
	Fr. 10,000,000

*Province Antwerpen.*

3. Weg n° 1 bis. — Afschaffing van de overweg te Boom. Werken uit te voeren door de N.M.B.S. Gezamenlijke raming van 11 miljoen frank (1° krediet) . . . . . fr.	8,000,000
--	-----------

*Province Brabant.*

4. Voortzetting der werken tot afschaffing van de overweg te Nijvel-Oost. Gezamenlijke raming van 7,000,000 frank. 2° krediet . . . . .	4,000,000
5. Verbetering van de weg n° 3 op het grondgebied der gemeenten Dormael en Halle-Boyenhove . . . . .	5,000,000

6. Route n° 5, Bruxelles-Rocroy. — Contournement de Genappe. Terrassement sur le territoire de Genappe. Estimation d'ensemble : 49,000,000 de francs. Premier crédit . . . . . 5,000,000

Fr. 14,000,000

*Province de la Flandre Occidentale.*

7. Route n° 71. — Revêtement en béton et élargissement de la route. — Section Courtrai frontière de Hainaut. Estimation d'ensemble : 10,000,000 de francs. Premier crédit . . . . . 5,000,000

8. Route n° 65. — Section d'Elzendamme-Oostvletèren. — Estimation d'ensemble : 7,500,000 francs. Premier crédit . . . . . 2,500,000

9. Route n° 67. — Pont et route d'accès de la station de Bruges à l'autoroute Bruxelles-Ostende (Boeveriepoort, à Bruges) . . . . . 3,500,000

10. Route n° 67. — Allongement de l'aqueduc à la porte Maréchale . . . . . 550,000

Fr. 11,550,000

*Province de la Flandre Orientale.*

11. Routes n° 9 et 55. — Détournement à Ninove. Revêtement définitif. Estimation d'ensemble : 12,000,000 de francs (Deuxième crédit) . . . . . fr. 3,500,000

12. Route n° 10, Alost-Gand. — Estimation d'ensemble : 20,000,000 de francs (1<sup>er</sup> crédit) . . . . . 3,000,000

Fr. 6,500,000

*Province de Hainaut.*

13. Route de Châtelet à Lodelinsart. — Réfection générale. Estimation d'ensemble : 10,000,000 de francs (1<sup>er</sup> crédit) . . . . . fr. 5,000,000

14. Ceinture du Borinage. — Section Dour-Elouge. Estimation d'ensemble indéterminée (1<sup>er</sup> crédit) . . . . . 9,000,000

Fr. 14,000,000

*Province de Liège.*

15. Route n° 3, Bruxelles-Liège. — Amélioration générale. Estimation d'ensemble : 76,000,000 de francs. Continuation des travaux à Fléron (2<sup>e</sup> crédit) . . . . . fr. 3,000,000

16. Achèvement de la route du Condroz. Sur un ensemble de 18,000,000 de francs de travaux encore à exécuter (1<sup>er</sup> crédit) . . . . . 8,000,000

17. Aménagement du chemin d'accès au barrage d'Eupen. Estimation d'ensemble : 5,000,000 de francs (1<sup>er</sup> crédit) . . . . . 1,000,000

18. Redressement d'une partie des routes n° 33 et 34, à Comblain-au-Pont . . . . . 250,000

Fr. 12,250,000

*Province de Limbourg.*

19. Route n° 2. — Suppression du passage à niveau, à Kermt. — Achèvement . . . . . fr. 2,500,000

6. Weg n° 5 : Brussel-Rocroy. Omleiding van Genappe. Grondwerken op het grondgebied van Genappe. Gezamenlijke raming van 49,000,000 frank. 1<sup>e</sup> krediet . . . . . 5,000,000

Fr. 14,000,000

*Provincie West-Vlaanderen.*

7. Weg n° 71. — Betonverharding en verbreding van de weg. Sectie Kortrijk-grens van Henegouwen. Gezamenlijke raming : 10,000,000 frank. 1<sup>e</sup> krediet . . . . . fr. 5,000,000

8. Weg n° 65. — Sectie van Elzendamme-Oost-Vletèren. Gezamenlijke raming : 7 miljoen 500,000 frank. 1<sup>e</sup> krediet . . . . . 2,500,000

9. Weg n° 67. — Brug en toegangsweg van het station van Brugge naar de autoweg Brussel-Oostende (Boeveriepoort te Brugge). . . . . 3,500,000

10. Weg n° 67. — Verlenging van de duiker aan de Smedenpoort . . . . . 550,000

Fr. 11,550,000

*Provincie Oost-Vlaanderen.*

11. Wegen n° 9 en 55. — Omleiding te Ninove. Definitieve verharding. Gezamenlijke raming : 12,000,000 frank (2<sup>e</sup> krediet). . fr. 3,500,000

12. Weg n° 10. — Aalst-Gent. Gezamenlijke raming : 20,000,000 frank (1<sup>e</sup> krediet) . . . . . 3,000,000

Fr. 6,500,000

*Provincie Henegouwen.*

13. Weg van Châtelet naar Lodelinsart. Algemene herstelling. Gezamenlijke raming van 10,000,000 frank (1<sup>e</sup> krediet) . . . . . 5,000,000

14. Ringweg van de Borinage. Vak Dour-Elouge. Raming : onbepaald (1<sup>e</sup> krediet). . . . . 9,000,000

Fr. 14,000,000

*Provincie Luik.*

15. Weg n° 3. Brussel-Luik. — Algemene verbetering. Gezamenlijke raming : 76 miljoen frank. Voortzetting der werken te Fléron (2<sup>e</sup> krediet). . . . . 3,000,000

16. Voltooiing van de weg van de Condroz. Op een geheel van 18,000,000 frank nog uit te voeren werken (1<sup>e</sup> krediet). . . . . 8,000,000

17. Geschiktmaking van de toegangsweg naar de dam van Eupen. Gezamenlijke raming : 5,000,000 frank (1<sup>e</sup> krediet) . . . . . 1,000,000

18. Rechttrekking van een gedeelte der wegen n° 33 en 34 te Comblain-au-Pont . . . . . 250,000

Fr. 12,250,000

*Provincie Limburg.*

19. Weg n° 2. — Afschaffing van de overweg te Kermt. Voltooiing . . . . . fr. 2,500,000

*Province de Luxembourg.*

20. Routes n <sup>os</sup> 28 et 34. — Travaux de modernisation des routes de l'Etat dans la traverse de Laroche, en connexion avec les plans d'urbanisation de la ville. Estimation d'ensemble : 8,000,000 de francs (1 <sup>er</sup> crédit).	3,000,000
21. Route n <sup>o</sup> 28. — Elargissement de la route de Houffalize, à la suite des projets d'urbanisation. Estimation d'ensemble : 4 millions de francs (1 <sup>er</sup> crédit)	2,000,000
	Fr. 5,000,000

*Province de Namur.*

22. Route n <sup>o</sup> 4. — Réfection avec élargissement, sans piste cyclable, entre la frontière du Brabant et Gembloux. Estimation d'ensemble : 7,500,000 francs (1 <sup>er</sup> crédit)	2,500,000
23. Route n <sup>o</sup> 4. — Pessoux « Fonds de Jammée ». Etablissement d'un revêtement en béton et drainage de la fondation existante.	1,600,000
24. Route n <sup>o</sup> 4. — Aménagement de la rue du Vicinal et des carrefours d'Hastedon et du boulevard de Merckem, sur le contournement du P.N. de Sainte-Croix, à Namur. Estimation d'ensemble : 6,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit)	2,000,000
25. Route n <sup>o</sup> 36. — Dinant. Contournement du passage à niveau de la route de Philippeville	6,000,000
	Fr. 12,100,000

\*  
\*\*

26. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs	fr. 10,100,000
27. Intervention dans le coût des travaux à exécuter en 1949 par la Société Nationale des Chemins de fer belges	9,000,000

Art. 459. — *Construction de routes nouvelles. (Auto-roules) — Travaux, frais d'études, etc...*

Crédit demandé : 297,000,000 de francs.

Crédit destiné à l'exécution des travaux suivants :

1. Route Loncin-Battice, partie du contournement de Liège par le Nord et extension des travaux vers l'Est	fr. 18,000,000
2. Auto-route Bruxelles-Ostende. — Continuation des travaux :	
a) Détournement de la route Bruges-Torhout à Loppem	4,000,000
b) Construction de la 2 <sup>e</sup> chaussée entre Aalter et Baarle	41,000,000
c) Construction d'un tronçon Baarle-route n <sup>o</sup> 14, à Saint-Denis Westrem	34,500,000

*Provincie Luxemburg.*

20. Wegen n <sup>os</sup> 28 en 34. — Modernisering der Rijkswegen in de dorochtocht van Laroche in verband met de plannen van de urbanisatie der stad. Gezamenlijke raming van 8 miljoen (1 <sup>e</sup> krediet)	3,000,000
21. Weg n <sup>o</sup> 28. — Verbreding van de weg van Houffalize als gevolg van urbanisatieontwerpen. Gezamenlijke raming van 4 miljoen (1 <sup>e</sup> krediet)	2,000,000
	Fr. 5,000,000

*Provincie Namen.*

22. Weg n <sup>o</sup> 4. — Herstelling met verbreding, zonder fietspad, tussen de grens van Brabant en Gemblours. Gezamenlijke raming: 7,500,000 frank (1 <sup>e</sup> krediet)	2,500,000
23. Weg n <sup>o</sup> 4. Pessoux « Fonds de Jammée ». — Het leggen van een betonverharding en het draineren van de bestaande fondatie	1,600,000
24. Weg n <sup>o</sup> 4. — Geschiktmaking van de « rue du Vicinal » en « Carrefour d'Hastedon » en van de « boulevard de Merckem » in de omleiding van de overweg van Sainte-Croix te Namen. Gezamenlijke raming van 6,000,000 frank (2 <sup>e</sup> krediet)	2,000,000
25. Weg n <sup>o</sup> 36. Dinant. — Omleiding van de overweg van de baan van Philippeville	6,000,000
	Fr. 12,100,000

\*  
\*

26. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed	fr. 10,100,000
27. Tussenkost in de kosten van de werken die in 1949 door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen moeten worden uitgevoerd.	9,000,000

Art. 459. — *Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). Werken, studiekosten, enz.*

Aangevraagd krediet : 297,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de uitvoering van volgende werken :

1. Weg Loncin-Battice. — Deel van de omleiding van Luik langs het Noorden en uitbreiding der werken naar het Oosten	fr. 18,000,000
2. Autoweg Brussel-Oostende. — Voortzetting der werken :	
a) Omleiding van de weg Brugge-Torhout te Loppem	4,000,000
b) Bouwen van de 2 <sup>e</sup> steenweg tussen Aalter en Baarle	41,000,000
c) Bouwen van een vak Baarle-weg n <sup>o</sup> 14 te Sint-Denijs-Westrem	34,500,000

d) Construction d'un tronçon d'environ 10 km. entre la route n° 14 et la route provinciale Oosterzele Quatrecht-Wetteren. Estimation d'ensemble : 250,000,000 de francs (1<sup>er</sup> crédit) . . . . . 197,000,000

3. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjugées au cours d'exercices antérieurs . . . . . 2,500,000

Art. 460. — *Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 458 et 459 (travaux, conventions, etc...) à la réalisation des auto-routes, à la réalisation des alignements décrétés. Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. Frais d'études. Divers.*

Crédit demandé : 75,000,000 de francs.

Il s'agit des acquisitions strictement nécessaires à la réalisation des programmes donnés ci-dessus et à l'exécution de certains travaux qui s'imposeront dans un avenir prochain.

Il convient de permettre de réaliser, dès maintenant, non seulement les emprises pour les travaux prévus, mais pour ceux de l'an 1950.

Art. 461. — *Suppression du passage à niveau à Courtrai. — Expropriations et travaux.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Le crédit de 10,000,000 de francs inscrit au budget de 1947 n'a pas été utilisé du fait que les contrats d'expropriations n'ont pu être réalisés en temps voulu.

#### BÂTIMENTS.

Art. 462. — *Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (Administrations Centrales et Services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la Gendarmerie, les Gouvernements provinciaux, etc... Acquisition de biens immeubles.*

Crédit demandé : 163,000,000 de francs.

#### Programme des travaux.

##### A. — Généralités.

1. Bruxelles. Complexe rue de Louvain. Travaux et expropriation pour Gendarmerie, Justice et Affaires Economiques. Dépense totale : 60,000,000 de francs (2<sup>e</sup> crédit) . . fr. 5,000,000

2. Hasselt. Centre administratif, aménagement et nouvelle construction caserne Herckenrode. Dépense totale: 20 millions (3<sup>e</sup> crédit). 1,000,000

3. Acquisitions imprévisibles diverses de terrains et d'immeubles ainsi que reprises de casernes désaffectées non comprises dans les Finances . . . . . 10,000,000

Fr. 16,000,000

d) Bouwen van een vak van ongeveer 10 kilometer tussen de weg n° 14 en de provincieweg Oosterzele-Quatrecht-Wetteren. Gezamenlijke raming : 250,000,000 frank (1<sup>e</sup> krediet). . . . . 197,000,000

3. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen tijdens de vorige dienstjaren aanbesteed . . . . . 2,500,000

Art. 460. — *Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien in de artikelen 458 en 459 (werken, overeenkomsten, enz.) voor het verwezenlijken van de autowegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen. Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. Studiekosten. Diversen.*

Aangevraagd krediet : 75,000,000 frank.

Het geldt hier de aankopen die nodig zijn ter verwezenlijking van de hierboven opgegeven programma's en ter uitvoering van zekere werken, die in een nabije toekomst volstrekt nodig zullen zijn.

Het is nodig reeds van nu te kunnen overgaan tot de grondinnemingen, niet enkel voor de voorziene werken, maar ook voor die van het jaar 1950.

Art. 461. — *Afschaffing van de overweg te Kortrijk. Onteigeningen en werken.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Het krediet van 10,000,000 frank uitgetrokken op de begroting van 1947 werd niet gebruikt, daar de onteigeningsovereenkomsten niet bijtijds konden verwezenlijkt worden.

#### GEBOUWEN.

Art. 462. — *Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten) met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. Aankoop van onroerende goederen.*

Aangevraagd krediet . 163,000,000 frank.

#### Programma van de Werken.

##### A. — Algemeenheden.

1. Brussel. Kompleks. Leuvense weg. Werken en onteigeningen voor Rijkswacht, Justitie en Economische Zaken. Totale uitgave : 60,000,000 frank (2<sup>e</sup> krediet) . . . . . 5,000,000

2. Hasselt. Administratief Centrum. Herstellen en nieuwe constructie. Kazerne Herckenrode. Totale uitgave : 20 miljoen (3<sup>e</sup> krediet). . . . . 1,000,000

3. Onvoorziene verschillende aankopen van terreinen en gebouwen en overname van gedesaffekteerde kazernen, niet bij de Financien inbegrepen . . . . . 10,000,000

Fr. 16,000,000

## B. — Immeubles dépendant du Ministère de la Justice.

4. Bruxelles. Palais de Justice, travaux divers . . . . . fr.	2,000,000
5. Divers établissements de Justice notamment à Saint-Gilles, Bruxelles, Forest, Mol, Hoogstraten, Gand, Ruiselede, Jamioux, Mons, Namur, Saint-Servais, etc. . . . .	5,000,000
	<hr/>
Fr.	7,000,000

## C. — Immeubles dépendant du Ministère de l'Intérieur.

6. Mons. Hôtel Gouvernemental. Continuation et achèvement des travaux en cours des Blocs C et C4. Dépense totale : 90 millions (3 <sup>e</sup> crédit) . . . . . fr.	10,000,000
--	------------

## D. — Immeubles dépendant du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

7. Ixelles, rue Juliette Wytsman. Construction de nouveaux bâtiments pour les laboratoires centraux du Département. 1 <sup>er</sup> crédit d'une dépense totale évaluée à 30 millions. Les engagements de dépenses sont autorisés à concurrence de 30,000,000 de francs . . . fr.	7,000,000
---	-----------

8. Divers travaux et diverses acquisitions à Gand, Zeebrugge, Mons, Charleroi, Namur, Liège, etc. . . . .	1,500,000
---	-----------

Fr. 8,500,000

## E. — Immeubles dépendant du Ministère de l'Instruction Publique.

*Beaux Arts.*

9. Anvers, Uccle, etc... Divers travaux . fr.	1,000,000
---	-----------

*Enseignement supérieur.*

10. Université de Gand . . . . .	5,000,000
11. Université de Liège . . . . .	10,000,000

Fr. 15,000,000

*Enseignement normal.*

12. Laeken. Ecole Normale. Parachèvement complexe. Aile face à la rue des Chrysanthèmes (à prévoir pour 1950 et suivants 80 millions) (3 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	6,000,000
---	-----------

13. Couvin. E.N. Nouvelle école. Dépense totale : 50 millions (2 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	500,000
---	---------

14. Divers bâtiments de l'Enseignement Normal et les Hômes des enfants de bateliers . . . . .	6,500,000
---	-----------

Fr. 13,000,000

*Enseignement technique.*

15. Divers bâtiments de l'Enseignement Technique . . . . . fr.	21,000,000
--	------------

## B. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Justitie :

4. Brussel. Justitiepaleis. Verscheidene werken . . . . . fr.	2,000,000
---	-----------

5. Andere inrichtingen van Justitie, ondermeer Sint-Gillis, Brussel, Vorst, Mol, Hoogstraten, Gent, Ruiselede, Jamioux, Bergen, Namen, Saint-Servais, enz. . . . .	5,000,000
--	-----------

Fr. 7,000,000

## C. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

6. Bergen. Gouvernementshotel. Voortzetting en voltooiing der werken van Bloc C en C4. Totale uitgave : 90 miljoen (3 <sup>e</sup> krediet). fr.	10,000,000
--	------------

## D. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

7. Elsene. Juliette Wijtsmanstraat. Optrekken van nieuwe gebouwen voor Centrale laboratoria van het departement. 1 <sup>o</sup> krediet van een totale uitgave geraamd op 30 miljoen. De vastleggingen der uitgaven zijn toegelaten ten belope van 30 miljoen . . . . . fr.	7,000,000
---	-----------

8. Verschillende werken en aankopen te Zeebrugge, Gent, Bergen, Charleroi, Namen, Luik, enz. . . . .	1,500,000
--	-----------

Fr. 8,500,000

## E. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

*Schone Kunsten.*

9. Antwerpen, Ukkel, enz. Verscheidene werken . . . . . fr.	1,000,000
---	-----------

*Hoger Onderwijs.*

10. Gent. Universiteit . . . . . fr.	5,000,000
11. Luik. Universiteit . . . . .	10,000,000

Fr. 15,000,000

*Normaal Onderwijs.*

12. Laken. Normaalschool. Voltooiing gebouwen kompleks. Voltooiing vleugel Goudbloemstraat (te voorzien voor 1950 en volgende : 80 miljoen) (3 <sup>e</sup> krediet) . . . . . fr.	6,000,000
--	-----------

13. Couvin. Normaalschool - nieuwe school. Totale uitgave : 50 miljoen (2 <sup>e</sup> krediet) . . . . .	500,000
---	---------

14. Verscheiden gebouwen van het Normaal onderwijs en Tehuizen voor Schipperskinderen . . . . .	6,500,000
---	-----------

Fr. 13,000,000

*Technisch Onderwijs.*

15. Verschillende gebouwen van het Technisch onderwijs . . . . . fr.	21,000,000
--	------------

*F. — Immeubles dépendant du Ministère de l'Agriculture.*

16. Divers bâtiments occupés par le dit Ministère . . . . . fr. 5,000,000

*G. — Immeubles dépendant du Ministère des Travaux Publics.*

17. Administration des Routes . . . . . fr. 500,000  
18. Administration des Voies Hydrauliques . . . . . 3,000,000  
19. Administration des Bâtiments . . . . . 5,000,000  
20. Administration de l'Urbanisme . . . . . 2,500,000

Fr. 11,000,000

*H. — Immeubles dépendant du Ministère des Affaires Economiques.*

21. Liège. Acquisition immeuble pour l'Administration des Mines . . . . . fr. 3,000,000

*I. — Immeubles dépendant du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.*

22. Bruxelles. Immeubles rue Ducale, n<sup>os</sup> 3 et 5, et rue Lambermont, n<sup>os</sup> 2 et 4. Extension et transformation . . . . . fr. 3,500,000

*J. — Immeubles dépendant du Ministère des Communications.*

23. Administration des Postes . . . . . fr. 15,000,000  
24. Administration de la Marine . . . . . 1,000,000

Fr. 16,000,000

*K. — Immeubles dépendant du Ministère de la Reconstruction.*

25. Acquisition de divers terrains et immeubles . . . . . fr. 3,000,000

*L. — Immeubles dépendant du Corps de la Gendarmerie.*

26. Diverses casernes — travaux divers . fr. 15,000,000

*M. — Immeubles dépendant du Ministère des Finances.*

27. Divers bâtiments et acquisitions. . . fr. 15,000,000

Art. 463. — *Hôpital universitaire de Gand. Continuation des travaux arrêtés en 1942 (compris dans un ensemble évalué à 838 millions pour l'achèvement des travaux — deuxième crédit).*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Pour achever l'ensemble de tous les travaux projetés, 838 millions seraient nécessaires. Pour l'achèvement des bâtiments dont la construction est entamée, il faudrait 314,000,000 de francs. Mais pour permettre la mise en service de l'hôpital, des bâtiments nouveaux doivent être construits, ce qui entraînera une dépense de 215,000,000

*F. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Landbouw.*

16. Verschillende gebouwen bezet door dit Ministerie. . . . . fr. 5,000,000

*G. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Openbare Werken.*

17. Bestuur der Wegen . . . . . fr. 500,000  
18. Bestuur der Waterwegen. . . . . 3,000,000  
19. Bestuur der Gebouwen . . . . . 5,000,000  
20. Bestuur van Stedebouw . . . . . 2,500,000

Fr. 11,000,000

*H. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Economische Zaken.*

21. Luik. Bestuur der Mijnen. Aankoop gebouw. . . . . fr. 3,000,000

*I. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.*

22. Brussel. Gebouwen Hertogelijkstraat, 3 en 5 en Lambermontstraat, 2 en 4. Uitbreiding en veranderingswerken . . . . . fr. 3,500,000

*J. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Verkeerswezen.*

23. Bestuur der Posterijen . . . . . fr. 15,000,000  
24. Bestuur van het Zeewezen . . . . . 1,000,000

Fr. 16,000,000

*K. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Wederopbouw.*

25. Aankoop van verschillende terreinen en gebouwen. . . . . fr. 3,000,000

*L. — Gebouwen ahangende van de Rijkswacht.*

26. Verscheiden kazernen — allerlei werken . . . . . fr. 15,000,000

*M. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Financiën.*

27. Verschillende gebouwen en aankopen. 15,000,000

Art. 463. — *Hospitaal van de Universiteit van Gent. Voortzetting van de in 1942 stopgezette werken (die deel uitmaken van een geheel geraamd op 838 miljoen voor de voltooiing der werken — 2<sup>e</sup> krediet).*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Om al de ontworpen werken te voltooien, zouden een weinig meer dan 838 miljoen nodig zijn. Voor de voltooiing van de gebouwen waaraan reeds begonnen is, ware 314,000,000 frank vereist. Maar om het hospitaal in gebruik te kunnen stellen, moeten nieuwe gebouwen worden opgericht, wat een uitgave van 215,000,000 frank



de francs. Il faut donc tabler sur une dépense totale de 646 millions (y compris l'installation intérieure) en se bornant à la mise en exploitation de ce qui est entamé et de 838 millions, si l'on veut achever l'ensemble projeté.

Art. 464. — *Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Art. 465. — *Établissements d'enseignement moyen de l'État et pensionnats qui en dépendent : Acquisition d'immeubles, honoraires d'auteurs de projets, frais d'études topographiques et géotechniques. Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire. (Exécution de la loi du 17 juin 1937, concernant la reprise par l'État des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'État.)*

(Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Budget pour ordre sous le titre II, chapitre IV.)

Crédit demandé : 300,000,000 de francs.

Art. 466. — *Travaux de décoration artistique et autres ouvrages d'art concernant le domaine de l'État géré par le Ministère des Travaux Publics.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Ce crédit demandé est destiné au payement des primes et du coût des maquettes relatives à la décoration des constructions réalisées par le Ministère des Travaux Publics.

Par suite des circonstances nées de la dernière guerre, nombre d'artistes sont dans une situation pénible, qui justifie l'intervention du Département. Cette aide peut contribuer efficacement à augmenter la valeur artistique du domaine de l'État.

L'artisanat souffre également de cette situation et il conviendrait de soutenir notamment les praticiens de la sculpture, dont le nombre diminue chaque jour.

Il convient en conséquence d'envisager :

1° Travaux d'études, de modèles et avant-projets à exécuter par des artistes . . . . . fr. 500,000

Parmi lesquels :

Bruxelles. — Parc du Cinquantenaire. — Modèles de groupes décoratifs.

Bruxelles. — École Normale de Laeken. — Modèles de panneaux décoratifs (11x50,000).

Bruxelles. — Palais de Justice. — Décoration extérieure. — Maquette.

Deurne. — Athénée Royal. — Œuvre sculpturale. — Maquette.

Wavre. — Athénée Royal. — Œuvre sculpturale. — Maquette.

zal medebrengen. Er moet dus gerekend worden met een totale uitgave van 646,000,000 (de binneninrichting inbegrepen), indien men zich beperkt tot het in gebruik stellen van wat reeds begonnen is, en met een uitgave van 838,000,000, indien men het ontworpen geheel wil voltooiën.

Art. 464. — *Koninklijk Paleis te Brussel. — Voltooiingswerken.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Art. 465. — *Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten, die er van afhangen : Aankoop van onroerende goederen. Honoraria van ontwerpers, kosten van topographische en grondmechanische studies. Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel. (Uitvoering van de wet van 17 Juni 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiële inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs.)*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal fonds met dit doel opgericht in de Begroting van orde, onder Titel II, Hoofdstuk IV.)

Aangevraagd krediet : 300,000,000 frank.

Art. 466. — *Artistieke versieringswerken en andere kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Ministerie van Openbare Werken.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Het gevraagd krediet is bestemd voor het betalen van de premiiën en kosten van de maketten betreffende de versiering der bouwwerken van het Ministerie van Openbare Werken.

Ingevolge omstandigheden te wijten aan de jongste oorlog, verkeren talrijke kunstenaars in een moeilijke toestand, die de bijstand van het Departement verdient. Deze hulp kan doeltreffend er toe bijdragen de artistieke waarde van het Staatsdomein te vermeerderen.

Het ambachtswezen lijdt eveneens onder die toestand en het zou passen dat de beeldhouwers wier aantal met de dag vermindert, zouden worden ondersteund.

Daarom dient voorzien te worden :

1° Studies, modellen en voorontwerpen uit te voeren door de kunstenaars . . . . . fr. 500,000

Waaronder :

Brussel. — Jubelpark. — Modellen van versieringsgroepen.

Brussel. — Normaalschool van Laken. — Modellen van versieringspanelen (11 x 50,000).

Brussel. — Justitiepaleis. — Buitenversiering. — Maket.

Deurne. — Koninklijk Athenaeum. — Beeldhouwwerk. — Maket.

Waver. — Koninklijk Athenaeum. — Beeldhouwwerk. — Maket.

Bruges. — Groupe décoratif devant la nouvelle gare. — Modèle.

Bruxelles. — Pont fixe sur le canal à Laeken. — Motif décoratif. — Maquette.

Bruxelles. — Eglise N.-D. à Laeken. — Portail principal. — Modèles de sculptures pour parachèvement. — 1<sup>re</sup> tranche.

Etudes, modèles et avant-projets pour décoration d'autres travaux et ouvrages d'art désignés par les Directeurs Généraux intéressés.

2<sup>o</sup> Travaux d'exécution par des artistes ou artisans . . . . . fr. 1,000,000

Parmi lesquels :

Bruxelles. — Eglise N.-D. à Laeken. — Portail principal. — Exécution en pierre de douze statues.

Bruxelles. — Parc du Cinquantenaire. — Exécution en pierre de 4 groupes décoratifs.

Bruxelles. — Ecole Normale à Laeken. — Exécution en pierre de douze panneaux décoratifs.

Deurne. — Athénée Royal. — Exécution en pierre d'une œuvre décorative.

Wavre. — Athénée Royal. — Exécution en pierre d'une œuvre décorative.

Dinant. — Athénée Royal. — Dinanderie.

Liège. — Palais des Princes Evêques. — Vitraux d'art.

Réalisation de projets de décoration d'autres travaux et ouvrages d'art.

Art. 467. — *Etudes et réalisation de la Bibliothèque « Albert I<sup>er</sup> ». Participation de l'Etat dans les frais de gestion du Fonds. Etudes concernant l'aménagement du Mont des Arts et du Bâtiment des Archives. Extension de Musées Royaux, etc... Expropriations, travaux, etc...*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Le crédit est nécessaire pour payer les honoraires d'architectes et la quote-part de l'Etat dans les frais d'administration du Fonds.

#### VOIES HYDRAULIQUES.

Art. 468. — *Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. Construction d'ouvrages d'art, etc...*

Crédit demandé : 286,000,000 de francs.

#### PROGRAMME DES TRAVAUX.

A. — Voies de Navigation intérieure et d'écoulement.

Haut Escaut :

1. Construction de murs de quai par la ville de Tournai. Intervention financière de l'Etat.

Dépense évaluée à 15,000,000 (1<sup>re</sup> tranche) fr. 10,000,000

Brugge. — Versieringsgroep voor het nieuw station. — Model.

Brussel. — Vaste brug over het kanaal te Laken. — Versieringsmotief. — Maket.

Brussel. — O.-L. Vrouwkerk te Laken. — Hoofdportaal. — Modellen van beeldhouwwerken ter voltooiing. — 1<sup>o</sup> gedeelte.

Studies, modellen en voorontwerpen voor het versieren van de kunstwerken die door de betrokken Directeurs-Generaal worden aangewezen.

2<sup>o</sup> Werken uitgevoerd door kunstenaars en ambachtslieden . . . . . 1,000,000

Waaronder :

Brussel. — O.-L. Vrouwkerk te Laken. — Hoofdportaal. — Uitvoering in steen van 12 beelden.

Brussel. — Jubelpark. — Uitvoering in steen van 4 versieringsgroepen.

Brussel. — Normaalschool van Laken. — Uitvoering in steen van 12 versieringspanelen.

Deurne. — Koninklijk Athenaeum. — Uitvoering in steen van een versieringswerk.

Waver. — Koninklijk Athenaeum. — Uitvoering in steen van een versieringswerk.

Dinant. — Koninklijk Athenaeum. — Dinanderie.

Luik. — Paleis der Prinsbischoppen. — Geschilderde ramen.

Verwezenlijking van versieringsontwerpen van andere kunstwerken.

Art. 467. — *Studies en verwezenlijking van de bibliotheek « Albert I ». Deelname van de Staat in de onkosten van beheer van het Fonds. Studies betreffende de inrichting van de Kunstberg en van het Archiefgebouw. Uitbreiding van de Koninklijke Musea, enz. Onteigeningen, werken, enz...*

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

Het krediet is bestemd voor het betalen van de honoraria van architecten en het aandeel van de Staat in de administratiekosten van het Fonds.

#### WATERWEGEN.

Art. 468. — *Werken tot verbetering van de kust, de havens, en het net der waterwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.*

Aangevraagd krediet : 286,000,000 frank.

#### PROGRAMMA DER WERKEN.

A. — Binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen.

Boven-Schelde :

1. Bouwen van kaaimuren door de stad Doornik. Financiële tussenkomst van de Staat. Uitgave geraamd op 15,000,000 (1<sup>o</sup>

schijf) . . . . . fr. 10,000,000

2. Canal circulaire de Gand.		2. Ringvaart te Gent.	
Estimation globale : 1,540,000,000 de francs.		Totale uitgave geraamd op 1,540,000,000 fr.	
Travaux préliminaires comprenant exhaussements de lignes de chemins de fer et détournement de routes . . . . .		10,000,000	10,000,000
Escaut maritime :		Zeeschelde :	
3. Reconstruction du pont de Tamise. Intervention du Ministère des Travaux Publics pour un montant évalué à 90,000,000 de francs sur une dépense totale estimée provisoirement à 120,000,000 de francs et comprenant 30,000,000 de francs de dommages de guerre pour compte du Ministère des Communications.		3. Herbouwen der brug van Temsche. Tussenkomst van het Ministerie van Openbare Werken voor een bedrag geraamd op 90 miljoen, komende in mindering van een totale uitgave voorlopig geraamd op 120,000,000 fr., en omvattende 30,000,000 frank oorlogsschade voor rekening van het Ministerie van Verkeerswezen.	
Infrastructure et rampes d'accès. Dépense évaluée à 50,000,000 de francs, 1 <sup>re</sup> tranche . . . . .		15,000,000	15,000,000
Senne :		Zenne :	
4. Rectification à Vilvorde et Epegem et établissement d'une batterie de siphons auto-amorceurs. Dépense évaluée à 131,000,000 de francs. Dernière tranche . . . . .		10,000,000	10,000,000
5. Equipement électromécanique du pont-levant provisoire à Vilvorde . . . . .		2,000,000	2,000,000
Canal Charleroi-Bruxelles :		Kanaal Charleroi-Brussel :	
Modernisation des trois premiers biefs sur le versant de la Sambre.		Modernisering in de eerste drie panden langs de kant van de Samber.	
6. Aménagement du canal dans la traverse de Dampremy et de Marchienne-au-Pont. Dépense évaluée à 350,000,000 de francs. 1 <sup>re</sup> tranche . . . . .		70,000,000	70,000,000
7. Construction du tablier du pont-route de la route n° 22 Mons-Charleroi à Dampremy. Dépense évaluée à 8,000,000 de francs. 2 <sup>e</sup> tranche . . . . .		4,000,000	4,000,000
8. Construction du tablier du pont-rails de la ligne Dampremy-Charbonnages à Monceau-Formation. Dépense évaluée à 5,000,000 de francs. 2 <sup>e</sup> tranche . . . . .		2,500,000	2,500,000
9. Aménagement de la rive gauche, à Roux . . . . .		1,500,000	1,500,000
10. Dérivation et voûtement du Piéton. Dépense évaluée à 24,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .		19,000,000	19,000,000
Canal Nimy-Blaton-Péronnes :		Kanaal Nimy-Blaton-Péronnes :	
Achèvement du tronçon du canal entre l'extrémité amont, à Nimy, et la route de Mons-Tournai, à Hautrage.		Voltooiën van het kanaalvak tussen het bovenuiteinde te Nimy en de weg Bergen-Doornik, te Hautrage.	
Tronçon Nimy-Baudour (rue Joseph Wauters).		Vak Nimy-Baudour (rue Joseph Wauters).	
11. Travaux d'achèvement de l'entreprise générale . . . . .		5,000,000	5,000,000
Sambre :		Samber :	
12. Normalisation du 11 <sup>e</sup> bief. Dépense évaluée à 62,500,000 francs. Avant-dernière tranche . . . . .		8,000,000	8,000,000

## Meuse :

13. Endiguement et rectification de la R.D. entre Renory et le Val Benoit à Liège. Dépense évaluée à 45,000,000 de francs. (3<sup>e</sup> tranche) . . . . . 5,000,000

14. Rectification et endiguement entre Wandre et Argenteau. Dépense évaluée à 29,000,000 de francs (3<sup>e</sup> tranche) . . . . . 5,000,000

## Dérivation de la Meuse :

15. Construction de la superstructure du pont Orban à Liège . . . . . 10,000,000

## B. — Barrages.

16. Construction du barrage réservoir d'Eupen, y compris la station d'épuration des eaux de la station hydroélectrique. Dépense évaluée à 390,000,000 de francs. (Dernière tranche) . . . . . 50,000,000

17. Installation des prises d'eau et vidanges au barrage de la Vesdre. Dépense évaluée à 53,000,000 de francs. (Dernière tranche) . . . . . 12,500,000

18. Réseau d'adduction d'eau du barrage d'Eupen au barrage de la Gileppe. Dépense évaluée à 60,000,000 de francs (1<sup>re</sup> tranche). . . . . 24,000,000

## C. — Dépenses diverses et imprévues.

19. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs. Imprévus . . . . . fr. 22,500,000

Art. 469. — *Construction d'une seconde écluse au Kruisschans, à Anvers. Travaux compris dans un ensemble évalué à 600,000,000 de francs (2<sup>e</sup> crédit).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

La sécurité de l'exploitation du port d'Anvers rend indispensable l'exécution des travaux de dédoublement de l'écluse existante de Kruisschans.

Art. 470. — *Suppression du Bouchon de Lanage. Travaux compris dans un ensemble évalué à 250,000,000 de francs (2<sup>e</sup> crédit).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Travaux tendant à établir la liaison à 2,000 T. entre le canal Albert et la Meuse, aux abords de l'enclave de Maastricht.

## Maas :

13. Indijken en rechtekken van rechteroever tussen Renory en Val-Benoit te Luik. Uitgave geraamd op 45,000,000 fr. (3<sup>e</sup> schijf). . . . . 5,000,000

14. Rechtekken en indijken tussen Wandre en Argenteau. Uitgave geraamd op 29 miljoen frank (3<sup>e</sup> schijf) . . . . . 5,000,000

## Afleiding der Maas :

15. Bouwen van de bovenbouw van de Orbanbrug te Luik . . . . . 10,000,000

## B. — Stuwen.

16. Bouwen van de stuwdam van Eupen, inbegrepen het zuiveringsstation voor het water van het hydro-electrisch station. Uitgave geraamd op 390,000,000 frank (laatste schijf). . . . . 50,000,000

17. Aanleggen van de watervangen en de ruiminstallaties aan de stuwdam van de Vesder. Uitgave geraamd op 53,000,000 frank (laatste schijf) . . . . . 12,500,000

18. Net voor het aanvoeren van water voor de stuw van Eupen naar de stuw van de Gileppe. Uitgave geraamd op 60,000,000 frank (1<sup>e</sup> schijf) . . . . . 24,000,000

## C. — Verscheidene en onvoorziene uitgaven.

19. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed. Onvoorziene . . . . . 22,500,000

Art. 469. — *Bouwen van een tweede Kruisschanssluis te Antwerpen. Werken begrepen in een geheel dat op 600,000,000 frank wordt geraamd (2<sup>e</sup> krediet).*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

De exploitatie-veiligheid der haven van Antwerpen vergt onontbeerlijk de uitvoering der ontdebberingswerken van de bestaande Kruisschanssluis.

Art. 470. — *Afschaffing van de stop te Ternaaien. Werken begrepen in een geheel dat op 250,000,000 frank wordt geraamd (2<sup>e</sup> krediet).*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Werken voor doel hebbende de verbinding op 2,000 Ton te verwezenlijken tussen Albertkanaal en Maas in de omgeving van de enclave van Maastricht.

Art. 471. — *Canal de Gand à Terneuzen, Amélioration et construction d'une écluse à Terneuzen. Travaux compris dans un ensemble évalué à 2,500,000,000 de francs, (2<sup>e</sup> crédit).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

La sécurité de l'exploitation du port de Gand rend indispensable l'exécution urgente des travaux de construction de la nouvelle écluse de Terneuzen.

Art. 472. — *Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux hydrauliques.*

Crédit demandé : 40,000,000 de francs.

Il est nécessaire de procéder à l'acquisition des terrains indispensables aux travaux envisagés aux articles précédents et à ceux à exécuter dans un proche avenir.

Art. 473. — *Intervention dans le coût des travaux à exécuter par la S.N.C.F.B.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Part du Ministère des Travaux publics (Administration des Voies hydrauliques) dans les dépenses résultant pour la S.N.C.F.B. de l'établissement de ponts-rails sur de nouvelles voies navigables; de l'exécution de travaux de modification à des ponts-rails établis sur les voies navigables dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci; de l'entretien et du renouvellement résultant de cet établissement ou de cette modification.

Art. 474. — *Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).*

Crédit demandé : 20,000,000 de francs.

Port d'Ostende :

1. Minque. Dépense évaluée à 75,000,000 de francs (y compris les dommages de guerre).  
1<sup>re</sup> tranche . . . . . fr. 15,000,000

Port d'Anvers :

2. Divers . . . . . 5,000,000

Art. 475. — *Part du Ministère des Travaux publics dans les dépenses à résulter des travaux de démergèment exécutés par l'Association Intercommunale pour le démergèment des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing.*

Crédit demandé : 26,000,000 de francs.

Art. 471. — *Kanaal van Gent naar Terneuzen. Verbetering en bouw van een sluis te Terneuzen. Werken begrepen in een geheel dat op 2,500,000,000 frank wordt geraamd (2<sup>e</sup> krediet).*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

De exploitatie-veiligheid der haven van Gent vergt onontbeerlijk de dringende uitvoering der werken voor het bouwen van de nieuwe sluis van Terneuzen.

Art. 472. — *Aankoop van onroerende goederen nodig voor de waterwerken.*

Aangevraagd krediet : 40,000,000, frank.

Het is nodig over te gaan tot de aankoop der gronden, die onontbeerlijk zijn voor de uitvoering der werken van voorgaande artikels en der werken in een nabije toekomst uit te voeren.

Art. 473. — *Tussenkost in de prijs der door de N.M.B.S. uit te voeren werken.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken (Bestuur der Waterwegen) in de uitgaven van de N.M.B.S. voortvloeiende uit het bouwen van spoorbruggen over nieuwe scheepvaartwegen, uit de uitvoering van werken tot wijziging van spoorbruggen over scheepvaartwegen met het doel de scheepvaart ter plaatse van die bruggen te verbeteren; uit het onderhoud en het vernieuwen voortvloeiende uit die bouw of uit die wijziging.

Art. 474. — *Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling der door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).*

Aangevraagd krediet : 20,000,000 frank.

Haven van Oostende.

1. Vismijn. Uitgave geraamd op 75,000,000 (oorlogsschade inbegrepen) 1<sup>o</sup> schijf . . fr. 15,000,000

Haven van Antwerpen.

2. Verscheidene . . . . . 5,000,000

Art. 475. — *Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de uitgaven wegens ontwateringswerken, uitgevoerd door de « Association intercommunale pour le démergèment des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing.*

Aangevraagd krediet : 26,000,000 frank.

La loi du 24 avril 1928 créant le Fonds spécial et temporaire des Grands Travaux ayant cessé ses effets au 31 décembre 1945, il est nécessaire de prévoir un crédit pour le paiement des interventions qui étaient primitivement prévues à l'article premier de la dite loi en faveur des communes intéressées aux travaux de démergement des communes de la région de Liège. Les travaux en question, entamés après la crûe de 1925-1926, ont pour but de mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations.

Les travaux de démergement sont contrôlés et surveillés par un organisme spécial dénommé « Comité de Démergement », dont la mission a été définie par les arrêtés royaux des 17 octobre 1927 et 23 mai 1929.

Ce Comité, lequel avait été chargé d'examiner, en détail, le projet dressé par les communes et accepté en principe par la Commission Nationale des Grands Travaux, a pour mission notamment d'examiner les plans d'exécution et les cahiers des charges des entreprises, les résultats des adjudications, de surveiller les travaux, d'examiner la solution à donner aux problèmes techniques ou autres qui surviennent au cours de l'exécution, de vérifier les pièces produites à l'appui des demandes d'acomptes de subsides, introduites auprès du Département liquidateur, etc.

Ce Comité de Démergement reste chargé de la mission dont il s'est acquitté jusqu'ici, pour les travaux de démergement à exécuter encore et à subventionner au moyen du crédit mentionné ci-dessus.

#### URBANISME.

Art. 476. — *Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au Haut-Contrôle :*

1° Du Ministère des Travaux publics . fr.	325,000,000
2° Du Ministère de la Santé publique et de la Famille . . . . .	175,000,000
3° Du Ministère de l'Instruction publique.	65,000,000
4° Du Ministère de l'Agriculture . . . . .	30,000,000
5° Du Ministère de la Justice . . . . .	30,000,000

(Selon les besoins des services les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté du Régent contresigné par les Ministres intéressés.)

Crédit demandé : 625,000,000 de francs.

Le crédit est sensiblement le même que celui prévu au budget de 1948.

L'allocation des subsides dont question ci-dessus est actuellement réglée par l'arrêté du Régent du 20 février 1948 et par l'arrêté-loi du 15 décembre 1946. Le crédit demandé permettra de subsidier une partie des travaux

Daar de wet van 24 April 1928 waardoor het bijzonder en tijdelijk Fonds der Grote werken werd ingericht sedert 31 December 1945 buiten werking is getreden, is het nodig een krediet te voorzien voor het betalen van de hulp, die oorspronkelijk voorzien was in artikel 1 van bovenvermelde wet ten gunste van de gemeenten die belang hebben bij de werken tot watersnoodbestrijding der gemeenten van de streek van Luik. Laatstgenoemde werken begonnen na de wassen van 1925-1926 hebben ten doel de gemeenten stroomopwaarts van Luik gelegen tegen overstromingen te vrijwaren

De werken tot watersnoodsbestrijding worden gecontroleerd en staan onder toezicht van een bijzondere instelling genaamd « Comité de démergement » waarvan de zending bepaald werd door de koninklijke besluiten van 17 October 1927 en van 23 Mei 1929.

Dit Comité, dat belast was met het omstandig onderzoek van het ontwerp dat door de gemeenten was opge maakt en in principe aangenomen door de Nationale Commissie der Grote werken, heeft namelijk tot opdracht het onderzoek van de uitvoeringsplans, van de bestekken der aannemingen, en van de uitslagen der aanbestedingen, het toezicht over de werken, de oplossing van de technische en ander vraagstukken die tijdens de uitvoering oprijzen, de verificatie der stukken die worden voorgelegd tot staving van aanvragen tot het bekomen van toelagevoorschotten die bij het vereffenend Departement worden ingediend, enz.

Het Comité tot Watersnoodsbestrijding blijft verder belast met de opdracht die het tot heden heeft vervuld, voor de werken tot watersnoodbestrijding die nog moeten worden uitgevoerd en die met het hierboven vermeld krediet moeten worden gesubsidieerd.

#### STEDEBOUW.

Art. 476. — *Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het Hoog Toezicht van het :*

1° Ministerie van Openbare Werken. fr.	325,000,000
2° Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin . . . . .	175,000,000
3° Ministerie van Openbaar Onderwijs. . . . .	65,000,000
4° Ministerie van Landbouw . . . . .	30,000,000
5° Ministerie van Justitie . . . . .	30,000,000

(Volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten bij besluit van de Regent, medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littéra naar het andere kunnen overgedragen worden.)

Aangevraagd krediet : 625,000,000 frank.

Het krediet is ongeveer hetzelfde als dit voorzien in de begroting van 1948.

Het toekennen der toelagen waarvan hoger sprake, wordt op dit ogenblik geregeld door het Regentsbesluit van 20 Februari 1948, en door het wetsbesluit van 5 December 1946. Het gevraagd krediet zal de subsidiëring toe-

classés en première urgence aux programmes quinquennaux introduits par les administrations subordonnées.

Ces programmes comprennent les catégories suivantes de travaux :

1. *Ministère des Travaux publics.*

Voirie provinciale et communale : construction, amélioration, réfection, balisage et signalisation. Egouts. Etablissement de réseaux d'énergie électrique. Bâtiments provinciaux et communaux : maisons communales, habitations du personnel enseignant, etc. Urbanisation d'agglomérations. Ports et voies navigables des administrations publiques subordonnées. Divers.

2. *Ministère de la Santé publique et de la Famille.*

Travaux intéressant l'hygiène, notamment : distributions d'eau (y compris réseaux à exécuter à l'intervention de la Société nationale des Distributions d'eau), stations d'épuration d'eau, traitement des immondices, installations d'abatage. Etablissements hospitaliers, centres de santé, dispensaires, colonies de vacances et colonies pour enfants débiles, habitations pour vieux ménages, etc... Equipements sportifs, notamment : bassins de natation, plaines de jeux, auberges de jeunesse. Divers.

3. *Ministère de l'Agriculture.*

Régime hydrologique des terrains agricoles. Amélioration des cours d'eau non navigables ni flottables. Domaine forestier. Electrification des écarts. Divers.

4. *Ministère de l'Instruction publique.*

Etablissements d'enseignement. Monuments et édifices classés. Divers.

5. *Ministère de la Justice.*

Edifices du culte. Presbytères. Palais de Justice. Divers.

Art. 477. — *Aménagement des agglomérations et des régions. Frais d'études relatifs à l'urbanisme.*

1° Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement. Subsidés et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement.

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

En vertu des dispositions légales actuellement en vigueur, les plans d'aménagement de régions doivent être dressés par l'Etat. En principe, ces plans sont élaborés par les services provinciaux de l'Administration de l'Urbanisme. Dans certains cas cependant, celle-ci devra avoir recours à des tiers notamment pour certains centres qui réclament une solution très urgente et pour lesquels les dits services manquent de personnel et des moyens

laten van een gedeelte der werken van eerste noodwendigheid van de vijfjarenprogramma's ingediend door de ondergeschikte besturen.

Deze programma's omvatten de volgende categorieën van werken :

1. *Ministerie van Openbare Werken.*

Provinciale en gemeentelijke wegenis : aanleggen, verbeteren, herstellen, bebakenen en signalisatie. Riolen. Aanleggen van netten voor de verdeling van elektrische energie. Provinciale en gemeentelijke gebouwen : Gemeentehuizen, woningen voor het gemeentelijk onderwijzend personeel, enz. Urbanisatie van bebouwde kommen, havens en waterwegen van ondergeschikte openbare besturen. Verschillende.

2. *Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.*

Gezondheidswerken, voornamelijk : waterleidingen (met inbegrip van de netten uit te voeren met tussenkomst van de Nationale Maatschappij van Waterleidingen), stations voor rioolwaterzuivering, inrichtingen voor het behandelen van straatvuil, slachthuisinstallaties. Hospitaalinrichtingen, gezondheidscentra, dispensaria, vacantiecolonies, en colonies voor zwakke kinderen, woningen voor bejaarde gezinnen, enz... Sportuitrustingen, voornamelijk : zwembaden, speelpleinen, jeugdherbergen. Verschillende.

3. *Ministerie van Landbouw.*

Het hydrologisch regime der landbouwgronden. Verbetering van niet bevaarbare en niet vlotbare waterlopen. Boswerken. Electriciteitsvoorziening van afgelegen landelijke plaatsen. Verschillende.

4. *Ministerie van Openbaar Onderwijs.*

Onderwijsinstellingen. Monumenten en geklasseerde gebouwen. Verschillende.

5. *Ministerie van Justitie.*

Gebouwen van de eredienst. Pastorijen. Justitiepaleizen. Verschillende.

Art. 477. — *Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. Studiekosten in verband met de stedenbouw :*

1° Kosten voor het opmaken van regionale aanlegplannen. Toelagen en voorschotten voor de kosten van het opmaken van de gemeentelijke aanlegplannen.

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Op grond van de op heden van kracht zijnde wetsbepalingen moeten de gewestelijke aanlegplannen door de Staat opgemaakt worden. In principe worden die plannen opgemaakt door de Provinciale Diensten van het Bestuur van de Stedenbouw. In zekere gevallen evenwel zal dit bestuur moeten beroep doen op derden, inzonderheid voor zekere centra, waar een spoedige oplossing zich opdringt en voor hetwelk het kwestieuze diensten aan het nodige

matériels indispensables. Il importe notamment d'élaborer au plus tôt deux plans régionaux-types, qui pourront servir dans la suite de modèle. L'un est celui de la région liégeoise, l'autre celui de la région bruxelloise. Les études ont déjà été commencées en 1948, étant donné que le budget de cet exercice contient un crédit permettant de supporter ce genre de dépenses. Il faut prévoir qu'on dépensera, en 1949, 500,000 francs pour chacun de ces deux plans, soit 1,000,000 de francs.

Quant aux 5,000,000 de francs restants, ils permettent à l'Etat d'intervenir financièrement dans les frais d'élaboration des plans communaux d'aménagement (arrêté du Régent du 14 février 1946), à concurrence de 60 % au minimum du barème arrêté par l'Etat.

Lorsqu'il s'agit de communes sinistrées, le taux du subside est porté d'office à 100 % (article 5 de l'arrêté précité).

Cette dépense a le caractère d'une dépense obligatoire.

2° Concours organisés en vue de l'élaboration de plans communaux d'aménagement.

Crédit demandé : 200,000 francs.

Il peut être nécessaire, dans certains cas, de recourir à des concours pour provoquer l'émulation entre les architectes et urbanistes en vue de l'élaboration de plans d'aménagement.

Art. 478. — *Acquisition et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.*

Crédit demandé : 10,000,000 francs.

L'Etat doit, en exécution de l'arrêté-loi du 14 février 1946, intervenir dans le coût des acquisitions et expropriations qui sont indispensables dans les communes sinistrées, dont tout ou partie du territoire doit être urbanisé ou reloti.

Sa participation dans le coût de ces opérations est fonction du degré d'importance des dommages subis par la commune.

Il est à prévoir que dans le courant de 1949 environ 140 communes sinistrées pourront bénéficier des subsides prévus par l'arrêté-loi du 14 février 1946.

Art. 479. — *Subsides pour acquisition et expropriation de biens immobiliers.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Lorsque des expropriations sont faites dans une commune non sinistrée en vue de travaux qui ne sont pas entrepris immédiatement, les frais d'expropriation peuvent être pris en charge par l'Administration de l'Urbanisme.

personeel en materieel ontbreekt. Het komt er voornamelijk op aan ten spoedigste twee gewestelijke modelplannen op te maken, die achteraf als voorbeeld kunnen dienen. Het ene betreft de streek van Luik, het andere de streek van Brussel. De studies namen reeds in 1948 een aanvang, gezien de begroting van dat dienstjaar een krediet voorziet om dergelijke uitgaven te dekken. Voor ieder van die twee plannen dient voorzien te worden dat in 1949 een bedrag van 500,000 frank, zal uitgegeven worden, hetzij 1,000,000 frank.

Wat het resterende krediet van 5,000,000 frank aangaat, dit heeft betrekking op de geldelijke tussenkomst van de Staat in de kosten van het opmaken van de gemeentelijke aanlegplannen (Regentsbesluit van 14 Februari 1946). De minimale tussenkomst van de Staat in die kosten bedraagt 60 %.

Wanneer het geteisterde gemeenten betreft, wordt de toelagevoet ambtshalve op 100 % gebracht. (artikel 5 van voormeld besluit).

Deze uitgave heeft het karakter van een verplichte uitgave.

2° Wedstrijden ingericht met het oog op het opmaken der gemeentelijke aanlegplannen.

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het kan in zekere gevallen nodig zijn, zijn toevlucht te nemen tot wedstrijden teneinde de wedijver tussen de architecten en de stedenbouwkundigen uit te lokken met het oog op het opmaken van aanlegplannen.

Art. 478. — *Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

De Staat moet, in uitvoering van de besluitwet dd. 14 Februari 1946 tussenkomen in de kostprijs van de aankopen en onteigeningen welke onontbeerlijk zijn in de geteisterde gemeenten, waarvan het geheel of een gedeelte van het grondgebied stedenbouwkundig moet geordend of herverkaveld worden.

Zijn deelneming in de kostprijs is in verhouding tot de graad van belangrijkheid der schade geleden door de gemeente.

Het is te voorzien dat in de loop van 1949, ongeveer 140 geteisterde gemeenten zullen kunnen genieten van de toelagen voorzien bij de besluitwet dd. 14 Februari 1946.

Art. 479. — *Toelagen voor aankoop en onteigening van onroerende goederen.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Wanneer in een niet geteisterde gemeente onteigeningen worden gedaan, met het oog op werken die niet onmiddellijk worden uitgevoerd, kunnen gebeurlijk de onteigningskosten door het Bestuur van de Stedenbouw ten laste worden genomen.



Art. 480. — *Subsides à allouer aux communes sur le territoire desquelles ont été construits : 1° par la Société Nationale des Habitations à Bon Marché, des maisons pour mineurs et pour sinistrés; 2° par le Ministère de la Reconstruction, de groupes d'habitations pour sinistrés. Aménagement et équipement de la voirie, aux frais de l'Etat, dans les quartiers où se situent ces habitations. Etablissement des réseaux d'égouts et de distribution d'eau, y compris les raccordements particuliers, ainsi que des réseaux de gaz et d'électricité, dans le cas où ces derniers réseaux ne pourraient être établis par, et aux frais, des sociétés concessionnaires.*

Crédit demandé : 65,000,000 de francs.

La Société Nationale des Habitations à Bon Marché a construit, avec l'aide du Gouvernement, des maisons pour mineurs et pour sinistrés; d'autre part, le Ministère de la Reconstruction a construit des groupes d'habitations pour sinistrés. Dans l'un comme dans l'autre cas, seules les habitations ont été établies. Les travaux de voirie, d'égoutage, etc., restent à exécuter à l'initiative des communes. Le crédit demandé est destiné à couvrir les dépenses concernant ces travaux.

Art. 481. — *Subside alloué à la province de la Flandre orientale, en exécution des stipulations du 3°, article 1, de l'avenant du 25 mai 1948, à la convention du 5 janvier 1938, intervenue entre l'Etat et la dite province. Intervention forfaitaire totale de 30 millions de francs, destinée à couvrir la part d'intervention de la province dans l'exécution des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre orientale, à liquider au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives. (1<sup>er</sup> crédit affecté à des dépenses de l'exercice 1949 et des exercices antérieurs.)*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

La convention conclue le 5 janvier 1938 entre l'Etat et la Flandre orientale comporte l'exécution d'un ensemble de travaux, en échange de l'abandon de la construction d'un canal au nord de cette province, canal devant compenser l'annexion, à la province d'Anvers, du territoire de la Flandre orientale situé en face d'Anvers.

Certains des travaux prévus dans la convention étant terminés ou repris par l'Etat, un avenant à la Convention susdite a été conclu le 25 mai 1948, en vue de régler la situation des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre orientale et des travaux d'assèchement des polders du pays de Waas.

Art. 482. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'urbanisme.*

Crédit demandé : 3,800,000 francs.

Il est indispensable d'établir certains documents nécessaires à l'étude du plan national et des plans régionaux. C'est le cas de cartes donnant la nature du sol en surface,

Art. 480. — *Toelagen toe te kennen aan de gemeenten, op wier grondgebied : 1° door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen, huizen voor mijnwerkers en geteisterden werden opgericht; 2° door het Ministerie van Wederopbouw, huizengroepen voor geteisterden werden opgericht. Aanleggen en het uitrusten der wegen op kosten van de Staat in de wijken waar deze woningen gelegen zijn. Aanleggen van afwaterings- en waterbedelingsnetten, er inbegrepen de private aansluitingen, alsook van gas- en electriciteitsnetten in het geval dat deze laatste niet kunnen aangelegd worden door en op kosten van de vergunninghoudende maatschappijen.*

Aangevraagd krediet : 65,000,000 frank.

De Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen heeft met behulp van de Regering huizen gebouwd voor mijnwerkers en geteisterden; het Ministerie van Wederopbouw heeft anderdeels huizengroepen voor geteisterden gebouwd. In het een zowel als in het ander geval, werden enkel de gebouwen opgericht. De weg-, riolerings- en andere werken moelen nog uitgevoerd worden, op initiatief van de gemeenten. Het gevraagd krediet is bestemd voor het dekken van de kosten van deze werken.

Art. 481. — *Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen, toegekend in uitvoering van de bepalingen van 3°, artikel 1 van de bijakte van 25 Mei 1948 tot de overeenkomst van 5 Januari 1938 gesloten tussen de Staat en voornoemde provincie. Totaal forfaitair aandeel van 30 miljoen tot dekking van het aandeel van de provincie in de uitvoering van de werken tot uitbreiding van het net voor watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen, te vereffenen naar mate van het indienen der rechtvaardigingsstukken. (1<sup>er</sup> krediet bestemd voor de uitgaven van het dienstjaar 1949 en vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

De overeenkomst op 5 Januari 1938 afgesloten tussen de Staat en de provincie Oost-Vlaanderen omvat de uitvoering van een reeks werken, wegens het afzien van het graven van een kanaal in het Noorden dezer provincie, kanaal dat voorzien was als compensatie voor de naasting door de provincie Antwerpen van grondgebied van Oost-Vlaanderen, tegenover Antwerpen gelegen.

Daar zekere in de overeenkomst voorziene werken voltooid of door de Staat overgenomen zijn werd een bijakte tot bedoelde overeenkomst afgesloten op 25 Mei 1948 ten einde de toestand te regelen der uitbreidingswerken van het net der watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen en van de werken tot droogmaking der Waasse polders.

Art. 482. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de Stedebouw.*

Aangevraagd krediet : 3,800,000 frank.

Het is noodzakelijk zekere documenten op te maken onmisbaar voor de studie van het nationaal plan, en van de gewestelijke plannen. Dit is het geval voor kaarten die

ainsi que sa destination possible (cartes pédologiques). Elles ne peuvent être dressées que par des spécialistes; ce travail doit être fait une fois pour toutes. D'autre part, ce document ne pourra être efficacement utilisé que s'il est diffusé dans les milieux intéressés. Il en est de même des études de survey régionaux et nationaux. Comme ces documents sont dressés en plusieurs couleurs, leur impression ne peut être confiée aux services de reproduction du Département, qui ne sont pas outillés pour ce genre de travail.

Enfin, un effort extraordinaire de propagande doit être entrepris pour faire connaître au public la nécessité de l'urbanisme et ses principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer puissamment l'économie nationale. A cet égard, la confection et la diffusion de films et l'établissement d'une exposition permanente dans les locaux de l'Administration s'avéreront comme des plus efficaces.

## DIVERS.

Art. 483. — *Services rendus par l'Institut Géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à payer les frais des études confiées par le Département à l'Institut Géotechnique de l'Etat, établissement public autonome.

## MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

Art. 484. — *Edification et aménagement des « Maisons du Travail », etc. (frais d'étude, d'acquisition de terrains et d'immeubles et tous autres frais généralement quelconques, etc.).*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre, en 1949, la continuation du programme des travaux entamés à partir de 1946. Il se décompose comme suit

Maison du Travail à :	Achats	Aménagements, etc.
Charleroi ... ..	2,000,000	—
Roulers ... ..	1,000,000	—
Anvers ... ..	—	1,750,000
Divers ... ..	—	250,000
	<hr/>	<hr/>
	3,000,000	2,000,000
	<hr/>	<hr/>
	5,000,000	

de bodemgesteltenis alsmede haar mogelijke bestemming aangeven (pedologische kaarten). Deze kaarten kunnen slechts door deskundigen opgemaakt worden. Anderzijds zal dit dokument slechts doeltreffend kunnen gebezigd worden voor zover het in de belanghebbende middens verspreid wordt. Dit geldt eveneens voor de nationale en gewestelijke surveystudies. Daar de bescheiden waarvan sprake in verschillende kleuren opgemaakt worden, kan het drukken ervan niet toevertrouwd worden aan de afdrukdiensten van het Departement, vermits deze hiertoe niet uitgerust zijn.

Tenslotte dient een buitengewone inspanning gedaan om aan het publiek de noodzakelijkheid van een stedenbouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen te laten kennen. Het moet inderdaad overtuigd worden dat deze politiek een factor inhoudt die de nationale economie sterk kan beïnvloeden. Met het oog hierop zal het maken en verspreiden van filmen en het organiseren van een bestendige tentoonstelling in de lokalen van het Bestuur ten zeerste doeltreffend zijn.

## ALLERHANL.

Art. 483. — *Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen der kosten der studies toevertrouwd door het Departement aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica, dat een autonome openbare instelling is.

## MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Art. 484. — *Oprichting en inrichting van de « Arbeidshuizen », enz. (studiekosten, kosten voor aankoop van terreinen en gebouwen, alsmede alle andere over 't algemeen welke kosten, enz.).*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Dit krediet is nodig voor, in 1949, het programma der werken, die van 1946 af werden begonnen, voort te kunnen zetten. Het is, als volgt, samengesteld :

Arbeidshuis te :	Aankopen	Inrichtingen, enz.
Charleroi ... ..	2,000,000	—
Roeselare ... ..	1,000,000	—
Antwerpen ... ..	—	1,750,000
Diversen ... ..	—	250,000
	<hr/>	<hr/>
	3,000,000	2,000,000
	<hr/>	<hr/>
	5,000,000	

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA FAMILLE.

Art. 485. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Travaux extraordinaires :

1° Détournement et voûtement de la Senne.

Crédit demandé : 16,000,000 de francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne remédieront à une situation insalubre résultant de l'écoulement de la Senne à ciel ouvert en aval du boulevard Emile Jacqmain.

Le Département de la Santé publique et de la Famille intervient par voie de subsides, dans le coût du travail qui est exécuté par tronçons successifs. Le crédit porté au projet de budget de 1949 servira à subsidier les travaux qui seront exécutés au cours de cette année.

2° Démergement des communes de la région de Liège.

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

Ces travaux, entamés après la crue de 1925-1926, sont destinés à mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations. Le crédit inscrit au projet de budget de 1949 représente la part contributive du Département de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux qui seront à entreprendre en 1949.

3° Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe.

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre. Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la Vallée de la Woluwe » pour les travaux exécutés et ceux restant à exécuter.

4° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région nord des deux Flandres (dixième tranche).

Crédit demandé : 21,000,000 de francs.

Ces travaux ont pour but d'amener vers Gand et de les distribuer dans la Flandre orientale et le nord de la Flandre occidentale les eaux captées dans le crétaé du bassin de la Haine. L'approvisionnement en eau potable de certaines régions des deux Flandres et des communes du littoral depuis Westende jusqu'à Knokke pourra être réalisé de cette manière. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions qui sont totalement privées d'eau potable. Ce crédit constitue une nouvelle tranche du sub-

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN VAN HET GEZIN.

Art. 485. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering der openbare gezondheid.*

Builengewone werken :

1° Omleiding en overwelving van de Zenne.

Aangevraagd krediet : 16,000,000 frank.

Het omleiden en het overwelven van de Zenne zal een ongezonde toestand verhelpen die door haar niet overwelfde loop beneden de Emiel Jacqmainlaan wordt teweeg gebracht.

Het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin neemt bij wijze van subsidies aandeel in de kosten der werken, die in opeenvolgende delen uitgevoerd worden. Het krediet voorzien bij het ontwerp van begroting voor 1949 zal dienen om de werken te subsidiëren die in de loop van dit jaar zullen uitgevoerd worden.

2° Ontwatering van de gemeenten uit het Luikse.

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Deze werken, die na de hoge waterstand van 1925-1926 werden aangevat, hebben tot doel de gemeenten boven Luik tegen de overstromingen te beschermen. Het krediet voorzien bij het ontwerp van begroting voor 1949 vertegenwoordigt het aandeel van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten der werken die in de loop van het jaar 1949 dienen ondernomen.

3° Hoofdriool in de Woluwe-vallei.

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Deze hoofdriool is bestemd om het afvalwater van het hydrographisch bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne te storten. Al de riolen van de plaatsen die zich langs de waterloop bevinden zullen hiermee verbonden worden. Deze werken zijn van het hoogste hygiënisch belang. Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw deel van de subsidie toe te kennen aan de « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la Vallée de la Woluwe » voor de uitgevoerde en nog uit te voeren werken.

4° Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent, van water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het Noordelijk gedeelte van de beide Vlaanderen (1° gedeelte).

Aangevraagd krediet : 21,000,000 frank.

Deze werken hebben tot doel het water gewonnen in de krijthoudende streek van het Hainebekken naar Gent aan te voeren en het in Oost-Vlaanderen en in het Noorden van West-Vlaanderen te verdelen. De voorziening van drinkwater van gans het Noordelijke gedeelte van de twee Vlaanders en van de gemeenten van de kust van Westende af tot Knokke, zal aldus mogelijk gemaakt worden. Deze werken zijn van het hoogste belang voor de hygiëne der bevolking van deze streken, welke volledig van drinkwater verstoken is. Dit krediet omvat een nieuw

side à allouer à la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » pour l'exécution des travaux d'adduction et d'établissement des conduites maitresses dans la zone à desservir. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distribution d'eau.

5° Egout-collecteur de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

Pour remédier aux inondations désastreuses trop fréquentes et à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, les communes riveraines et la province de Brabant, ont formé la « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek », ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt d'hygiène de tout premier ordre.

6° Travaux de construction d'un égout-collecteur et d'une station d'épuration des eaux usées dans la partie sud-ouest de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westkust ».

Crédit demandé : 12,000,000 de francs.

Actuellement les communes de la côte S.-O. déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation, compromettant l'avenir des plages de cette partie de la côte, ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » et comprennent la construction d'un égout collecteur devant servir à évacuer la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées vers le débouché du canal de Nieupoort et l'établissement d'une station d'épuration avant déversement dans ce canal. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et de l'hygiène des populations de ces régions et remédieront à la situation actuelle.

7° Société intercommunale de distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe.

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

En vue de réaliser l'alimentation en eau potable de la région de l'Aisne supérieure, de l'Ourthe moyenne et de la Famenne marchoise.

Cette région est particulièrement déshéritée en ce qui concerne son alimentation en eau potable; cette déficience se manifeste chaque année dès le début de l'été; la situation devient extrêmement pénible au cours des moindres sécheresses; elle évolue vers la catastrophe au cours des sécheresses exceptionnelles telles que celle qui s'est manifestée en 1947, au cours de laquelle les localités de la région se sont trouvées pratiquement dépourvues d'eau.

deel van de subsidie toe te staan aan de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het uitvoeren der werken, voor het aanleggen en het toevoeren van de hoofdleidingen in de te bedienen gebieden. De toelagen bestemd om de plaatselijke leidingen aan te leggen, zullen ten laste van het krediet voor de gewone werken tot waterbedeling worden aangerekend.

5° Hoofdriool in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Om de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen te voorkomen en om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen, die in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de Provincie Brabant een « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de gronden van deze vallei droog te leggen.

Een hoofdriool bestemd om al het afvalwater van het hydrographisch bekken van al de beken waarvan sprake op te vangen, zal aangelegd worden. Dit werk is van groot hygiënisch belang.

6° Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van een station voor de zuivering van afvalwater in het Zuid-Westen-gedeelte van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der afvalwaters van de Zuid-Westerkust ».

Aangevraagd krediet : 12,000,000 frank.

Thans, storten de gemeenten van de Zuid-Westerkust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand van deze kuststrook in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der afvalwaters van de Zuid-Westerkust » en omvatten het aanleggen van een hoofdriool die moet dienen om al het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren naar de monding van het kanaal van Nieuwpoort en het oprichten van een zuiveringsstation voor het uitstorten van dit afvalwater in het kanaal. Deze werken zijn van het grootste belang op gebied van toerisme en van de gezondheid der bevolking van die streken, en zullen de huidige toestand verhelpen.

7° Tussengemeentelijke maatschappij voor waterbedeling in het gebied van Aisne en Ourthe.

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Met het oog op het verzekeren van de drinkwaterbevoorrading in het bekken van de boven-Aisne, de midden-Ourthe en het gebied Marche-en-Famenne.

Inzake drinkwaterbevoorrading is deze streek buitengewoon slecht bedeed. Deze leemte wordt telkenjare, reeds bij de aanvang van de zomer, scherp voelbaar; bij de minste droogte wordt de toestand reeds uiterst kritiek en bij een aanhoudende hitte gaat hij op een ramp aan zoals deze zich in 1947 voordeed, toen de gemeenten dezer streek praktisch volstrekt van drinkwater waren beroofd.

Art. 486. — *Travaux d'épuration d'eaux :*

1° Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et accessoires.

Crédit demandé : 150,000 francs.

Le crédit est destiné à permettre l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées.

2° Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles. Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. Frais de fonctionnement des susdites commissions.

Crédit demandé : 2,025,000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles : laiteries, tanneries, papeteries, etc. . . . . fr. 500,000

b) octroi de subsides à des groupements professionnels ou à des organismes de recherche pour l'épuration d'eaux usées . . . . . 1,000,000

c) le paiement des frais de fonctionnement de commissions d'études telle que la commission d'étude pour l'épuration des eaux du Grand Bruxelles, etc... y compris éventuellement des subsides à des bureaux techniques et des allocations en cas de concours pour l'établissement de projets . . . . . 500,000

d) les déplacements du Comité interministériel institué auprès de l'Office d'Épuration des Eaux usées . . . . . 25,000

Art. 487. — *Aménagement de la plage intérieure à Hofstade (travaux, équipements, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit demandé : 4,025,000 francs.

Répartition :

1° Travaux en régie . . . . . fr. 1,025,000

Ces travaux en régie comprennent outre la continuation de ceux qui figurent au programme de l'exercice budgétaire 1948, la création des chemins de terre dans l'espace qui sera à bref délai rendu accessible au public et les travaux préparatoires à la construction de 8 kilomètres de voies Decauville.

2° Construction d'un réseau de distribution d'eau potable à l'intérieur du Domaine . . . 1,300,000

Le Domaine n'est actuellement desservi que par une conduite en acier installée par

Art. 486. — *Werken voor waterzuivering.*

1° Studiën en onderzoek op het stuk van waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.

Aangevraagd krediet : 150,000 frank.

Het krediet is bestemd om de aankoop, de aanbouw, de herstelling, het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermiddelen en het uitvoeren van kleine werken mogelijk te maken en om al de uitgaven van dezelfde aard te dekken, die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater.

2° Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater. Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecmissies voor de zuivering van afvalwater. Werkingskosten van bovengemelde commissies.

Aangevraagd krediet : 2,025,000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater : melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz. . . . . 500,000

b) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen of aan opzoekingsorganismen voor de zuivering van afvalwater . . . . . 1,000,000

c) de betaling van de werkingskosten der studiecmissies, zoals de Studiecmissie voor de zuivering van het water van Groot-Brussel, enz... met inbegrip van de eventuele subsidies toegekend aan technische bureau's en toelagen naar aanleiding van wedstrijden voor het opmaken van ontwerpen. . . . . 500,000

d) de verplaatsingen van het Interministerieel Comité dat bij de Dienst voor zuivering van afvalwater werd opgericht. . . . . 25,000

Art. 487. — *Inrichting van het Binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, benodigdheden, allerhande, lonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 4,025,000 frank.

Verdeling :

1° Werken in regie . . . . . fr. 1,025,000

Deze werken in regie omvatten, behalve de voortzetting van diegene die op het programma van het begrotingsjaar 1948 voorkomen, de aanleg van de aardewegen in het gedeelte dat weldra voor het publiek zal toegankelijk gesteld worden en de voorbereidingswerken tot het aanleggen van 8 km. Decauvillesporen.

2° Bouwen van een waterleidingsnet om het Domein met drinkwater te bevoorraden. 1,300,000

De drinkwaterbevoorrading van het Domein wordt thans slechts verzekerd door mid-

l'Armée américaine et dont la durée est très limitée. Cette installation donne déjà lieu actuellement à de nombreux mécomptes; la conduite étant d'un diamètre insuffisant, la pression disponible est trop faible et ne permet qu'une utilisation malaisée des installations. Il est indispensable qu'une solution définitive soit apportée au problème de l'eau de consommation dans le Domaine.

3° Construction d'une station de pompage pour l'alimentation du bassin de natation en eau pure; aménagement des accès à cette station; appropriation du bassin de natation au nouveau mode d'alimentation en eau . . . 1,700,000

Les résultats des analyses périodiques effectuées sur des échantillons d'eau provenant du bassin de natation ont démontré le caractère suspect des eaux alimentant la piscine. Il importe d'apporter un remède à cette situation; la solution consisterait à alimenter le bassin par l'eau provenant de la nappe souterraine. C'est dans ce but qu'est prévue la construction de la station de pompage de même que l'exécution des travaux connexes.

Art. 488. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné, principalement, à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit demandé : 32,000,000 de francs.

Il s'agit d'une 2<sup>e</sup> tranche du crédit de 300 millions destiné à revaloriser le Fonds de 100 millions.

Le Fonds restera en principe destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose mais son application pourra être étendue à d'autres travaux de santé médico-sociaux et de plein air, dans la mesure où leur importance, leur utilité ou leur urgence auraient été constatées par le Conseil des Ministres.

Art. 489. — *Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes allouées par l'Etat aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché.*

Crédit demandé : 250,000,000 de francs.

Conformément aux prévisions, le régime des primes institué en application de la loi du 29 mai 1948 dite De Taeye a rencontré, d'emblée, un succès considérable auprès du public.

Au rythme des demandes introduites, il faut considérer l'allocation prévue comme le minimum strictement indispensable.

del van een door het Amerikaanse Leger aangelegde stalen waterleiding van zeer geringe duurzaamheid. De werking van deze installatie stelt nu reeds goeddeels teleur, daar de doorsnee der buizen van het net te nauw en de beschikbare drukking dus ook te zwak is, wat het gebruik der inrichting ten zeerste bemoeilijkt. Een definitieve oplossing van het drinkwaterprobleem in het Domein is onontbeerlijk.

3° Bouwen van een pompstation om het zwembad van zuiver water te voorzien; aanbouw der toegangen tot dit station; aanpassing van het zwembad aan de nieuwe methode tot watertoevoer . . . . . 1,700,000

Het resultaat der periodische analyses die op de uit het zwembad afkomstige monsters worden uitgevoerd hebben aangeleerd dat het naar het bassin geleide water van twijfelachtig gehalte is. Het is van belang deze toestand te verhelpen; de gewenste oplossing zou door bevoorradiging uit het ondergrondse watervlak worden aan de hand gedaan. Het is met dit doel dat de aanbouw van het pompstation evenals de uitvoering der daarmee verband houdende werken wordt vooropgesteld.

Art. 488. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 en hoofdzakelijk bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd krediet : 32,000,000 frank.

Dit verlegenwoordigt een tweede schijf van het krediet van 300 miljoen dat werd voorzien om het Fonds van 100 miljoen te revaloriseren.

In principe zal het Fonds bestemd blijven om de tuberculose krachtadiger te kunnen bestrijden, doch het gebruik ervan zal tot andere medico-sociale openlucht- en gezondheidswerken kunnen worden uitgebreid, naarmate de Ministerraad daarvan het nut, het belang of het dringend karakter bepaalt .

Art. 489. — *Toekenning aan het speciaal Fonds dat opgericht werd bij artikel 7 van de wet van 5 oktober 1928. ter betaling van premien die door de Staat toegekend zijn aan de kopers of de bouwers van goedkope woningen.*

Aangevraagd krediet : 250,000,000 frank.

Overeenkomstig de vooruitzichten heeft het premiënstelsel opgesteld in toepassing van de zogezegde wet De Taeye van 29 Mei 1948 een groot succes bij het publiek geoogst.

Aan het rythme van de ingediende aanvragen moet de voorziene toekenning als een strict noodzakelijk minimum beschouwd worden.

## MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 490. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Ce crédit est contrebalancé par une recette de 200,000 francs.

Art. 491. — *Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Même créant que pour 1948.

## B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILÉ.

## DEFENSE NATIONALE.

Art. 492. — *Ecole Royale Militaire. Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier, détruits ou enlevés par les Allemands.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

La dépense globale est estimée à 35 millions. Jusqu'à présent, il a été alloué :

10 millions en 1946; article 37 du B. O.

10 millions en 1947; article 34 du B. O.

2,1 millions en 1948; article 484 du B. E. (crédit partiellement utilisé).

22,1

Un 4<sup>e</sup> crédit de 2,000,000 de francs est nécessaire pour 1949.

Art. 493. — *Ecole des Cadets. Renouvellement du matériel, des meubles et instruments du Cabinet de physique et de chimie. Renouvellement de la bibliothèque.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

La dépense totale avait été primitivement estimée à 4,000,000 de francs; actuellement, une somme de 2 millions 100,000 francs paraît suffisante.

Il a été alloué jusqu'à présent :

1,400,000 francs en 1947 — art. 35 Budget Ordinaire.

200,000 francs en 1948 — art. 485 Budget Extraordinaire.

1,600,000 francs.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 490. — *Aankooprijks van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagneming uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van alle aard en bijkomstigheden.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Dit krediet wordt gecompenseerd door een ontvangst van 200,000 frank.

Art. 491. — *Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Zelfde krediet als voor 1948.

## B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.

## LANDSVERDEDIGING.

Art. 492. — *Koninklijke Militaire School. Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair door de Duitsers vernield of weggenomen.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

De totale uitgave wordt op 35 miljoen geraamd. Tot nog toe werden er verleend :

10 miljoen in 1946; art. 37 van de gewone begroting.

10 miljoen in 1947; art. 34 van de gewone begroting.

2,1 miljoen in 1948; art. 484 van de buitengewone begroting (gedeeltelijk gebruikt krediet).

22,1

Een 4<sup>e</sup> krediet van 2,000,000 frank is noodzakelijk voor 1949.

Art. 493. — *Cadettenschool. Vernieuwing van het materieel, het meubilair en de instrumenten van het Kabinet voor natuur- en scheikunde. Vernieuwing van de bibliotheek.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

De algehele uitgave wordt eerst op 4,000,000 frank geraamd; thans blijkt een som van 2,100,000 frank voldoende.

Tot nog toe werden er verleend :

1,400,000 fr. in 1947 — art. 35, Gewone begroting.

200,000 fr. in 1948 — art. 485, Buitengewone begroting.

1,600,000 frank.

Art. 494. — *Ecole de Guerre. Renouveaulement du mobilier, du matériel et de la bibliothèque détruits ou enlevés par les Allemands.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

La dépense totale est estimée à 1,000,000 de francs. Un second crédit de 200,000 francs est nécessaire pour poursuivre le rééquipement de l'Ecole de Guerre et de la bibliothèque.

Direction Générale des quartiers, travaux et fortifications.

Art. 495. — *Remise en état, reemplètement, reconstruction du matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 62,000,000 de francs.

A. — Remise en état du mobilier et du matériel des bâtiments militaires, lesquels ont disparu ou ont été détruits, endommagés par faits de guerre (armoires métalliques pour la troupe, matériel de gymnastique, matériel pour bureaux et écoles, pour hôpitaux, pour casernes, pour mess, salles d'information, etc...) . . . . . fr. 20,000,000

B. — Remise en état, reconstruction de bâtiments et ouvrages militaires détruits ou gravement endommagés par faits de guerre. 42,000,000

1° Casernements définitivement affectés à des unités ou organismes stationnés en Belgique . fr. 15,000,000

2° Travaux dans les camps (Beverloo, Elsenborn, Brasschaet, etc...) . . . . . 25,000,000

3° Travaux pour mesures conservatoires de certains ouvrages de fortifications : construction de dispositifs de destruction dans certains ouvrages d'art. Travaux et fournitures pour la désobstruction et l'obturation de chambres de mines existantes dans certains ouvrages d'art, etc... . . . . . 2,000,000

Le crédit correspondant pour 1948 s'élevait à 134 millions 500,000 francs, dont 64,461,000 francs ont été bloqués.

Art. 494. — *Krijgsschool. Vernieuwing van het meubilair, het materieel en de bibliotheek, door de Duitsers vernield of weggenomen.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

De algehele uitgave wordt op 1,000,000 frank geraamd. Een tweede krediet van 200,000 frank is vereist om de Krijgsschool en de bibliotheek verder toe te rusten.

Algemene Directie kwartieren, werken en versterkingen.

Art. 495. — *Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, materieel, terreinen, werkloos, enz...).*

Aangevraagd krediet : 62,000,000 frank.

A. — Terug in goede staat brengen van materieel en meubelen van militaire gebouwen, welke, ingevolge oorlogsfeiten, verdwenen zijn, of vernield of beschadigd werden (metalen kasten voor de troep, materieel voor turnoefeningen, materieel voor burelen en scholen, voor hospitalen, kazernen, mess, voorlichtingszalen, enz...) . . . . . fr. 20,000,000

B. — Terug in goede staat brengen, wederoprichten van militaire gebouwen en bouwwerken, ingevolge oorlogsfeiten vernield of erg beschadigd . . . . . 42,000,000

1° Kazernen, definitief toegewezen aan in België gelegerde eenheden of organismen . . . . . fr. 15,000,000

2° Werken in de kampen (Beverloo, Elsenborn, Brasschaat, enz.) . . . . . 25,000,000

3° Werken tot bewaring van sommige versterkingswerken; opbouw van vernielingsinrichtingen in sommige kunstwerken. Werken en leveringen voor het ontstoppen en het afsluiten van mijnkamers, welke in sommige kunstwerken werden aangelegd, enz... . . . 2,000,000

Het overeenkomstig krediet voor 1948 bedroeg 134 miljoen 500,000 frank, waarvan 64,461,000 frank geblokkeerd werden.



## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Art. 496. — *Forêts, dunes, terrains domaniaux; restauration. Reboisement. Remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc... Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux.*

Crédit demandé : 8,200,000 francs.

Reboisement de coupes à blanc ordonnées par l'occupant ou laissées en friche par lui dans les cantons de l'Est qu'il avait annexés. Remise en état des coupes abîmées par fait de guerre. Il importe de ne pas laisser ces terrains improductifs (environ 2,000 hectares). Restauration de la voirie forestière abîmée par faits de guerre ou par les charrois militaires, de manière à permettre l'exploitation des coupes à asseoir au cours des prochains exercices. Ces travaux sont répartis sur de très nombreux chantiers; ils devront être poursuivis pendant plusieurs années (4 à 5 ans).

## MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS (1).

Art. 497. — *Reconstruction du réseau de la S.N.C.F.B. et autres compagnies concessionnaires de chemin de fer.*

Crédit demandé : 500,000,000 de francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1° Réparation des immeubles . . . . .	fr. 300,000,000
2° Réparation du matériel, approvisionnement, outillage de la S.N.C.B. . . . .	200,000,000

Il correspond aux prévisions de dépenses à résulter aux travaux inscrits au programme d'exécution de la S.N.C.B.

Art. 498. — *Reconstruction du réseau de la R. T. T. (10<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 37,500,000 francs.

Le crédit global nécessaire à la reconstruction du réseau de la R.T.T. est estimé à 950,000,000 de francs.

Exercices 1940 à 1947 . . . . .	fr. 645,000,000
Exercice 1948 . . . . .	75,000,000

Le montant des engagements sur les crédits alloués atteindra fin 1948 : 652 millions de francs. Il reste donc à engager sur les exercices 1949 et suivants 298 millions de francs.

(1) Voir note précédent l'article 409 ci-avant.

## MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 496. — *Staatsbossen, duinen en gronden; restauratie, herbebossing. Herstelling van allerlei boswegen, brugjes, duikers, enz. Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer, nodig voor de uitvoering van deze werken.*

Aangevraagd krediet : 8,200,000 frank.

Herbebossing van kaalkappingen, die door de bezetter werden bevolen of die hij heeft laten braak liggen in de door hem aangehechte Oostkantons. Herstelling van de kappingen, die werden beschadigd door oorlogsfeiten. Het is van belang deze gronden (ongeveer 2,000 Ha) niet onproductief te laten. Restauratie van de boswegen, die door de oorlogsfeiten of militair vervoer beschadigd werden, dusdanig dat de exploitatie van de kappingen, die in de komende dienstjaren moeten worden uitgevoerd, mogelijk is. Al deze werken zijn over zeer talrijke werkplaatsen verdeeld en zullen gedurende verschillende jaren (4 tot 5 jaren) moeten voortgezet worden.

## MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN (1).

Art. 497. — *Heropbouw van het net van de N.M.B.S. en andere maatschappijen concessionnarissen van spoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 500,000,000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

1° Herstelling aan gebouwen . . . . .	fr. 300,000,000
2° Herstelling aan materieel, voorraden, werktuigen van de N.M.B.S. . . . .	200,000,000

Het stemt overeen met de ramingen der uitgaven die zullen voortvloeien uit de op het uitvoeringsprogramma van de N.M.B.S. ingeschreven werken.

Art. 498. — *Heropbouw van het net van de R. T. T. (10<sup>e</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 37,500,000 frank.

Het globaal krediet nodig voor de heropbouw van het net van de R.T.T. werd geraamd op 950,000,000 frank.

Dienstjaren 1940-1947 . . . . .	fr. 645,000,000
Dienstjaar 1948 . . . . .	75,000,000

Het bedrag der vastleggingen op de toegestane kredieten zal einde 1948 tot 652 miljoen frank belopen. Er blijft dus vast te leggen op de dienstjaren 1949 en volgende 298 miljoen frank.

(1) Zie nota die artikel 409 hiervoren, voorafgaat.

Art. 499. — *Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux.*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

Crédit estimé nécessaire à couvrir en ordre principal les dépenses résultant de l'acquisition d'autobus en remplacement des lignes vicinales démontées par les Allemands (400 km. environ).

Art. 500. — *Remise en état des installations de l'Institut National Belge de Radiodiffusion (4<sup>e</sup> tranche).*

Crédit demandé : 150,000 francs.

Ce crédit est estimé nécessaire pour les remises en état à réaliser au cours de l'année 1949. Les crédits alloués antérieurement 1946-1947, ont laissé des disponi- bles appréciables.

Art. 501. — *Aéronautique. — Restauration par l'Etat ou par la Régie des Voies aériennes, des installations diverses : bâtiments, appareillage, etc...*

Crédit demandé : 5,085,000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1° Section des études scientifiques, de recherches aérodynamiques. . . . . fr.	675,000
2° Section du matériel volant . . . . .	2,325,000
3° Bibliothèque du Service technique . . . . .	62,500
4° Divers bâtiments abord (Deurne, Haren, Rhode-Saint-Genèse) . . . . .	2,022,500

Art. 502. — *Marine. — Construction de matériel flottant.*

Crédit demandé : 34,250,000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1° Achèvement de 2 paquebots. . . . . fr.	5,000,000
2° Achèvement du « Car-ferry » . . . . .	10,000,000
3° Achèvement de 3 bateaux-phares . . . . .	5,000,000
4° Achèvement du bateau hydrographe (Ostende) . . . . .	1,650,000
5° Achèvement de 3 bateaux pilotes à moteurs. . . . .	7,500,000
6° Construction d'un canot à moteur pour le service « Sauvetage » . . . . .	100,000
7° Construction d'un nouveau bateau pilote à moteur (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	5,000,000

Les crédits prévus sub. 1° à 5° étaient prévus au budget de 1948 (crédit de 127 millions ramené à 90 millions).

Art. 499. — *Wederopbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

Krediet nodig om hoofdzakelijk de uitgaven te dekken betrekking hebbende op de aankoop der autobussen, aangekocht met het oog op de vervanging der door de Duitsers opgebroken buurtlijnen (ongeveer 400 km.).

Art. 500. — *Herstelling in goede staat van de inrichtingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep (4<sup>e</sup> schijf).*

Aangevraagd krediet : 150,000 frank.

Dit krediet wordt nodig geacht voor de in de loop van 1949 te verwezenlijken herstellingen. De op de vroegere dienstjaren (1946 en 1947) gevraagde kredieten laten een belangrijk gedeelte beschikbaar.

Art. 501. — *Luchtvaart. — Herstelling door de Staat of door de Regie der Luchtwegen, van allerhande inrichtingen, gebouwen, toestellen, enz.*

Aangevraagd krediet : 5,085,000 frank.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

1° Dienst der wetenschappelijke studiën en aerodynamische opzoekingen. . . . . fr.	675,000
2° Dienst van het vliegend materieel . . . . .	2,325,000
3° Bibliotheek van de technische dienst . . . . .	62,500
4° Diverse gebouwen (Deurne, Haren, Sint-Genesius-Rode) . . . . .	2,022,500

Art. 502. — *Zeewezen. — Opbouw van vlottend materieel.*

Aangevraagd krediet : 34,250,000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

1° Voltooiing van 2 pakketboten . . . . . fr.	5,000,000
2° Voltooiing van de « Car-ferry » . . . . .	10,000,000
3° Opbouw van 3 lichtschepen . . . . .	5,000,000
4° Voltooiing van de peilboot (Oostende) . . . . .	1,650,000
5° Opbouw van 3 motorloodshoten . . . . .	7,500,000
6° Opbouw van een motorboot voor de reddingsdienst . . . . .	100,000
7° Opbouw van een nieuwe motorloodsboot (1 <sup>re</sup> schijf) . . . . .	5,000,000

De kredieten voorzien sub. 1° tot 5° waren voorzien op de begroting van 1948 (krediet van 127 miljoen teruggebracht tot 90 miljoen).

Art. 503. — *Marine. — Restauration de bâtiments, ateliers, quais, etc. et remplacement de matériel détruit pendant la guerre.*

Crédit demandé : 6,860,000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Rééquipement des bâtiments, ateliers et quais . . . . .	fr. 2,355,000
2. Machines-outils et matériaux repris des bases anglaises à Ostende . . . . .	1,250,000
3. a) Remplacement de matériel de balisage et d'éclairage pour la côte. Phare de Blankenberghe, signalisation des ports d'Ostende et Nieuport. . . . .	2,000,000
b) Renouvellement et réparation de matériel, mobilier, etc., pour les services d'Anvers et Ostende . . . . .	1,255,000

Art. 504. — *Postes. — Restauration des locaux, de matériel, etc.*

Crédit demandé : 10,750,000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Courtrai I : reconstruction local détruit . . . . .	fr. 750,000
Ostende I : reconstruction local détruit . . . . .	7,500,000
Dinant : aménagement intérieur . . . . .	375,000
Ostende I : aménagement intérieur . . . . .	750,000
Courtrai I : aménagement intérieur . . . . .	750,000
Agglomération Liège et Anvers : aménagement intérieur . . . . .	250,000
Divers locaux : aménagement intérieur . . . . .	375,000

#### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

DÉPENSES RÉSULTANT DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LA GUERRE  
AU DOMAINE DE L'ÉTAT.

Art. 505. — *Routes.*

Crédit demandé : 250,000,000 de francs.

#### PROGRAMME DES TRAVAUX.

*Province d'Anvers :*

1. Route d'Anvers-Nijlen à Broechem. Pont sur le canal de la Nèthe . . . . .	fr. 4,000,000
2. Route Vieux-Turnhout-Eindhoven. Pont à Arendonk, sur le canal Desschel-Turnhout-Schoten . . . . .	6,500,000
3. Route Tilburg-Lille. Pont à Ravels, sur le canal Desschel-Turnhout-Schoten . . . . .	8,000,000

Art. 503. — *Zeewezen. — Herstelling van gebouwen, werkhuizen, kaaien, enz., en vervanging van gedurende de oorlog vernield materieel.*

Aangevraagd krediet : 6,860,000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

1. Wederinrichting van gebouwen, werkplaatsen en kaaien . . . . .	fr. 2,355,000
2. Werktuigmachines en materialen overgenomen van de Engelse basissen te Oostende . . . . .	1,250,000
3. a) Vervanging van het bebakingsmaterieel en verlichting van de kust. Lichttoren van Blankenberghe, signalisatie van de haven van Oostende en Nieuwpoort . . . . .	2,000,000
b) Vernieuwing en herstelling van materieel en mobilair, enz., voor de diensten van Antwerpen en Oostende . . . . .	1,255,000

Art. 504. — *Posterijen. — Herstelling aan lokalen, materieel, enz.*

Aangevraagd krediet : 10,750,000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

Kortrijk I : opbouw van vernietigd lokaal . . . . .	fr. 750,000
Oostende I : opbouw van vernietigd lokaal . . . . .	7,500,000
Dinant : inrichting van binnenplaatsen . . . . .	375,000
Oostende I : inrichting van binnenplaatsen . . . . .	750,000
Kortrijk I : inrichting van binnenplaatsen . . . . .	750,000
Agglomeratie van Luik en Antwerpen : inrichting van binnenplaatsen . . . . .	250,000
Diverse lokalen : inrichting van binnenplaatsen . . . . .	375,000

#### MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DOOR OORLOGSFEITEN  
AAN HET STAATSDOMEIN BEROKKENDE SCHADE.

Art. 505. — *Wegen.*

Aangevraagd krediet : 250,000,000 frank.

#### PROGRAMMA DER WERKEN.

*Provincie Antwerpen :*

1. Weg Antwerpen-Nijlen te Broechem. Brug over het kanaal van de Nèthe . . . . .	fr. 4,000,000
2. Weg Oud-Turnhout - Eindhoven. Brug te Arendonck op het kanaal Desschel - Turnhout - Schoten . . . . .	6,500,000
3. Weg Tilburg-Rijsel, Brug te Ravels op het kanaal Desschel-Turnhout-Schoten . . . . .	8,000,000

4. Réinstallation de l'éclairage électrique sur la route n° 1 Bruxelles-Breda. Section Vilvorde-Anvers . . . . .	7,000,000
5. Reconstruction de diverses routes . . . . .	2,000,000
	Fr. 27,500,000

*Province de Brabant :*

6. Construction du pont square Jules de Trooz, à Bruxelles . . . . .	15,000,000
7. Construction du pont sur la Hulpe, à Zichem . . . . .	2,000,000
8. Construction du pont sur la Dyle, à Louvain . . . . .	2,000,000
9. Reconstruction du pont de la Grande Gette, à Jauchette . . . . .	1,800,000
10. Travaux de pavage au centre de la ville de Nivelles . . . . .	5,000,000
	Fr. 25,800,000

*Province de la Flandre occidentale.*

11. Reconstruction du Smedepoortbrug, à Bruges . . . . . fr.	2,100,000
12. Réfection du pont de Smet-de Nayer, à Ostende. Routes n° 10 et 72 . . . . .	7,000,000
13. Reconstruction du pont dit « de Dunkerque », à Furnes . . . . .	2,500,000
14. Réadaptation et reconstruction du siphon à Gistel . . . . .	250,000
15. Reconstruction de la chaussée sud de la route n° 72, Knokke-sur-Mer-Dunkerque. Section Blankenberge-Zeebrugge . . . . .	10,000,000
16. Reconstruction du pont sur la Zuidervaart, sous la route n° 71, à Bruges . . . . .	4,000,000
	Fr. 25,850,000

*Province de la Flandre orientale :*

17. Reconstruction du pont de Balgerhoeke. . . . .	4,000,000
18. Reconstruction du pont sur la Liève, route n° 10 Bruxelles-Ostende . . . . .	5,000,000
19. Reconstruction du Puienbrug, à Zaffelare . . . . .	1,500,000
20. Reconstruction du pont sur l'Escaut et et rampes d'accès, section Berchem-Kerkhove . . . . .	7,500,000
	Fr. 18,000,000

*Province de Hainaut :*

21. Reconstruction du pont dit « Pont de l'Ecluse », sur la Sambre, à Charleroi. Estimation d'ensemble : 25,000,000 de francs (1 <sup>er</sup> crédit) . . . . . fr.	5,000,000
22. Reconstruction du pont dit de Philippeville, sur la Sambre, à Charleroi. Estimation d'ensemble : 25,000,000 de francs (1 <sup>er</sup> crédit) . . . . .	5,000,000
23. Reconstruction des ponts sur la Samme et la Sennette, à Ronquières . . . . .	2,000,000
	Fr. 12,000,000

4. Opnieuw aanleggen van de elektrische verlichting van de weg n° 1, Brussel - Breda, vak Vilvoorde - Antwerpen . . . . .	7,000,000
5. Herstellen van verschillende wegen . . . . .	2,000,000
	Fr. 27,500,000

*Provincie Brabant :*

6. Bouwen der brug aan de Jules de Trooz-square te Brussel . . . . . fr.	15,000,000
7. Bouwen der brug over de Hulpe, te Zichem . . . . .	2,000,000
8. Bouwen van een brug over de Dijle, te Leuven . . . . .	2,000,000
9. Heropbouw van de brug over de Grote Gette, te Jauchette . . . . .	1,800,000
10. Doortochtwerken in het centrum van de stad Nijvel . . . . .	5,000,000
	Fr. 25,800,000

*Provincie West-Vlaanderen :*

11. Herbouwen van de Smedepoortbrug, te Brugge . . . . . fr.	2,100,000
12. Herbouw van de Smet de Nayerbrug, te Oostende. Wegen n° 10 en 72 . . . . .	7,000,000
13. Herbouwen van de Duinkerkenbrug, te Veurne . . . . .	2,500,000
14. Heraanpassing en herbouwen van de grondduiker te Gistel . . . . .	250,000
15. Herbouw van de Zuiderrijweg van de weg n° 72, Knokke-aan-Zee, Duinkerken, vak Blankenberge - Zeebrugge . . . . .	10,000,000
16. Herbouw van de brug over de Zuidervaart, onder de weg n° 71, te Brugge . . . . .	4,000,000
	Fr. 25,850,000

*Provincie Oost-Vlaanderen :*

17. Herbouw der brug van Balgerhoeke. fr.	4,000,000
18. Herbouw van de brug over de Lieve, weg n° 60, Brussel-Oostende . . . . .	5,000,000
19. Herbouw van de Puiersbrug, te Zaffelare. . . . .	1,500,000
20. Herbouw van de brug over de Schelde en opritten, sectie Berchem-Kerkhove . . . . .	7,500,000
	Fr. 18,000,000

*Provincie Henegouwen :*

21. Herbouw van de brug genaamd « Pont de l'Ecluse » over de Samber te Charleroi. Gezamenlijke raming : 25,000,000 fr. (1 <sup>o</sup> krediet) . . . . . fr.	5,000,000
22. Herbouw van de brug genaamd « Philippeville » over de Samber te Charleroi. Gezamenlijke raming : 25,000,000 frank. (1 <sup>o</sup> krediet) . . . . .	5,000,000
23. Herbouw van de bruggen over de Samme en de Sennette, te Ronquières . . . . .	2,000,000
	Fr. 12,000,000

*Province de Liège :*

24. Reconstruction de la superstructure du pont d'Engis, sur la Meuse (non compris les rampes d'accès). 1 <sup>re</sup> tranche. d'une dépense évaluée à 20,000,000 de francs. . . . .	10,000,000
25. Reconstruction du pont de Bassenge, sur le Geer. . . . .	3,000,000
26. Réfection de la route n° 31 Eupen-Montjoie . . . . .	4,000,000
27. Réfection de la route n° 27. Section Robertville-Waimes. . . . .	2,670,000
28. Réfection de la route n° 27. Section Waimes-Amblève. . . . .	3,630,000
29. Réfection de la route n° 27. Section Amblève-Saint-Vith. . . . .	1,900,000
30. Pavage et empierrement dans la traverse de Saint-Vith . . . . .	1,600,000
31. Réfection des routes diverses :	
a) route n° 29 Bethane-Jalhay . . . . .	} 13,000,000
b) route de Bullange-Rocherotte. . . . .	
c) route Amblève-Bullange. . . . .	
d) route Recht-Poteau . . . . .	
e) route n° 28 Hauset-Eupen . . . . .	
f) route Bethane-Hestreux . . . . .	
g) route n° 28 Stavelot-Malmédy. . . . .	
Estimation d'ensemble : 20,000,000 fr. (1 <sup>er</sup> crédit).	
	Fr. 39,800,000

*Province de Limbourg :*

32. Pont sur la Meuse, à Maaseik. (Dépense totale évaluée à 25,000,000 de francs. 2 <sup>e</sup> crédit.) . . . . .	10,000,000
33. Reconstruction du pont au-dessus du Canal Albert, à Kanne . . . . .	9,000,000
	Fr. 19,000,000

*Province de Luxembourg :*

34. Pont du Gravier ou du Faubourg, à Laroche . . . . .	4,000,000
35. Route n° 4 Bruxelles-Trêve. Reconstruction du pont de Martelange . . . . .	2,600,000
36. Route n° 15 Bois-le-Duc - Carignon. Reconstruction du pont à Houffalize . . . . .	1,500,000
37. Route n° 34 Liège-Wiltz. Reconstruction du pont de Queue de Vache . . . . .	1,000,000
38. Route n° 48 Martelange-Philippeville. Reconstruction du pont Jacob, à Neufchâteau . . . . .	1,800,000
	Fr. 10,900,000

*Province Luik :*

24. Herbouw van de bovenbouw der brug te Engis op de Maas (niet inbegrepen de opritten). 1 <sup>o</sup> krediet van een uitgave geraamd op 20,000,000 frank. . . . .	fr. 10,000,000
25. Herbouw van de « Bassenge »-brug op de Geer . . . . .	3,000,000
26. Herstellen van de weg n° 31, Eupen-Montjoie. . . . .	4,000,000
27. Herstellen van de weg n° 27. Sectie Robertville-Waimes. . . . .	2,670,000
28. Herstellen van de weg n° 27. Sectie Waimes-Amblève . . . . .	3,630,000
29. Herstellen van de weg n° 27. Sectie Amblève-Saint-Vith . . . . .	1,900,000
30. Bestrating en steenslagverharding van de doortocht Sint-Vith. . . . .	1,600,000
31. Herstelling van verscheiden wegen :	
a) weg n° 29 Bethane-Jalhay . . . . .	} 13,000,000
b) weg Bullange-Rocherotte. . . . .	
c) weg Amblève-Bullange. . . . .	
d) weg Recht-Poteau. . . . .	
e) weg n° 28 Hauset-Eupen . . . . .	
f) weg Béthane-Hestreux. . . . .	
g) weg n° 28 Stavelot-Malmédy . . . . .	
Geheel geraamd op 20,000,000 frank (1 <sup>o</sup> krediet).	
	Fr. 39,800,000

*Province Limburg :*

32. Brug over de Maas, te Maaseik. Totale uitgave geraamd op 25,000,000 frank (2 <sup>e</sup> krediet) . . . . .	fr. 10,000,000
33. Herbouw van de brug over het Albertkanaal te Kanne . . . . .	9,000,000
	Fr. 19,000,000

*Province Luxembourg :*

34. De « Gravier of de Faubourg »-brug, te Laroche . . . . .	fr. 4,000,000
35. Weg n° 4 Brussel-Trier. Herbouw van de brug te Martelange . . . . .	2,600,000
36. Weg n° 15 's Hertogenbosch-Carignon. Herbouw van de brug te Houffalize . . . . .	1,500,000
37. Weg n° 34 Luik-Wiltz. Herbouw van de brug van Queue de Vache . . . . .	1,000,000
38. Weg n° 48 Martelange-Philippeville. Herbouw van de brug genaamd « Jacob », te Neufchâteau . . . . .	1,800,000
	Fr. 10,900,000

*Province de Namur :*

39. Aménagement des abords du pont de France, à Namur. Pavage sur l'ouvrage.	500,000
40. Reconstruction du pont de Tamines . . . . .	10,000,000
41. Reconstruction du pont de Han-sur-Lesse.	3,000,000
42. Reconstruction du pont de Gendron-Celles. . . . .	6,500,000
43. Reconstruction du pont de la Marcelle, à Couvin . . . . .	1,000,000
44. Route n° 48 Arlon-Eindhoven. Reconstruction du pont de Vignée . . . . .	3,000,000
	Fr. 24,000,000

\*  
\*\*

45. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs et crédits à mettre à la disposition des services pour dépenses de toute nature ne dépassant pas 10,000 francs. . . . .	12,650,000
--	------------

\*  
\*\*

Construction, entretien, enlèvement de ponts provisoires, reconstruction de petits ouvrages, etc. :

46. Province d'Anvers . . . . .	6,000,000
47. Province de Brabant . . . . .	3,000,000
48. Province de la Flandre occidentale. . . . .	3,500,000
49. Province de la Flandre orientale. . . . .	4,000,000
50. Province de Hainaut . . . . .	3,500,000
51. Province de Liège. . . . .	3,500,000
52. Province de Limbourg. . . . .	3,500,000
53. Province de Luxembourg. . . . .	3,500,000
54. Province de Namur. . . . .	4,000,000
	Fr. 34,500,000

Art. 506. — *Bâtiments.*

Crédit demandé : 49,500,000 francs.

## PROGRAMME DES TRAVAUX.

A. — Bâtiments occupés par des services du Ministère de la Justice :

1. Bruxelles. — Palais de Justice . . . . .	fr. 11,000,000
---	----------------

B. — Bâtiments occupés par des services du Ministère de la Santé publique et de la Famille :

2. Tournai. — Etablissement Défense sociale. Gros œuvre et parachèvement d'un bloc (3 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	fr. 4,000,000
--	---------------

Dépense totale : 135 millions.

*Provincie Namen :*

39. Geschiktmaking van de toegangswegen naar de brug genaamd « Pont de France » te Namen. Bestrating op het kunstwerk.	500,000
40. Herbouw der brug van Tamines . . . . .	10,000,000
41. Herbouw van de brug te Han-sur-Lesse . . . . .	3,000,000
42. Herbouw van de brug te Gendron-Celles. . . . .	6,500,000
43. Herbouw van de brug genaamd « de la Marcelle », te Couvin . . . . .	1,000,000
44. Weg n° 48 Aarlen-Eindhoven. Heropbouw van de brug te Vignée . . . . .	3,000,000
	Fr. 24,000,000

\*  
\*\*

45. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen tijdens de vorige dienstjaren aanbesteed, en kredieten die ter beschikking van de diensten moeten worden gesteld, voor uitgaven van alle aard, die 10,000 frank niet overschrijden . . . . .	12,650,000
---	------------

\*  
\*\*

Bouwen, onderhoud, wegnemen van voorlopige bruggen, herbouw van kleine werken, enz. :

46. Provincie Antwerpen . . . . .	6,000,000
47. Provincie Brabant . . . . .	3,000,000
48. Provincie West-Vlaanderen . . . . .	3,500,000
49. Provincie Oost-Vlaanderen . . . . .	4,000,000
50. Provincie Henegouwen. . . . .	3,500,000
51. Provincie Luik . . . . .	3,500,000
52. Provincie Limburg . . . . .	3,500,000
53. Provincie Luxemburg . . . . .	3,500,000
54. Provincie Namen. . . . .	4,000,000
	Fr. 34,500,000

Art. 506. — *Gebouwen.*

Aangevraagd krediet : 49,500,000 frank.

## PROGRAMMA DER WERKEN.

A. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Justitie :

1. Brussel. — Justitiepaleis . . . . .	fr. 11,000,000
--	----------------

B. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :

2. Doornik. — Inrichting van sociaal vervoer. Ruwbouw en voltooiingswerken (3 <sup>e</sup> krediet). . . . .	fr. 4,000,000
--	---------------

Totale uitgave : 135 miljoen.

C. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère de l'Instruction publique :

*Beaux Arts et Sciences.*

3. Mons. — Archives de l'Etat. Parachèvement (2<sup>e</sup> crédit) . . . . . fr. 2,500,000  
Dépense totale : 16,8 millions.

*Enseignement supérieur.*

4. Liège. — Université. Plusieurs travaux . . . . . 5,000,000

*Enseignement normal et technique.*

5. Liège. — E.N. Restauration à front de la rue des Rivageois (2<sup>e</sup> crédit) . . . . . 5,000,000  
Dépense totale : 26 millions.

Fr. 12,500,000

D. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère des Finances :

6. Bruxelles. — Adm. du Cadastre. Aménagement complexe rue Masui, 198 à 202 (2<sup>e</sup> crédit) . . . . . fr. 3,000,000  
Dépense totale : 23,5 millions.

E. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère des Travaux publics :

7. Reconstruction de diverses maisons éclusières et pontières démolies. . . . . fr. 2,000,000

F. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère des Communications :

*Postes.*

8. Ostende. — Bâtiment des P.T.T., reconstruction (2<sup>e</sup> crédit) . . . . . fr. 6,000,000  
Dépense totale : 70 millions.

*Marine.*

9. Ostende. — Reconstruction des Ateliers de la Marine (3<sup>e</sup> crédit) . . . . . fr. 5,000,000  
Dépense totale : 70 millions.

G. — Bâtiments occupés par des Services du Corps de la Gendarmerie :

10. Etterbeek. — Baron de Witte de Halen. Plusieurs travaux, et  
Ixelles. — Avenue de la Couronne. Plusieurs travaux . . . . . fr. 2,000,000  
11. Autres gendarmeries . . . . . 3,000,000  
Fr. 5,000,000

H. — Plusieurs départements :

12. Travaux de minimales importances et travaux supplémentaires à des entreprises commencées en 1948 et antérieurement. fr. 1,000,000

C. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Openbaar Onderwijs :

*Schone Kunsten en Wetenschappen.*

3. Bergen. — Staatsarchief. Voltooiingswerken (2<sup>e</sup> krediet) . . . . . fr. 2,500,000  
Totale uitgave : 16,8 miljoen.

*Hoger Onderwijs.*

4. Luik. — Hogeschool. Verscheidene werken . . . . . 5,000,000

*Normaal en Technisch Onderwijs.*

5. Luik. — Normalschool. Herstelling langs de kant der Rivagereistraat (2<sup>e</sup> krediet) . . . . . 5,000,000  
Totale uitgave : 26 miljoen.

Fr. 12,500,000

D. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Financiën :

6. Brussel. — Bestuur van het Kadaster. Inrichtingswerken van het complexe in Masuisstraat, 198 tot 202 (2<sup>e</sup> krediet) . . . . . fr. 3,000,000  
Totale uitgave : 23,5 miljoen.

E. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Openbare Werken :

7. Heropbouwen van verschillende vernielde sluiswachters- en brugwachtershuizen. fr. 2,000,000

F. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Verkeerswezen :

*Posterijen.*

8. Oostende. — Herbouwen gebouw P.T.T. (2<sup>e</sup> krediet). . . . . fr. 6,000,000  
Totale uitgave : 70 miljoen.

*Zeewezen.*

9. Oostende. — Herbouwen van de werkhuisen van het Zeewezen (3<sup>e</sup> krediet) . . . . . 5,000,000  
Totale uitgave : 70 miljoen.

G. — Gebouwen betrokken door de diensten van de Rijkswacht :

10. Etterbeek. — Baron de Witte de Haelen. Verscheidene werken, en  
Elsene. — Kroonlaan. Verscheidene werken. . . . . fr. 2,000,000  
11. Andere Rijkswachten . . . . . 3,000,000  
Fr. 5,000,000

H. — Verscheidene departementen :

12. Werken van minime belang en bijkomende werken van aannemingen aan gang in 1948 en vroegere dienstjaren. fr. 1,000,000

Art. 507. — Côte, ports et voies hydrauliques (y compris le paiement des indemnités allouées pour des dégâts causés par les explosions survenues aux ponts d'Ougrée et du Val-Benoît. Indemnités de vacation à allouer au magistrat président de la Commission consultative du Val-Benoît), y compris les ports et les voies navigables concédés ou autonomes.

Crédit demandé : 265,000,000 de francs.

PROGRAMME DES TRAVAUX.

A. — Côte :

1. Enlèvement d'ouvrages militaires et réparation de dommages causés aux ouvrages et aux dunes . . . . . fr. 8,000,000

B. — Ports et voies de navigation maritime :

Port d'Ostende.

2. Reconstruction du mur de quai Est du Chenal entre les postes 1 et 2 de la Marine. Dépense évaluée à 32,500,000 francs (3<sup>e</sup> tranche) . . . . . fr. 10,000,000

3. Equipement mécanique de l'écluse de la Marine. Dépense évaluée à 5,000,000 de francs (3<sup>e</sup> tranche) . . . . . 2,000,000

4. Reconstruction de voies, restauration du matériel électromécanique, éclairage de quais et hangars, etc. . . . . 6,900,000

Port de Nieuport.

5. Réparation de la jetée basse ouest. Dépense évaluée à 10,000,000 de francs. (1<sup>re</sup> tranche) . . . . . 3,000,000
6. Enlèvement d'épaves entre estacades . . . . . 2,200,000

Port de Blankenberge.

7. Reconstruction d'un appontement . . . . . 3,000,000
8. Reconstruction d'estacades. Travaux compris dans un ensemble estimé à 15,000,000 de francs (1<sup>er</sup> crédit) . . . . . 3,000,000

Port de Zeebrugge.

9. Enlèvement d'épaves rencontrées éventuellement pendant les dragages d'entretien ou pendant les dragages et déblaiement devant le mur de quai du môle . . . . . 1,000,000
10. Reconstruction du port de pêche . . . . . 900,000
11. Dragages et déblaiement devant le mur de quai du môle. Crédit complémentaire . . . . . 10,000,000

Art. 507. — Kust, havens en waterwegen (met inbegrip van de betaling der vergoedingen toegekend voor schade berokkend door de ontploffingen aan de bruggen te Ougrée en te Val-Benoît. Vacatievergoedingen toe te kennen aan de magistrat-voorzitter van de Commissie van Advies van Val-Benoît) inbegrepen de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen.

Aangevraagd krediet : 265,000,000 frank.

PROGRAMMA DER WERKEN.

A. — Kust.

1. Opruiming van militaire werken en herstelling van schade veroorzaakt aan kunstwerken en aan duinen. . . . . fr. 8,000,000

B. — Havens en Zeescheepvaartwegen.

Haven van Oostende.

2. Herbouwen van de kaaimuur Oostwal tussen de posten 1 en 2 van het Zeewezen. Uitgave geraamd op 32,500,000 frank (3<sup>e</sup> schijf) . . . . . 10,000,000

3. Electromechanische uitrusting van de sluis van het Zeewezen. Uitgave geraamd op 5,000,000 (3<sup>e</sup> schijf). . . . . 2,000,000

4. Herbouwen van sporen, herstelling van electromechanisch materieel, verlichting van kaaien en loodsen, enz. . . . . 6,900,000

Haven van Nieuwpoort.

5. Herstellen van Westelijke lage havendam. Uitgave geraamd op 10,000,000 frank (1<sup>e</sup> schijf) . . . . . 3,000,000
6. Opruiming van wrakken tussen staketsels. . . . . 2,200,000

Haven van Blankenberge.

7. Herbouwen van een steiger . . . . . 3,000,000
8. Herbouwen van staketsels. (Werken begrepen in een geheel geraamd op 15,000,000 frank. 1<sup>e</sup> krediet) . . . . . 3,000,000

Haven van Zeebrugge.

9. Opruimen van wrakken welke gebeurlijk ontmoet worden tijdens de onderhoudsbaggerwerken of tijdens de bagger- en opruimingswerken vóór de kaaimuur van de Havendam . . . . . 1,000,000
10. Herstellen van de visserijhaven . . . . . 900,000
11. Bagger- en opruimingswerken vóór de kaaimuur van de havendam. Bijkomend krediet . . . . . 10,000,000



Port de Zeebrugge concédé (M.B.Z.I.).		In concessie gegeven haven van Zeebrugge (M.B.Z.I.).	
12. Reconstruction du pont tournant sur la tête aval de l'écluse maritime :		12. Herbouwen van de draaibrug over het benedenhoofd van de zeesluis :	
a) Superstructure.		a) Bovenbouw.	
Dépense évaluée à 10,000,000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	3,000,000	Uitgave geraamd op 10,000,000 fr. (3 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	3,000,000
b) Infrastructure . . . . .	4,000,000	b) Onderbouw . . . . .	4,000,000
c) Equipement électromécanique.		c) Electromechanische uitrusting.	
Dépense évaluée à 10,500,000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	7,000,000	Uitgave geraamd op 10,500,000 fr. (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	7,000,000
13. Reconstruction hangar V et gare maritime.		13. Herbouwen loods V en zeestation.	
Dépense évaluée à 18,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	10,000,000	Uitgave geraamd op 18,000,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	10,000,000
14. Reconstruction de ducs d'Albe à l'écluse maritime . . . . .	2,000,000	14. Herbouwen der dukdalven van zeesluis . . . . .	2,000,000
15. Dragages dans le canal maritime . . . . .	1,000,000	15. Baggeren in' zeekanaal . . . . .	1,000,000
Port de Bruxelles concédé (C.I.M.B.).		In concessie gegeven haven van Brussel (C.I.M.B.).	
16. Dragages dans les passes des ponts détruits et enlèvement de débris des ponts.	2,000,000	16. Baggeren in de geul der vernielde bruggen en opruimen van overblijfselen der bruggen . . . . .	2,000,000
17. Construction pont-route levant de Willebroek :		17. Bouwen der baanhefbrug te Willebroek:	
a) Tablier métallique.		a) Metalen bovenbouw.	
Dépense évaluée à 15,000,000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	2,750,000	Uitgave geraamd op 15,000,000 fr. (3 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	2,750,000
b) Equipement électromécanique.		b) Electromechanische uitrusting.	
Dépense évaluée à 6,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	3,500,000	Uitgave geraamd op 6,000,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	3,500,000
c) Infrastructure.		c) Onderbouw.	
Dépense évaluée à 15,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	7,000,000	Uitgave geraamd op 15,000,000 fr. (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	7,000,000
18. Construction pont-route levant de Kapelle-au-Bois :		18. Bouwen der baanhefbrug te Kapelle-opden-Bosch :	
a) Tablier métallique.		a) Metalen bovenbouw.	
Dépense évaluée à 15,000,000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	2,750,000	Uitgave geraamd op 15,000,000 fr. (3 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	2,750,000
b) Equipement électromécanique.		b) Electromechanische uitrusting.	
Dépense évaluée à 6,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	3,500,000	Uitgave geraamd op 6,000,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	3,500,000
c) Infrastructure.		c) Onderbouw.	
Dépense évaluée à 10,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	5,000,000	Uitgave geraamd op 10,000,000 fr. (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	5,000,000
19. Entretien et exploitation du passage d'eau de Grimbergen . . . . .	600,000	19. Onderhoud en uitbating van het veer van Grimbergen . . . . .	600,000
20. Entretien et exploitation du passage d'eau de Humbeek . . . . .	300,000	20. Onderhoud en uitbating van het veer van Humbeek . . . . .	300,000
21. Entretien et exploitation du passage d'eau de Tisselt . . . . .	600,000	21. Onderhoud en uitbating van het veer van Tisselt . . . . .	600,000

22. Entretien et exploitation du passage d'eau de Capelle. . . . .	600,000	22. Onderhoud en uitbating van het veer van Kapelle-op-den-Bosch . . . . .	600,000
23. Pontons de passages d'eau. Travaux compris dans un ensemble estimé à 1,600,000 francs (2 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	600,000	23. Ponten voor overzetsdiensten. Werken begrepen in een geheel geraamd op 1,600,000 frank (2 <sup>e</sup> krediet) . . . . .	600,000
24. Entretien et exploitation du pont sur bateaux à Willebroek . . . . .	650,000	24. Onderhoud en uitbating van de brug op schepen te Willebroek . . . . .	650,000
Canal Gand-Terneuzen.		Kanaal Gent-Terneuzen.	
25. Reconstruction du pont du Muide, à Gand. Dépense évaluée à 25,000,000 de francs (3 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	11,000,000	25. Herbouwen van de Muidebrug, te Gent. Uitgave geraamd op 25,000,000 frank (3 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	11,000,000
26. Equipement électromécanique du pont du Muide, à Gand. Dépense évaluée à 11,500,000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	8,000,000	26. Electromechanische uitrusting van de Muidebrug, te Gent. Uitgave geraamd op 11,500,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	8,000,000
27. Pont de Zelzate. Location remorqueur « Fredtienne II » . . . . .	600,000	27. Brug van Zelzate. Huur van sleepboot « Fredtienne II » . . . . .	600,000
28. Pont de Zelzate. Location de bateaux. . . . .	160,000	28. Brug van Zelzate. Huur van schepen . . . . .	160,000
29. Pont de Meulestede. Location de bateaux. . . . .	150,000	29. Meulestedebrug. Huur van schepen . . . . .	150,000
30. Pont du Muide. Location de bateaux. . . . .	310,000	30. Muidebrug. Huur van schepen . . . . .	310,000
Escaut maritime.		Zeeschelde.	
31. Enlèvement de cinq petites épaves dans la rade d'Anvers . . . . .	500,000	31. Opruimen van vijf kleine wrakken in de rede van Antwerpen . . . . .	500,000
C. — Voies de navigation intérieure et d'écoulement :		C. — Binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen :	
Canal Nieuport-Dunkerque.		Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke.	
32. Reconstruction du pont d'Ypres, à Furnes. . . . . fr.	2,500,000	32. Herbouwen van de Ieperbrug, te Veurne.	2,500,000
Haut-Escaut.		Boven-Schelde.	
33. Reconstruction du pont levant n° 1, à Audenarde. Dépense évaluée à 8,000,000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	3,000,000	33. Herbouwen van de hefbrug n° 1, te Oudenaarde. Uitgave geraamd op 8,000,000 frank (1 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	3,000,000
34. Equipement électromécanique du pont levant n° 1, à Audenarde. Dépense évaluée à 3,000,000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	1,000,000	34. Electromechanische uitrusting van de hefbrug n° 1, te Oudenaarde. Uitgave geraamd op 3,000,000 frank (1 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	1,000,000
35. Consolidation du pont de Gavere . . . . .	2,000,000	35. Versterkingswerken aan de brug te Gavere . . . . .	2,000,000
Lys.		Leie.	
36. Reconstruction du pont de la rue de Lille, à Menin. Dépense évaluée à 10,000,000 de francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	3,000,000	36. Herbouwen van de brug der Rijselstraat, te Meenen. Uitgave geraamd op 10,000,000 frank (1 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	3,000,000
37. Construction d'une écluse barragée à Vive-Saint-Bavon. Dépense évaluée à 104,000,000 de francs (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	10,000,000	37. Bouwen van een sluis met stuw te Sint-Baafs-Vijve. Uitgave geraamd op 104,000,000 frank (4 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	10,000,000

38. Parachèvement de la reconstruction du pont de Harelbeke et reconstruction des abords. Dépense évaluée à 16,500,000 francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	8,500,000	38. Voltlooien van het herbouwen van de brug te Harelbeke en herbouwen der omgeving. Uitgave geraamd op 16,500,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	8,500,000
Canal Gand-Bruges.		Kanaal Gent-Brugge.	
39. Pont de la Nouvelle Promenade, à Gand. Location de bateaux . . . . .	64,000	39. Nieuwe Wandelingsbrug te Gent. Huur van schepen . . . . .	64,000
40. Pont de Durmen. Location de bateaux.	36,000	40. Durmenbrug. Huur van schepen . . . . .	36,000
Canal de dérivation de la Lys.		Aflleidingskanaal der Leie.	
41. Réparation provisoire de l'écluse, à Heist.	2,000,000	41. Voorlopig herstellen der afvoersluis, te Heist . . . . .	2,000,000
42. Pont du Raveschoot, à Eekloo. Location de bateaux . . . . .	20,000	42. Raveschootbrug, te Eekloo. Huur van schepen . . . . .	20,000
Canal de Zelzate-Mer.		Kanaal van Zelzate naar de Zee.	
43. Réparation provisoire de l'écluse, à Heist.	2,000,000	43. Voorlopig herstellen der afvoersluis, te Heist . . . . .	2,000,000
Escaut Maritime.		Zeeschelde.	
44. Remplacement des maréographes détruits de Tamise, Melle et Anvers . . . . .	100,000	44. Vernieuwen van vernielde registrerende peilschalen te Tamsche, Melle en Antwerpen . . . . .	100,000
45. Reconstruction du pont de Gentbrugge. Pavage rampes d'accès et enlèvement du pont provisoire . . . . .	6,000,000	45. Herbouwen van de brug te Gentbrugge. Bestrating opritten en wegnemen der voorlopige brug . . . . .	6,000,000
Durme.		Durme.	
46. Reconstruction du pont de Waasmunster. Dépense évaluée à 2,500,000 francs (1 <sup>re</sup> tranche) . . . . .	1,000,000	46. Herbouwen der brug van Waasmunster. Uitgave geraamd op 2,500,000 frank (1 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	1,000,000
Canal Albert.		Albertkanaal.	
47. Enlèvement du pont provisoire de Vroenhoven et construction d'un pont provisoire à Deurne (Bal) . . . . .	3,000,000	47. Opruimen van de voorlopige brug, te Vroenhoven en bouwen van een voorlopige brug, te Deurne (Bal) . . . . .	3,000,000
48. Réparation des talus entre Lanaye et Briegden à l'emplacement du pont détruit.	600,000	48. Herstellen der oevers tussen Ternaaien en Briegden ter plaatse van de vernielde brug . . . . .	600,000
49. Reconstruction du pont de Genk . . . . .	6,000,000	49. Herbouwen van de brug van Genk . . . . .	6,000,000
50. Construction de ponts semi-permanents à Eigenbilzen, Tessenderloo et Viersel . . . . .	6,000,000	50. Bouwen van half-bestendige bruggen, te Eigenbilzen, Tessenderloo en Viersel . . . . .	6,000,000
51. Aménagement du pont-levant sur le goulet d'accès du dock de Merksem, pour le halage des bateaux. . . . .	100,000	51. Geschiktmaken van de hefbrug over de vaargeul naar dok Merksem voor het jagen der schepen. . . . .	100,000
52. Reconstruction du pont de l'avenue de l'Yser, à Anvers . . . . .	4,500,000	52. Herbouwen van de Yserlaanbrug, te Antwerpen. . . . .	4,500,000
53. Reconstruction du pont de Vivegnis. Superstructure. Dépense évaluée à 12,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	4,000,000	53. Herbouwen van de brug te Vivegnis. Bovenbouw. Uitgave geraamd op 12,000,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	4,000,000

54. Reconstruction du pont de Lanaye. Superstructure. Dépense évaluée à 11,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	4,000,000	54. Herbouwen van de brug van Ternaaien. Bovenbouw. Uitgave geraamd op 11,000,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	4,000,000
55. Ecluses. Equipement électromécanique. Modification du dispositif de soulèvement des grandes vannes (8 vannes). Travaux compris dans un ensemble estimé à 7,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit). . . . .	3,200,000	55. Sluizen. Electromechanische uitrusting. Wijziging van het stelsel voor het oplichten der grote schuiven (8 schuiven). Werken begrepen in een geheel geraamd op 7,000,000 frank (2 <sup>e</sup> krediet) . . . . .	3,200,000
Canal Bocholt-Herenthals.		Kanaal Bocholt - Herenthals.	
56. Construction d'un pont semi-permanent, à Herenthals-Gerheze. . . . .	1,000,000	56. Bouwen van half-bestendige brug, te Herenthals-Gerheze . . . . .	1,000,000
Zuidwillemsvaart.		Zuidwillemsvaart.	
57. Construction d'un pont semi-permanent, à Brée . . . . .	600,000	57. Bouwen van een half-bestendige brug, te Bree . . . . .	600,000
Canal Charleroi-Bruxelles.		Kanaal Charleroi-Brussel.	
58. Construction d'un chemin, rive droite, en aval de l'écluse 34, à Hal, entre les laminoirs de Hal et le pont de Waterloo. . . . .	4,500,000	58. Aanleggen van een weg R.O. stroomafwaarts der sluis 34, te Halle, tussen de walswerken te Halle en de brug van Waterloo . . . . .	4,500,000
Sambre.		Samber.	
59. Amélioration du pont de Lobbes . . . . .	1,000,000	59. Verbetering van de brug, te Lobbes . . . . .	1,000,000
60. Reconstruction du pont de Mornimont . . . . .	5,000,000	60. Herbouwen van de brug, te Mornimont . . . . .	5,000,000
Meuse.		Maas.	
61. Reconstruction du pont d'Ombret. Dépense évaluée à 22,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .	15,000,000	61. Herbouwen van de brug van Ombret. Uitgave geraamd op 22,000,000 frank (2 <sup>e</sup> schijf) . . . . .	15,000,000
62. Reconstruction du barrage de Ramet-Yvoz (toitures, escaliers, revêtements intérieurs). Travaux compris dans un ensemble estimé à 20,000,000 de francs (2 <sup>e</sup> crédit) . . . . .	1,500,000	62. Herbouwen van de stuw van Ramet-Yvoz (daken, trappen, binnenbekledingen). Werken begrepen in een geheel geraamd op 20,000,000 frank (2 <sup>e</sup> krediet) . . . . .	1,500,000
Office de la Navigation.		Dienst der Scheepvaart.	
63. Travaux de remise en état des ouvrages d'art et dépendances des canaux gérés par l'Office de la Navigation. Travaux compris dans un ensemble estimé à 31,850,000 francs . . . . .	2,000,000	63. Herstellingswerken aan kunstwerken en aanhorigheden der kanalen beheerd door de Dienst der Scheepvaart. Werken begrepen in een geheel geraamd op 31,850,000 frank . . . . .	2,000,000
D. — Dépenses diverses et imprévues :		D. — Verschillende en onvoorziene uitgaven :	
64. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours d'années antérieures; crédits à mettre à la disposition des services pour des dépenses de toute nature ne dépassant pas 10,000 francs. Imprévus . . . . . fr.	34,210,000	64. Bijkomende uitgaven voor aannemingen aanbesteed gedurende de voorgaande jaren; kredieten ter beschikking te stellen van de diensten voor uitgaven van alle aard, 10,000 frank niet overtreffend. Onvoorziene . . . . .	34,210,000

Art. 508. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).*

Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1949 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1947 et 1948 sont autorisés à concurrence de 1,000,000,000 de francs.

Crédit demandé : 170,000,000 de francs.

Programme complémentaire du crédit d'engagement de 1,000,000,000 de francs :

Port d'Anvers.

Bâtiments de service, hangars, entrepôts. fr.	9,000,000
Ecluses, murs de quai, ponts . . . . .	10,000,000
Matériel . . . . .	40,000,000
Équipement de quais et bassins . . . . .	75,000,000

Port d'Ostende.

Minque (Cfr. dépenses extraordinaires) . . . . .	10,000,000
Hangars du port de Commerce. . . . .	3,000,000
Location de bateaux . . . . .	250,000

Port de Gand.

Matériel . . . . .	35,000,000
Hangars . . . . .	10,000,000
Démolitions . . . . .	1,000,000

Canal Louvain-Dijle.

Pont sur le « Vaartkom » à Louvain . . . . .	1,750,000
Dépenses diverses et imprévues . . . . .	5,000,000

Fr. 200,000,000

Art. 509. — *Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens immobiliers et mobiliers affectés à des services publics (domaine public des provinces et des communes et biens assimilés).*

(Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1949 et antérieurs. Les engagements de dépenses y compris ceux contractés en 1946, 1947 et 1948 sont autorisés à concurrence de 2 milliards de francs.)

Crédit demandé : 200,000,000 de francs.

Le crédit demandé doit permettre les paiements à opérer jusqu'au 31 décembre 1949, tant pour les dépenses engagées au cours des années précédentes que pour celles de l'exercice 1949. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1946, 1947 et 1948, sont autorisés à concurrence de 2,000,000,000 de francs.

Art. 508. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen, afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).*

Betalingskrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1949 en vorige. De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan in 1947 en 1948 zijn toegestaan ten belope van 1,000,000,000 frank.

Aangevraagd krediet : 170,000,000 frank.

Aanvullend programma van het vastleggingskrediet van 1,000,000,000 frank :

Haven van Antwerpen.

Dienstgebouwen, afdaken, stapelhuizen . fr.	9,000,000
Sluizen, kaaimuren, bruggen . . . . .	10,000,000
Materieel . . . . .	40,000,000
Uitrusting van kaaien en dokken . . . . .	75,000,000

Haven van Oostende.

Vismijn (Cfr. buitengewone uitgaven) . . . . .	10,000,000
Loodsen in de Handelsdokken . . . . .	3,000,000
Huur van schepen . . . . .	250,000

Haven van Gent.

Materieel . . . . .	35,000,000
Loodsen . . . . .	10,000,000
Afbraakwerken. . . . .	1,000,000

Kanaal Leuven-Dijle.

Brug over de « Vaartkom » te Leuven . . . . .	1,750,000
Verschillende en onvoorziene uitgaven . . . . .	5,000,000

Fr. 200,000,000

Art. 509. — *Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de onroerende goederen en aan hun stofferend huisraad, gebruikt door openbare diensten (openbaar domein der provinciën en der gemeenten, en daarmede gelijkgestelde goederen).*

(Betalingskrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1949 en vorige. De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan in 1946, 1947 en 1948, zijn toegestaan ten belope van 2 milliard frank.)

Aangevraagd krediet : 200,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet moet de betalingen toelaten die tot op 31 December 1949 dienen verricht, zowel voor de uitgaven aangegaan in de loop der voorgaande jaren als voor deze van het dienstjaar 1949. De uitgaafvastleggingen met inbegrip van die welke in 1946, 1947 en 1948 werden aangegaan, zijn toegelaten ten belope van 2 milliard frank.

Il s'agit ici d'un crédit de paiement; l'introduction des états de paiement se fait assez lentement. L'expérience des exercices antérieurs a montré qu'un crédit de 200 millions serait suffisant.

Art. 510. — *Casernement de la gendarmerie. — Remplacement du matériel et du mobilier détruits par faits de guerre.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Il s'agit du remplacement du mobilier et du matériel de divers casernements de la gendarmerie détruits ou enlevés au cours de la guerre.

Het gaat hier over een betalingskrediet, het inleveren van de betalingsstaten geschiedt tamelijk langzaam.

De ervaring opgelopen tijdens de vorige dienstjaren toont aan dat een krediet van 200 miljoen zou volstaan.

Art. 510. — *Kazernering der Rijkswacht. Vervangen van het door oorlogsfeiten vernietigd materieel en meubilair.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Het gaat hier over het vervangen van het meubilair en het materieel van verscheidene kazernen der Rijkswacht die ingevolge oorlogsfeiten vernietigd of weggenomen werden.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES

Art. 401. — *Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête.*

Prévision pour 1948 . . . . .	fr.	200,000
Même prévision pour 1949 . . . . .		200,000

Ce chiffre correspond à celui de 200,000 francs inscrit parmi les crédits extraordinaires pour l'achat éventuel des immeubles susdits.

Art. 402. — *Produits de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.*

Fin mars 1948, les recettes s'élèvent à . fr.	12,084,000
L'année 1947 a donné une recette totale de .	3,867,000
Prévision pour 1948 . . . . .	10,000,000
Le même chiffre peut être maintenu pour l'exercice 1949 . . . . .	10,000,000

Art. 403. — *Produit de la vente et de la location d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction.*

Prévision pour 1948 . . . . .	fr.	300,000,000
Chiffre donné par le service compétent du département de la Reconstruction pour l'exercice 1949 . . . . .		270,000,000

La prévision est fixée en fonction de la vente présumée de 900 habitations à raison de 300,000 francs par maison.

Les immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction sont provisoirement loués aux sinistrés qui désirent les acheter au moyen des indemnités et crédits auxquels ils ont droit.

Les baux renferment une clause permettant l'imputation partielle des loyers payés sur le prix de vente, dans une proportion qui ne pourra être déterminée qu'au moment de la réalisation de la vente.

Afin de simplifier les opérations comptables il y a lieu de prendre en recette sous une même rubrique budgétaire aussi bien les loyers que les prix de vente.

La modification n'aura pratiquement pas d'effet sur le montant des recettes, de sorte qu'il n'est pas indiqué de majorer les prévisions des recettes.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

Art. 401. — *verkoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagname uitgeoefend op zijn verzoek.*

Raming voor 1948 . . . . .	fr.	200,000
Zelfde raming voor 1949 . . . . .		200,000

Dit cijfer stemt overeen met dit van 200,000 frank dat onder de buitengewone kredieten is ingeschreven voor de eventuele aankoop van voormelde onroerende goederen.

Art. 402. — *Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.*

Einde Maart 1948 bedragen de ontvangsten . . . . .	fr.	12,084,000
Het jaar 1947 heeft een totale ontvangst opgebracht van . . . . .		3,867,000
Raming voor 1948 . . . . .		10,000,000
Hetzelfde cijfer mag voor het dienstjaar 1949 gehandhaafd worden . . . . .		10,000,000

Art. 403. — *Opbrengst van de verkoop en van de verhuur van nieuwe, door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.*

Raming voor 1948. . . . .	fr.	300,000,000
Cijfer verstrekt door de bevoegde dienst van het departement van Wederopbouw voor het dienstjaar 1949. . . . .		270,000,000

De raming wordt vastgesteld in functie van de vermoedelijke verkoop van 900 woningen tegen 300,000 frank per huis.

De nieuwe gebouwen opgericht door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw worden voorlopig verhuurd aan geteisterden welke deze wensen aan te kopen bij middel van de vergoedingen en kredieten waarop zij recht hebben.

De huurcelen bevatten een beding dat de gedeeltelijke afrekening toelaat op de verkoopprijs van de betaalde huurgelden, in een verhouding welke slechts bij het verwezenlijken van de verkoop zal kunnen vastgesteld worden.

Om de rekenplichtige verrichtingen te vereenvoudigen is het aangewezen zowel de huurgelden als de verkoopprijzen onder eenzelfde begrotingsrubriek in ontvangst te nemen.

De wijziging zal practisch zonder invloed blijven op het bedrag van de ontvangsten zodat het niet gepast voorkomt de voorziene ontvangsten te verhogen.

Art. 404. — *Versement à faire par la Ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville.*

Une convention conclue entre l'Etat et la ville d'Anvers le 30 janvier 1939 fixe l'annuité globale due à l'Etat à 912,794 francs, dont 445,938 francs se rapportant à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville.

Prévision de 1948 à maintenir pour 1949. fr. 446,000

Art. 405. — *Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C.*

Evaluation des recettes . . . . . fr. 11,000,000

La loi portant intégration budgétaire des opérations financées jusqu'au 31 décembre 1946, par avances de Trésorerie, étant votée, les prévisions relatives à la réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C. doivent passer du budget pour ordre au budget des recettes extraordinaires.

Art. 406. — *Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel.*

Evaluation pour 1948 . . . . . fr. 42,071,300  
Evaluation pour 1949 . . . . . 26,562,600

Pour l'achat de matériel nouveau ainsi que de pièces de rechange, la Sabena :

1° A pu disposer :

a) De la somme de fr. 87,871,611.08 qui, par décision de l'assemblée générale de 1947, se trouvait inscrite dans ses comptes statutaires comme revenant à l'Etat;

b) D'une avance de 56 millions de francs, par versements échelonnés du 15 août au 1<sup>er</sup> novembre 1947.

2° Pourra disposer d'une avance de 84 millions par versements échelonnés à faire en 1949.

Il a été entendu que le remboursement de la somme totale de fr. 227,871,611.08 se fera en cinq ans, par annuités fixes (capital plus intérêts à 4 %), payables le 31 décembre de chaque année.

La somme de 26,562,600 francs représente l'amortissement compris dans l'annuité de 33,997,500 francs, à échoir le 31 décembre 1949.

Une recette de 7,434,900 francs est portée au budget des Voies et Moyens pour les intérêts compris dans la même annuité.

Les avances en question font l'objet de crédits demandés au budget extraordinaire des exercices 1947 (supplément : fr. 153,871,611.08) et 1948 (amendement : 74 millions).

Art. 404. — *Storting door de Stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen: Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten Noorden van de Stad.*

Een op 30 Januari 1939 tussen de Staat en de stad Antwerpen gesloten overeenkomst stelt de aan de Staat verschuldigde globale annuïteit vast op 912,794 frank waarvan 445,938 frank betrekking hebben op de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten Noorden van de stad.

De raming voor 1948 is te behouden voor 1949 . . . . . fr. 446,000

Art. 405. — *Tegeldmaking van de activa voortkomend van de overname van het actief van het B.V.C.*

Raming der ontvangsten . . . . . fr. 11,000,000

Daar de wet tot opnemning in de begroting van de tot 31 December 1946 door middel van thesaurievoorschotten gefinancierde verrichtingen geslemd is, moeten de voortkomende van de overname van het actief van het voorkomende van de overname van het actief van het B.V.C. overgaan van de begroting voor orde naar de begroting van buitengewone ontvangsten.

Art. 406. — *Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.*

Raming voor 1948 . . . . . fr. 42,071,300  
Raming voor 1949 . . . . . 26,562,600

Voor de aankoop van nieuw materieel en wisselstukken:

1° Heeft de Sabena mogen beschikken :

a) Over de som van fr. 87,871,611.08 welke bij beslissing der algemene vergadering van 1947 in haar statutaire rekeningen als aan de Staat toekomstige geboekt werd;

b) Over een voorschot van 56 miljoen frank in stortingen lopende van 15 Augustus tot 1 November 1947.

2° Zal zij mogen beschikken over een voorschot van 84 miljoen door achtereenvolgende stortingen te doen in 1949.

Er werd overeengekomen dat de terugbetaling door de S.A.B.E.N.A. van de totale som van fr. 227,871,611.08 zal geschieden in vijf jaar per vaste annuïteiten (kapitaal vermeerderd met interest tegen 4 t.h.), betaalbaar op 31 December van elk jaar.

De som van 26,562,600 frank vertegenwoordigt de aflossing begrepen in de annuïteit van 33,997,500 frank die op 31 December 1949 vervalt.

Een ontvangst van 7,434,900 frank is voorzien op de Rijksmiddelenbegroting voor de interesten begrepen in dezelfde annuïteit.

De voorschotten waarvan sprake maken het voorwerp uit van kredieten die aangevraagd werden op de buitengewone begroting der dienstjaren 1947 (bijkrediet fr. 153,871,611.08) en 1948 (amendement : 74 miljoen).



Art. 407. — *Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 (Convention du 29 avril 1936).*

Evaluation pour 1949 : . . . . . fr. 12,010,500  
Recette probable pour 1947 . . . . . 71,172,000

La loi du 6 mars 1925 concernant les emprunts à contracter à l'étranger en vertu des lois de Budget, a autorisé le Gouvernement à rétrocéder à la Colonie du Congo belge une partie du produit des emprunts en question.

Les sommes reçues de ce chef par la Colonie devaient être remboursées à l'Etat en 30 annuités payables semestriellement; les recettes provenant de cette source étaient enregistrées par le Trésor au budget des Voies et Moyens pour l'intérêt, et au budget extraordinaire pour les remboursements du capital.

Les charges supportées par l'Etat du chef des emprunts contractés en vertu de la loi du 6 mars 1925 ayant été réduites par suite de la conversion des rentes par voie d'échange (arrêté-loi du 11 mai 1935), il convenait de réduire dans les mêmes proportions les charges imposées à la Colonie du chef de sa participation aux dits emprunts.

Une nouvelle convention intervint, à cet effet, le 29 avril 1936 entre l'Etat et la Colonie; elle prévoyait le remboursement au Trésor des sommes restant dues par le Congo suivant une nouvelle échelle d'annuités s'étendant de 1936 à 1955.

L'exécution de la convention du 29 avril 1936 a dû être suspendue pendant la guerre par suite de l'occupation allemande.

D'autre part, le Congo belge a supporté pendant les hostilités des dépenses diverses incombant à l'Etat.

A la suite d'un règlement forfaitaire de comptes intervenu en 1947 entre l'Etat et la Colonie, cette dernière a repris le versement à l'Etat des annuités prévues à la convention du 29 avril 1936, et a en outre versé au Trésor le montant des annuités qui n'avaient plus été payées pendant la période du 10 mai 1940 jusqu'à fin 1947.

La recette de fr. 12,010,520.33 (arrondie à 12,010,500 fr.) prévue pour 1949 est conforme aux chiffres portés à la convention du 29 avril 1936.

Art. 408. — *Recette résultant de la vente par l'O.M.A., des stocks excédentaires de l'Armée américaine acquis, par cet organisme en compte propre, et dont le produit s'inscrit en contre-partie des paiements en \$ à effectuer aux U.S.A., en 30 annuités à 2 3/8 %, pour le règlement des dites fournitures.*

Evaluation pour 1948 . . . . . fr. 15,000,000  
Evaluation pour 1949 . . . . . 5,000,000

La diminution des recettes provient de la réduction progressive des stocks excédentaires, laquelle entraîne un ralentissement des opérations.

Art. 407. — *Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Département van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leningen door de Belgische Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925. (Overeenkomst van 29 April 1936.)*

Raming voor 1949 . . . . . fr. 12,010,500  
Vermoedelijke ontvangst voor 1947 . . . . . 71,172,000

Bij de wet dd. 6 Maart 1925, betreffende de in het buitenland krachtens de begrotingswetten aan te gane leningen, werd de Regering ertoe gemachtigd aan de Kolonie van Belgisch Kongo een deel van de opbrengst van bewuste leningen terug te storten.

De uit dien hoofde door de Kolonie ontvangen sommen dienden aan de Staat worden terugbetaald in 30 zesmaandelijke betaalbare annuïteiten; bewuste ontvangsten werden door de Schatkist op de Rijksmiddelenbegroting geboekt, wat de intreslen betreft, en op de Buitengewone Begroting, voor de terugbetalingen op het kapitaal.

Gezien de vermindering, ten gevolge de Rentenconversie door omwisseling (besluitwet dd. 11 Mei 1935), van de door de Staat gedragen lasten uit hoofde van de krachtens de wet dd. 6 Maart 1925 aangegane leningen, dienden, in dezelfde verhouding de lasten verminderd welke aan de Kolonie, uit hoofde van haar deelneming in bewuste leningen waren opgedragen.

Een nieuwe overeenkomst werd daartoe tussen de Staat en de Kolonie op 9 April 1936 gesloten. De terugbetaling aan de Schatkist van de sommen welke door Congo nog verschuldigd waren, werd erin voorzien volgens een nieuwe annuïteitsschaal over de jaren 1936 tot 1955.

De uitvoering van de overeenkomst van 29 April 1936 moest gedurende de oorlog, ten gevolge de Duitse bezetting worden uitgesteld.

Anderzijds heeft Belgisch Congo gedurende de vijandelikheden in diverse uitgaven moeten voorzien welke aan de Staat dienen opgedragen.

Tengevolge een in 1947, tussen de Staat en de Kolonie, tussengekomen forfaitaire regeling van de rekeningen, heeft de Kolonie de dienst hervat voor het afdragen van de bij de overeenkomst dd. 29 April 1936 voorziene annuïteiten; tevens heeft zij aan de Schatkist het bedrag opgedragen van de annuïteiten welke, gedurende de periode van 10 Mei 1940 tot einde 1947 niet meer waren uitbetaald.

De voor 1949 voorziene ontvangst van fr. 12,010,520.33 (afgerond op 12,010,500 frank) stemt overeen met de in de overeenkomst dd. 29 April 1936 aangeduide cijfers.

Art. 408. — *Ontvangst voortvloeiende uit de verkoop door de O.M.A. der overtollige stocks van het Amerikaanse Leger, op eigen rekening door dit organisme aangeschaft, en waarvan de opbrengst geboekt wordt als tegenwaarde der aan de U.S.A. in \$ uit te voeren betalingen, in 30 annuïteiten aan 2 3/8 t.h. voor de regeling der gezegde leveringen.*

Raming voor 1948 . . . . . fr. 15,000,000  
Raming voor 1949 . . . . . 5,000,000

De vermindering van de ontvangsten spruijt voort uit de geleidelijke inkrimping van de excedentaire stocks welke een vertraging in de verrichtingen veroorzaakt.

Les modalités relatives à la réalisation des stocks excédentaires de l'armée américaine figurent au budget des Recettes et Dépenses extraordinaires de 1948.

Art. 409. — *Prise en recette par le Trésor, à titre de produit d'emprunt de la part revenant aux Etats-Unis dans les recettes effectuées par l'O.M.A. au titre de la réalisation des stocks excédentaires de l'armée américaine.*

Evaluation pour 1948 . . . . . fr. 270,000,000  
Evaluation pour 1949 . . . . . 175,000,000

Voir justification à l'article 408 ci-dessus.

Art. 410. — *Remboursement au Trésor des avances de 1,500,000 francs et de 5,000,000 de francs, faites à la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique, pour le Service de son Fonds des Etudes, respectivement à charge de l'article 14 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 et de l'article 12bis du même budget de 1945.*

Evaluation pour 1948 . . . . . fr. 325,000  
Evaluation pour 1949 . . . . . 325,000

Les avances sont remboursables en vingt versements annuels de 75,000 francs et de 250,000 francs, respectivement à partir de 1939 et de 1946.

Art. 411. — *Remboursement d'avances consenties, autres que celles cisées ci-dessus.*

Evaluation pour 1949. . . . . fr. 240,170,000

La prévision pour 1949 comprend :

a) Une somme de . . . . . fr. 169,870

(Arrondie à . . . . . 170,000)  
représentant le montant des annuités à verser par les Villes de Gand, d'Ostende et d'Anvers et par la Société du Canal et des installations maritimes de Bruxelles, en remboursement d'avances consenties pour la construction d'abris servant à l'embauchage des ouvriers des ports;

b) Une somme de . . . . . 240,000,000  
à titre de remboursement partiel, par le Fonds national d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs, d'une avance de 700 millions de francs consentie, en 1947, pour la validation d'une partie des bons de rééquipement ménager.

De modaliteiten betreffende de te geldemaking der excedentaire stocks van het Amerikaans leger worden in de begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van 1948 overgenomen.

Art. 409. — *In ontvangstneming door de Schatkist ten titel van leningsopbrengst, van het aan de Verenigde Staten toekomende aandeel in de ontvangsten door de O.M.A. geïnd, ten titel der verwezenlijking van de overtollige stocks van het Amerikaanse Leger.*

Raming voor 1948 . . . . . fr. 270,000,000  
Raming voor 1949 . . . . . 175,000,000

Zie verantwoording bij artikel 408 hiervoren.

Art. 410. — *Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1,500,000 frank en dit van 5,000,000 frank, aan de Bond der Grote Gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, respectievelijk ten bezware van artikel 14 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938 en van artikel 12bis van dezelfde begroting voor 1945.*

Raming voor 1948 . . . . . fr. 325,000  
Raming voor 1949 . . . . . 325,000

De voorschotten zijn terugbetaalbaar in twintig jaarlijkse stortingen van 75,000 frank en 250,000 frank, respectievelijk met ingang van 1939 en 1946.

Art. 411. — *Terugbetaling van toegestane voorschotten, andere dan die, welke hiervoren bedoeld zijn.*

Raming voor 1949 . . . . . fr. 240,170,000

De voorziene ontvangst voor 1949 omvat :

a) Een som van . . . . . fr. 169,870

(Afgerond op . . . . . 170,000)  
die het bedrag voorstelt van de jaarlijkse afbetalingen, door de Steden Gent, Oostende en Antwerpen en door de Maatschappij van het kanaal en de haveninrichtingen van Brussel te storten, als terugbetaling van toegestane voorschotten voor het bouwen van schuilplaatsen tot indienstneming van de havenarbeiders;

b) Een som van . . . . . 240,000,000

als gedeeltelijk terugbetaling, door het Nationaal Fonds voor de huishoudelijke wederuitrusting van de Arbeiders, van een voorschot van 700 miljoen frank, in 1947 toegestaan voor de geldigverklaring van een gedeelte van de huishoudelijke wederuitrustingsbons.

Art. 412. — *Recettes diverses.*

Evaluation pour 1949 . . . . .	fr. 3,000,000
Evaluation pour 1948 . . . . .	2,000,000

Les produits des deux exercices 1946 et 1947 atteindront 3,000,000 de francs.

Art. 413. — *Impôt sur le capital (y compris les recettes d'amendes).*

Les recettes faites en vertu de la loi du 17 octobre 1945, établissant l'impôt sur le capital, se sont élevées, savoir :

Pour l'exercice 1946 à . . . . .	fr. 9,394,000,000
Pour l'exercice 1947 à . . . . .	4,190,000,000
Pour les trois premiers mois de 1948 à . . . . .	707,000,000
Total . . . . .	fr. 14,291,000,000

D'après la marche actuelle des opérations de perception, on peut prévoir que les recettes atteindront, pour l'exercice 1948 entier, environ 3,500,000,000 de francs, de sorte que le produit total pour les trois premiers exercices pendant lesquels a eu lieu la perception de l'impôt sur le capital sera de l'ordre de 17 milliards.

A la fin de cette année 1948, on pourra encore compter sur un certain montant à provenir : 1° du solde de la taxation des titres de la valeur provisionnelle des immeubles; 2° de la taxation d'environ un tiers des sociétés anonymes; 3° de la taxation des immeubles sur base de la différence entre la valeur vénale au 9 octobre 1944 et la valeur provisionnelle, cette dernière taxation devant s'échelonner sur les années 1949 à 1951. Compte tenu des résultats déjà acquis, il paraît raisonnable de prévoir pour l'année 1949 une recette de 2,500,000,000 de francs.

Art. 414. — *Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris les recettes d'amendes).*

Evaluation des recettes pour l'exercice 1949 . . . . .	fr. 1,100,000,000
Prévisions pour l'exercice 1948 . . . . .	2,100,000,000
Recettes réelles de l'exercice 1947 . . . . .	325,229,000

Sur un montant de rôles d'environ 6,9 milliards il restait à recouvrer en matière d'impôt spécial pour les exercices 1945, 1946 et 1947, au 30 avril 1948, un total de ± 6 milliards de francs.

Les perceptions qui seront opérées au profit de l'exercice 1949 (période du 1<sup>er</sup> avril 1949 au 31 mars 1950) en apurement de ces restes et des cotisations de l'exercice 1949 non acquittées à la clôture de cet exercice (31 mars 1949), peuvent être évaluées à 1 milliard de francs; on

Art. 412. — *Diverse ontvangsten.*

Raming voor 1949 . . . . .	fr. 3,000,000
Raming voor 1948 . . . . .	2,000,000

De opbrengsten van de twee dienstjaren 1946 en 1947 zullen 3,000,000 frank bereiken.

Art. 413. — *Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

De op grond van de wet van 17 October 1945, houdende invoering van de belasting op het kapitaal, gedane ontvangsten hebben bedragen, namelijk :

Voor het dienstjaar 1946 . . . . .	fr. 9,394,000,000
Voor het dienstjaar 1947 . . . . .	4,190,000,000
Voor de eerste drie maanden van 1948 . . . . .	707,000,000
Totaal . . . . .	fr. 14,291,000,000

Volgens de huidige gang der inningsverrichtingen mag er voorzien worden dat de ontvangsten, voor het gehele dienstjaar 1948, circa 3,500,000,000 frank zullen bereiken, zodat de totale opbrengst voor de eerste drie dienstjaren gedurende welke de heffing der belasting op het kapitaal geschied is, zowat 17 milliard, zal bereiken.

Op het einde van dit jaar 1948 mag er nog gerekend worden op een zeker bedrag voortkomend : 1° van het saldo van de taxatie der effecten en van de provisionele waarde der onroerende goederen; 2° van de taxatie van circa een derde der naamloze vennootschappen; 3° van de taxatie der onroerende goederen op de grondslag van het verschil tussen de koopwaarde op 9 October 1944 en de provisionele waarde, daar laatstgemelde taxatie moet geëchelonned worden over de jaren 1949 tot 1951. Rekening gehouden met de reeds verkregen uitslagen, lijkt het redelijk een ontvangst van 2,500,000,000 frank voor het jaar 1949 te voorzien.

Art. 414. — *Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

Raming der ontvangsten voor het dienstjaar 1949 . . . . .	fr. 1,100,000,000
Vooruitzichten voor het dienstjaar 1948 fr. . . . .	2,100,000,000
Werkelijke ontvangsten van het dienstjaar 1947 . . . . .	325,229,000

Op een kohierenbedrag van nagenoeg 6,9 milliard bleef er inzake speciale belasting voor de dienstjaren 1945, 1946 en 1947, op 30 April 1948 een totaal van ± 6 milliard frank in te vorderen.

De inningen welke ten bate van het dienstjaar 1949 (periode van 1 April 1949 tot 31 Maart 1950) zullen gedaan worden ter aanzuivering van deze resten en van de aanslagen van het dienstjaar 1948, die bij de afsluiting van dit dienstjaar (31 Maart 1949) niet zullen gekweten

espère, en effet, que la liquidation des affaires séquestrées se poursuivra activement en 1949.

Quant aux enrôlements qui seront rattachés à l'exercice 1949, ils sont arbitrés devoir atteindre 1 milliard, les travaux de taxation devant virtuellement être terminés fin 1949. (De la sorte le total des enrôlements opérés pour l'impôt spécial atteindrait au 31 décembre 1948 environ 10 milliards).

10 % seulement du montant des rôles de l'exercice 1949 ou 100,000,000 de francs pourront être recouverts au cours de cet exercice.

Prévision de recettes totale pour l'exercice 1949 :

1,000,000,000 + 100,000,000 = 1,100,000,000 de francs.

Art. 415. — *Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes).*

Evaluation des recettes pour l'exercice 1949 . . . . .	fr. 2,000,000,000
Prévision pour l'exercice 1948 . . . . .	3,200,000,000
Recettes réelles de l'exercice 1947 . . . . .	1,930,108,000

Sur un montant de rôles d'environ 10 milliards il restait à recouvrer en matière d'impôt extraordinaire pour les exercices 1945, 1946 et 1947, au 30 avril 1948, un total de ± 3,8 milliards de francs.

Les perceptions qui seront opérées au profit de l'exercice 1949 (période du 1<sup>er</sup> avril 1949 au 31 mars 1950) en apurement de ces restes et des cotisations de l'exercice 1948 non acquittées à la clôture de cet exercice (31 mars 1949) peuvent être évaluées à 1 milliard de francs.

Quant aux enrôlements qui seront rattachés à l'exercice 1949, ils sont présumés devoir atteindre 2 milliards, compte tenu du fait que les travaux de taxation doivent virtuellement être terminés fin 1949. (De la sorte le total des enrôlements opérés pour l'impôt extraordinaire se fixerait au 31 décembre 1949 à environ 15 milliards.)

50 % du montant des rôles de l'exercice 1949 ou 1 milliard de francs pourront être recouverts au cours de cet exercice.

Prévision de recettes totale pour l'exercice 1949 :

1,000,000,000 + 1,000,000,000 = 2,000,000,000 de francs.

zijn, mogen op 1 milliard frank geraamd worden; men verhoopt, inderdaad dat de vereffening der gesekestreerde ondernemingen in 1949 actief zal doorgezet worden.

Wat de inkohieringen betreft, welke aan het dienstjaar 1949 zullen verbonden worden, deze worden vermoed 1 milliard te moeten bereiken, het feit in acht genomen dat de aanslagverrichtingen einde 1949 virtueel moeten geëindigd zijn (Aldus zou het totaal der voor de speciale belasting gedane inkohieringen op 31 December 1949 omtrent 10 milliard bedragen).

10 % slechts van het bedrag der kohieren van het dienstjaar of 100,000,000 frank zullen in de loop van dit dienstjaar kunnen ingevorderd worden.

Totaal vooruitzicht van ontvangsten voor het dienstjaar 1949 :

1,000,000,000 + 100,000,000 = 1,100,000,000 frank.

Art. 415. — *Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

Raming der ontvangsten voor het dienstjaar 1949 . . . . .	fr. 2,000,000,000
Vooruitzicht voor het dienstjaar 1948 fr.	3,200,000,000
Werkelijke ontvangsten van het dienstjaar 1947 . . . . .	fr. 1,930,108,000

Op een kohierenbedrag van nagenoeg 10 milliard bleef er inzake extra-belasting voor de dienstjaren 1945, 1946 en 1947, op 30 April 1948 een totaal van ± 3,8 milliard frank in te vorderen.

De inningen welke ten bate van het dienstjaar 1949 (periode van 1 April 1949 tot 31 Maart 1950) zullen gedaan worden ter aanzuivering van deze resten en van de aanslagen van het dienstjaar 1948, die bij de afsluiting van dit dienstjaar (31 Maart 1949) niet zullen gekweten zijn, mogen op 1 milliard frank geraamd worden.

Wat de inkohieringen betreft, welke aan het dienstjaar 1949 zullen verbonden worden, deze worden vermoed 2 milliard te zullen bereiken, rekening gehouden met het feit dat de aanslagverrichtingen virtueel einde 1949 moeten geëindigd zijn (Aldus zou het totaal der voor de extra-belasting gedane inkohieringen op 31 December 1949 ongeveer 15 milliard belopen).

50 % van het bedrag der kohieren van het dienstjaar 1949 of 1,000,000,000 frank zullen in de loop van dit dienstjaar kunnen ingevorderd worden.

Totaal vooruitzicht van ontvangsten voor het dienstjaar 1949 :

1,000,000,000 + 1,000,000,000 = 2,000,000,000 frank.